

# La Voix du Sud

## Bellechasse • Etchemins

Vol 46, no 45  
Samedi 10 novembre 2007  
www.lavoixdusud.com  
27 339 exemplaires

transcontinental

**Roy**  
MINI-MOTEUR

Serge Roy, propriétaire  
9154, route 279, Saint-Charles  
Tél.: (418) 887-3653 • Sans frais: 1-866-887-3653  
Fax: (418) 887-5074

Husqvarna  
**SPÉCIAL** 299<sup>90</sup>\$  
Scie à chaîne à partir de



**VIE COMMUNAUTAIRE**  
**Benoît Leclerc**  
compte sur vous pour  
réaliser un rêve  
Page 12



**SCÈNE POLITIQUE**  
**Le maire Fortin**  
menace de  
démissionner  
Page 33



**SPORTS**  
**Julie Labonté reçoit**  
le titre d'athlète  
juvénile par excellence  
Page 34



À l'avant, nous reconnaissons le président et la coordonnatrice d'Opération Nez rouge Bellechasse, Bruno Allen et Annie Labrecque. Ils sont accompagnés du policier Frédéric Chapados de la SQ de la Nouvelle-Beauce, du seul et unique Nez rouge, du président d'honneur Richard Martin, et du policier Mario Roberge de la SQ de Bellechasse.

## Opération Nez rouge Bellechasse s'ouvre sur la Beauce

↳ Ludovic Côté  
ludovic.cote@transcontinental.ca

**A** fin d'accommoder une partie des résidents de la Nouvelle-Beauce, qui ne bénéficiaient d'aucun service de raccompagnement suite à la fermeture de la centrale de Sainte-Marie, Opération Nez rouge (ONR) Bellechasse a accepté d'étendre ses services à neuf des onze municipalités de cette MRC. Le président de l'organisme, Bruno Allen, en a fait l'annonce le 1er novembre dernier, au cours d'une conférence de presse qui s'est tenue au Normandin de Saint-Anselme.

Ainsi, les municipalités de Sainte-Marie, Frampton, Saint-Isidore, Saint-Bernard, Saint-Lambert, Scott-Jonction, Saint-Elzéar, Sainte-Marguerite et Sainte-Hénédine bénéficieront d'un service de raccompagnement pour cette année. M. Allen a mentionné qu'il s'agissait d'une mesure temporaire, le temps qu'une nouvelle organisation se mette en place dans la Nouvelle-Beauce. Par ailleurs, l'organisme laissera aux bénévoles de Sainte-Marie le soin de desservir leur territoire.

Pour sa 12e année d'existence, ONR Bellechasse desservira 38 municipalités, dont les 20 de la MRC de Bellechasse, Pintendre, les neuf de la Nouvelle-Beauce mentionnées ci-haut, de même que Breakyville, Charny, Lévis, Saint-Étienne, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Nicolas, Saint-Rédempteur et Saint-Romuald (conjointement avec ONR Québec).

L'organisation débutera ses activités le 30 novembre, soit une journée plus tôt qu'en 2006, et sera opérationnelle jusqu'au 31 décembre. L'an passé, les quelque 400 bénévoles d'ONR Bellechasse ont réalisé 1 242 transports, parcourant 50 333 km et raccompagnant 2 176 personnes à leur domicile. Bruno Allen souhaite rallier de 500 à 600 bénévoles cette année.

Le gérant du Normandin de Saint-Anselme, Richard Martin, a été nommé président d'honneur, et ce, pour une deuxième année consécutive. «J'encourage les gens à faire du raccompagnement, ne serait-ce qu'une fois», a-t-il affirmé. Il a également souligné l'amabilité et le dynamisme de l'équipe de bénévoles

qui opèrent la centrale d'ONR Bellechasse, située au 160, chemin Saint-Marc, à Saint-Anselme.

Invité à prendre la parole, le policier Mario Roberge de la SQ de la MRC de Bellechasse, a indiqué qu'en 10 ans de carrière, dont sept à l'extérieur de Bellechasse, il n'avait jamais rencontré une organisation aussi bien structurée que celle menée de main de maître par Bruno Allen.

Cette année encore, les profits que l'organisme dégagera de sa campagne de financement iront aux Loisirs de Saint-Anselme. En 2006, environ 10 000 \$ ont été amassés pour offrir des services de qualité aux jeunes citoyens de la communauté.

Les gens qui souhaitent recourir aux services d'ONR Bellechasse pourront le faire en téléphonant au 885-8484 ou sans frais, au 1 888 399-0008.

Rappelons que le gouvernement du Québec a fait de 2007 l'Année de la sécurité routière et que la conduite avec les facultés affaiblies est la première cause de décès sur les routes du Québec, alors que 30 % des accidents mortels sont dus à la consommation d'alcool.

## Dumont défend sa motion de censure

De passage mercredi au Domaine Franco de Saint-Henri pour participer à la soirée de financement de son député Jean Domingue, le chef de l'ADQ, Mario Dumont, a défendu la motion de censure qu'il a soumise la veille à l'endroit du Parti libéral, lui qui juge que le gouvernement a répondu avec désinvolture aux questions de son parti sur le faible taux de participation aux élections scolaires de dimanche dernier.

«Pour moi, ce n'est pas un dossier mineur. Si les Québécois croyaient en la structure des commissions scolaires, ils se seraient déplacés pour voter», a mentionné celui dont la motion conduira à un vote de confiance mardi prochain. Le PQ a déjà confirmé qu'il n'allait pas appuyer l'ADQ dans ses démarches, jugeant inopportun d'envoyer le Québec en élection sur cette question.

Selon M. Dumont, qui prône l'abolition des commissions scolaires, la motion de censure déposée mardi a placé l'éducation à l'avant-scène à l'Assemblée nationale et a obligé les partis à se prononcer sur celles-ci, qui bénéficient d'un budget annuel total de près de 9 milliards \$. «Nous voulons investir l'argent où sont les besoins, soit dans les écoles», a-t-il indiqué. Selon Jean Domingue, la motion déposée par son chef est un message clair aux autres partis, selon lequel l'ADQ ne s'en laissera plus imposer. Il est d'avis que la population sent le vent de changement adéquat et a souligné que plusieurs citoyens appuyaient son parti sur la question des commissions scolaires.

Par ailleurs, cette soirée de financement a été l'occasion pour MM Dumont et Domingue de s'asseoir avec une trentaine d'entrepreneurs et de décideurs de la région, qui comme l'a mentionné le député de Bellechasse, «ne nous étaient pas au départ acquis». Ceux-ci ont eu la chance de traiter avec les deux hommes politiques de leurs préoccupations, dont la pénurie de main d'œuvre dans la région. (L.C.)

**Spécial 899\$**  
32 pouces LCD  
Haute définition

**JVC ET marceau**  
30<sup>e</sup> anniversaire  
RADIO - TV ENR.  
VENTE ET RÉPARATION  
754, boul. Bégin, Saint-Anselme (418) 885-9858

**Vous offre «LE MATCH PARFAIT»!**  
**Spécial 449\$**  
Cinéma maison  
1 200 watts / HDMI

10

10

10

# P.G. Lessard AUTO INC.

2004 Subaru Impreza



TRÈS BAS KM  
16 995\$

Vert foncé, 32 950 km seulement, certifié. Automatique, équipé au complet, balance de garantie Subaru. Unité 309.

2002 Jeep TJ SE



13 495\$

Rouge vin, 61 378 km. 5 vitesses, 2 toits hiver /été inclus, très propre. Unité 244.

2005 Ford Escape XLT 4x4



18 495\$

Bourgogne, 33 057 km. V6, automatique, équipement complet, balance de garantie Ford. Unité 290.

2005 Ford F-150 Crew Cab 4x4



VERSION LARIAT  
26 995\$

Bourgogne, 54 267 km. Cuir chauffant, mags 18", équipé au complet, balance de garantie Ford. Unité 301.

2004 Ford Escape XLS



BAS PRIX!  
11 495\$

Gris, 76 116 km. 4 cyl., 5 vitesses, mags, équipement complet. Unité 287A.

2005 Chevrolet Silverado 4x4



COMME NEUF!  
24 995\$

Charcoal, 53 936 km. King cab (4 portes), V8, 5.3L, équipé au complet, balance de garantie GM. Unité 294A.

2007 Mitsubishi Endeavor



DÉMO DU BOSS  
34 495\$

Bourgogne, 15 250 km. Cuir, GPS, DVD, mags 17", équipement complet, balance de garantie Mitsubishi. Unité 205.

2003 GMC Safari Cargo



IDÉAL POUR TRAVAILLEUR!  
12 995\$

Blanc, 99 140 km. Rack sur le toit, tablette intérieur, différentiel barré, très propre. Unité 310.

1995 Dodge Ram 1500 4x4



AUCUNE ROUILLE!  
6 995\$

Rouge, 192 154 km. King Cab, mags chromés, mécanique A-1, très propre. Unité 157B.



ON A LA SOLUTION!

2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> chances au crédit.

- Travailleur autonome
- Travailleur à pourboire
- Problèmes de crédit

## 10,64 % des électeurs de la Côte-du-Sud se prévalent de leur droit de vote

**9** 83 des 9 241 électeurs inscrits sur les listes électorales des trois circonscriptions de la Côte-du-Sud où des élections ont été tenues, le dimanche 4 novembre dernier, pour désigner le titulaire du poste de commissaire ont exercé leur droit de vote, ce qui représente un taux de participation moyen de 10,64%, supérieur de 2,7 % à la moyenne de 7,9 % obtenue dans l'ensemble de la province.

Dans la circonscription numéro 4 couvrant les municipalités de Saint-Gervais, Saint-Lazare et Saint-Nérée, Gérald Roy a été élu grâce à l'appui de 199 électeurs représentant 49,38% des votes, devançant Roger Goupil avec 179 votes (44,42%) et le commissaire sortant, Jean-Paul Morin, qui a obtenu 25 voix (6,20%). Le taux de participation a atteint 13,23%.

Les électeurs de Montmagny Centre, dans la circonscription numéro 8, ont préféré Carmen Nicole à Sylvie Lavoie. La gagnante,

la commissaire sortante, a obtenu 183 votes (84,72%) contre 33 (15,28%) pour son opposante. Les 216 personnes qui se sont déplacées représentent un taux de participation de 6,20%.

Enfin, dans la circonscription numéro 19 de Saint-Marcel, Sainte-Félicité, Sainte-Perpétue et Tourville, Claude Daigle a eu raison de Marilyne Dubé grâce à l'appui de 275 personnes (75,55%) contre 89 (24,45%) pour sa rivale. Un total de 364 personnes sur les 2 710 inscrites ont participé à cette élection scolaire pour un taux de participation de 13,43%.

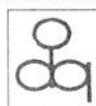
Auparavant, seize commissaires représentant divers secteurs de la Commission scolaire avaient été élus par acclamation. Le président et le vice-président du conseil des commissaires seront connus lors de la première séance régulière publique qui se tiendra, le 28 novembre prochain, à 19h30 au siège social à Montmagny. AP

### > En bref

#### Collecte de sang à Saint-Michel

Une collecte de sang se tiendra à la salle communautaire de Saint-Michel-de-Bellechasse, le lundi 12 novembre de 14:30 à 20:30. Un objectif de 100 donneurs est fixé pour cette collecte, qui est organisée par les Chevaliers de Colomb en collaboration avec le Cercle de fermières, le Club Optimiste, l'Âge d'or et les pompiers de l'endroit.

### DENTUROLOGISTE



Stéphane Langlais,  
D.D.



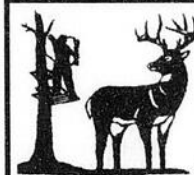
- Prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants
- Protecteur buccal
- URGENCE 7 jours/semaine

CONSULTATION GRATUITE

Lac-Etchemin : 418 625-3828  
Saint-Fabien-de-Panet : 418 249-2572  
Saint-Raphaël : 418 243-2115  
Sans frais: 1 866 525-3828

### Pommes et Carottes

À Vendre



Jean-François Poulin  
Téléphone: 227-3257

EN SACS :

- 1 pomme + 1 carotte = 10\$
- 5 pommes ou plus = 5\$ du sac
- 5 carottes ou plus = 4\$ du sac

POMMES À LA BENNE :

- 90\$ = +/- 800 lb
- 22 sacs à 4,09\$ du sac

CAROTTES À LA BOÎTE :

- 90\$ = +/- 1600 lb = 40 sacs à 2,25\$ du sac
- 70\$ = +/- 900 lb

POSSIBILITÉ D'ENSACHER ET/OU DE LIVRAISON

Jean-François Poulin : 227-3257

DISPONIBLE MAINTENANT

Ouvert 7 jours/7 de 8h à 20h

DÉCHIQUETEUR À CAROTTES ET POMMES DISPONIBLE



YVES LESSARD,  
PROPRIÉTAIRE



ÉRIC VEILLEUX,  
conseiller aux ventes  
CELL.: 225-7209



NICOLAS BERNARD,  
conseiller aux ventes  
CELL.: 226-6611



STÉPHANIE VAILLANCOURT,  
FINANCEMENT  
594-8844

[www.pglessard.com](http://www.pglessard.com)

310, 8<sup>e</sup> rue, Route 204, Saint-Prosper  
(418) 594-8844 (418) 228-9320

**Pizzeria Express 5 étoiles**

**Pizza aux côtes levées la plus Cochonne en ville!**

Pizzeria 5 étoiles, 20 succursales en Chaudières-Appaches. La plus remarquable des franchises au Sud du Québec! Avec un tout nouveau produit: la pizza aux côtes levées! Huuummm... La plus cochonne en ville! Pizzeria 5 étoiles, près de chez vous, demandez-là!

\* pizza côtes levées ou poulet grillé

**Finis les problèmes de nerf sciatique ?**  
GRACE A  
*Isabelle Lacasse, physiothérapeute*  
**Clinique de Physiothérapie St-Anselme**  
688, rte Bégin, Saint-Anselme 885-8045

## Des témoignages accommodants présentés devant la Commission Bouchard/Taylor

> André Poulin

andre.poulin@transcontinental.ca

Les 5 mémoires et les dizaines de témoignages présentés devant la Commission Bouchard-Taylor, le jeudi 1 novembre dernier à Saint-Georges, dans le cadre des audiences de la Commission sur les accommodements raisonnables, qui a débuté le 10 septembre dernier sous l'autorité de l'historien Gérard Bouchard et du philosophe Charles Taylor, avaient en commun pour plusieurs, d'être conciliants et ouverts à l'immigration, que plusieurs voient comme un moyen de contrer les problèmes de démographie et de manque de main-d'œuvre dans les industries de la région. Ce point de vue a toutefois été relativisé par les propos de cette immigrante d'origine algérienne, détentricrice d'un doctorat en environnement, qui se plaignait de végéter d'une jobine à l'autre en raison de son incapacité et de celle de son conjoint qui détient lui aussi un doctorat, de décrocher un emploi permanent.

Cette situation a aussi été dénoncée par le maire de Saint-Georges, M. Roger Carrette, qui a dans son mémoire lancé un cri du cœur aux commissaires Bouchard et Taylor. «Entendez s'il vous plaît notre cri du cœur : des gens d'ailleurs déjà au Québec et d'autres qui voudraient y venir sont de grands talents ou de haute formation, mais on leur offre que de conduire un taxi à Montréal ou de faire la livraison du dépanneur pendant que dans nos régions nous aurions grand et urgent besoin de ces médecins, ingénieurs ou diplômés. S'il vous plaît, réclamez que cessent les complicités qui empêchent ces personnes de servir » a demandé le maire Carrette aux commissaires.



L'historien Gérard Bouchard et le philosophe Charles Taylor à Saint-Georges.



M. Charles Garneau, directeur général du Cégep Beauce-Appalaches, et M. André Roy, adjoint à la direction des études.



M. Jerry Beaudoin présente son témoignage aux commissaires. À l'arrière-plan, on reconnaît M. Antoine Dubé, représentant de la Société nationale des québécois de la Chaudière-Appalaches.

Le représentant de la Société nationale des Québécois, M. Antoine Dubé a, quant à lui, réclamé plus d'aide gouvernementale pour les groupes d'accueil des immigrants ainsi que des mesures d'aide et d'accompagnement pour les immigrants, une demande qui allait d'ailleurs dans le sens des propos tenus précédemment par M. Carrette. Le directeur général du Cégep Beauce-Appalaches, M. Charles Garneau abonda dans le même sens, lui dont l'institution accueille plus d'une centaine de Réunionnais. «Nous avons besoin d'un plus grand support du gouvernement mais aussi et surtout de la communauté, notamment par le biais d'un organisme spécialisé et dédié à l'accueil et à l'intégration des immigrants» expliquait M. Garneau.

L'importance de préserver l'égalité homme/femme contre l'influence des reli-

gions patriarcales que sont les religions catholiques, juives ou musulmanes, la possibilité d'accepter des signes religieux distinctifs dans des établissements publics, dont l'érection est redevable aux initiatives de l'une ou l'autre des confessions religieuses, ou encore le malaise créé chez plusieurs Québécois par le faux débat des accommodements raisonnables, qui aurait été monté en épingle par les médias, selon plusieurs participants ont aussi été évoqués devant la commission.

M. Jerry Beaudoin de Lac-Etchemin a pour sa part profité de son passage devant la Commission pour promouvoir l'idée de création d'une constitution québécoise comme solution aux problèmes des accommodements raisonnables. «Toutefois, comme nous ne serons jamais maîtres chez-nous dans le cadre actuel et que peu importe

la décision que le Québec prendra sur tel ou tel dossier, le Canada aura toujours son droit de veto et pourra s'opposer à la majorité populaire québécoise, je suis convaincu que nous devons nous prendre en mains et accepter de faire de notre nation un pays libre et souverain.» conclut M. Beaudoin qui, à l'instar de centaines, voire de milliers d'autres Québécois a profité des audiences de la Commission Bouchard/Taylor pour faire valoir sa vision du monde.

Au seul chapitre des mémoires déposés, sans tenir compte des témoignages présentés de vive voix, pas moins de 1000 mémoires devraient avoir été déposés devant la commission, le 30 novembre, au terme de sa tournée régionale, qui sera suivie du 10 au 14 décembre des audiences nationales à Montréal.

**Gilles Fillion Nicole Faucher**  
**TECHNIQUE RAMANCHEUR**  
Naturopathe  
Massothérapeute  
Massage avec compréhension des douleurs  
**LUNDI AU VENDREDI ET SAMEDI AM**  
Tendinite • Épicondylite  
Sciatique • Tunnel carpien  
Brûlure d'estomac • Maux de tête  
Sur rendez-vous  
**(418) 642-2111** 67, rue Principale, Saint-Nazaire

**CLINIQUE CHIROPATRIQUE SOPHIE CHABOT**  
• Soins chiropratiques pour toute la famille  
• Chiropratique pédiatrique  
• Suivi de grossesse  
JOURS D'OUVERTURE  
**LUNDI ET JEUDI**  
15, boul. Père-Brousseau Saint-Damien  
**789-3939**

**Massothérapeute**  
**Prenez votre dos à cœur !**  
• Drainage lymphatique  
• Kinésithérapie  
• Technique de ramassage  
• Énergétique  
• Suédois  
**Jackie Fortin**  
129, Principale, Sainte-Claire 418 883-2238

**TU VEUX PARLER ANGLAIS ?**  
**Session automne**  
Offerte jusqu'au 21 décembre 2007  
INFORMATION: **(418) 885-8436**  
Caroline Métivier, formateur agréé

**Me Sophie Audet, notaire**  
Service professionnel à domicile  
**(418) 625-2751**  
Cessionnaire des greffes de  
Me Jules Fortin,  
Me Gaston et Me James Dufour, notaires  
1684, Route 277, Lac-Etchemin

**Me Céline Plante Avocate**  
• Droit des affaires commercial et bancaire  
• Droit immobilier  
• Droit civil  
• Droit agricole  
• Droit de la famille

**Atelier Mobile**  
Rembourrage de sièges  
Service ultra-rapide fait sur place  
• Tracteur • Moto • Camion  
• Bateau • VTT • etc...  
**Réal Leclerc**  
2, Entrée 75, Saint-Michel de Bellechasse G0R 3S0  
Tél.: (418) 884-2838 • Cell.: (418) 570-9110

**Me Mélanie Boissonneault**  
Notaire et conseillère juridique  
**Ayez l'esprit tranquille en faisant votre mandat en prévision de l'incapacité notarié.**  
**LAC-ETCHEMIN**  
1684, Route 277  
G0R 1S0  
**SAINT-DAMIEN**  
200, chemin Métivier,  
local C, G0R 2Y0  
Téléphone : (418) 625-6016  
Sans frais : 1 877 625-6016  
Courriel : me.boissonneault@notarius.net

**Joli-Cœur, Lacasse Geoffrion, Jetté, St-Pierre**  
AVOCATS  
**www.jolicoeurlacasse.com**  
Saint-Anselme: 418 885-9454  
Québec: 418 681-7007

**APRÈS LE VIOLON ROUGE**  
LE NOUVEAU FILM DE FRANÇOIS GIRARD  
ADMISSION: 5\$  
MICHAEL PITT KEIRA KNIGHTLEY  
**SOIE**  
François Girard  
13 ans+

**LA BOÎTE À FILMS** présente  
à l'auditorium de la  
**Polyvalente des Appalaches**  
**QUÉBEC** ASSOCIATION DES CHANGEMENTS ÉCONOMIQUES DU QUÉBEC  
**RÉSEAU PLUS** Telefilm Canada  
**DIMANCHE 11 NOVEMBRE 19 h 00**

10

10

10

# Bellechasse présente quatre projets de laboratoires ruraux

> Ludovic Côté  
ludovic.cote@transcontinental.ca

**P**résentée en septembre dernier par le CLD et la CDC de Bellechasse, la mesure des laboratoires ruraux mise en place par le ministère des Affaires municipales et des Régions (MAMR), a suscité beaucoup d'intérêt auprès des organismes communautaires, puisqu'au moins quatre d'entre eux ont envoyé une lettre d'intention au ministère pour des projets de développement régionaux.

C'est l'agent de développement rural du CLD de Bellechasse, Guy Boudreau, qui a confirmé la présentation d'au moins quatre projets au MAMR par des organismes bellechassois, n'excluant pas la possibilité que d'autres projets de la région aient été proposés.

Les Frigos Pleins ont présenté au ministère leur projet d'agriculture de proximité qu'ils avaient présenté lors de la rencontre du 26 septembre dernier. Élaboré en collaboration avec la Coopérative La Mauve, il consiste à permettre aux gens de s'approprier de petits lopins de terre pour la production d'aliments spécifiques à la région, et ainsi d'augmenter le nombre de produits offerts sur le territoire.

Transformés aux Frigos Pleins, les produits seraient par la suite disponibles chez les épiciers bellechassois, ainsi qu'à la boutique des produits régionaux de la halte routière de Saint-Michel.

Un autre projet présenté au cours de la rencontre du 26 septembre a été présenté au MAMR. Il s'agit de celui de Guy Boudreau qui s'appuie sur le principe d'intercommunalité, c'est-à-dire l'exercice en commun de certaines compétences. S'adressant aux quatre municipalités les plus dévitalisées, à savoir Saint-Léon, Buckland, Saint-Léon et Saint-Nazaire, il consiste pour ces municipalités à mettre en commun leurs ressources, et aux municipalités les mieux nanties de Bellechasse, à faire la promotion de leurs services.

La Société du Patrimoine de Sainte-Claire a quant à elle proposé un projet de musée à partir de la maison d'Eugène Prévost, tandis que l'organisme L'Abeille Savante de Saint-Damien, a soumis un projet de développement durable en lien avec sa mission écologique.

En tout, 179 projets ont été acheminés au MAMR, qui réserve une enveloppe de 15,5 millions \$ pour les sept prochaines années pour financer 25 expériences de

développement en milieu rural, dans des champs d'activités peu étudiés et peu éprouvés qui représentent des voies d'avenir. L'objectif des laboratoires ruraux est d'encourager les initiatives des milieux ruraux désirant emprunter une direction

innovante, mais n'ayant pas les moyens de le faire.

La prochaine étape pour les organismes participants consiste à monter au MAMR un dossier détaillé de leur projet pour le 28 décembre, qui en sélectionnera dix.

## Les jeunes entreprises peaufinent leurs armes

Plus d'une centaine de membres des jeunes entreprises de la Chaudière-Appalaches ont participé le jeudi 1er novembre au Club de Golf de Lévis à l'activité régionale pour les jeunes entreprises de la région de Chaudière-Appalaches, tenue sous le « Je gagne à mieux vendre! ». Initiée par le regroupement des Centres Locaux de Développement (CLD) et des Sociétés de Développement Économique (SDÉ) de Chaudière-Appalaches, la journée a permis aux jeunes entrepreneurs de la région d'échanger avec leurs aînés sur leurs propres expériences, compétences et connaissances reliées au domaine des affaires. Le conférencier invité M. Léo Lévesque, président

directeur général de Cuisines Laurier à Laurier-Station, a entretenu les participants sur l'importance de cultiver une vision commune de l'entreprise. Il a aussi insisté sur l'importance de s'entourer de gens passionnés pour leur travail. Outre la conférence, les jeunes entreprises ont pu bénéficier de l'expertise de quatre entrepreneurs provenant de la région de Chaudière-Appalaches et d'un invité spécial, M. Michel Arcand, directeur marchés PME et immobilier pour le CFE Caisses Desjardins Lévis-Lotbinière. Sous la forme d'un débat, les panellistes ont abordé le thème des stratégies menant au succès et répondu aux interrogations des participants soucieux d'améliorer leur organisation.



LA QUALITÉ A UN NOM...

**Blouin Optométrie**

207-A, 2<sup>e</sup> Avenue, Lac-Échemin

**625-5253**

*Pour que vous y voyez plus clair...*

**Services visuels complets**

- EXAMEN DE LA VUE
- LUNETTES
- VERRES DE CONTACT

**LABORATOIRE DE TAILLAGE SUR PLACE**

**Soho TECH**



Le panel regroupait M. Nicolas Bouchard, président-directeur général de Duproprio.com (Charny), Mme Mireille Chabot, directrice des ventes et du marketing chez Noctane (Saint-Lazare), M. Michel Arcand, directeur marchés PME et immobilier pour le CFE Caisses Desjardins Lévis-Lotbinière, Mme Lucie Carpentier, formatrice agréée pour Formation Luccar (Sainte-Croix), M. Serge Jacques, président-directeur général de Deflex Composite inc. (Saint-Victor), qui apparaissent dans l'ordre habituel sur la photo.

Forfait cellulaire  
**ANGE-GARDIEN 20\$** / mois tout inclus (pas de frais cachés)

**Cet hiver, gardez le contact et assurez votre sécurité à peu de frais !**

Offert sans engagement à long terme.

**SOGETEL**

418 625-4271

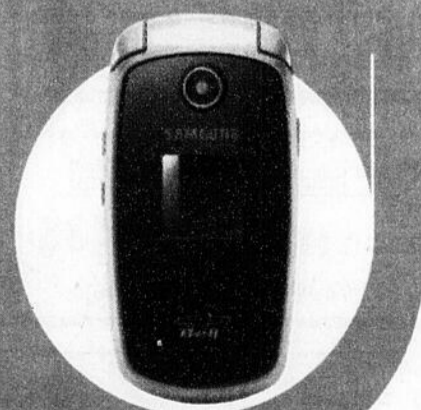
**PIÈCES D'AUTO**

418 625-3132

**LA SOURCE**

418 383-3054

Samsung m300 à 79,95 \$



Réseau partenaire de Bell

Certaines conditions s'appliquent. Voir les détails chez votre agent autorisé.

WWW.SOGETEL.COM

**SOGETEL**

à dimension humaine

# Les touristes ont été plus nombreux dans Les Etchemins

> André Poulin

andre.poulin@transcontinental.ca

**Tous les indicateurs de la fréquentation touristique de l'été 2007 dans Les Etchemins convergent dans une même direction celle d'une augmentation marquée des touristes ayant fréquenté la région au cours de cette période.**

Tel est le constat fait par Mme Suzanne Turgeon du CLD des Etchemins à la lumière des compilations des données de l'été 2007. Une augmentation de 20 % de la clientèle du Bureau d'information touristique redevable pour l'essentiel à des résidents de la région a ainsi été comptabilisée. De même, des augmentations significatives de la fréquentation des trois principaux attraits touristiques des Etchemins sont signalées.

La nouveauté 2007 du Village des Défricheurs, la Forêt légendaire a, par exemple,

contribué à une hausse de 40 % du nombre de ses visiteurs. Au total, les activités du Village des Défricheurs ont attiré 4924 visiteurs, dont 4113 pour la Forêt légendaire, 424 pour les Feux follets et 370 pour le Festival de contes et légendes. Le camping du Camp forestier de Saint-Luc a, quant à lui, enregistré une augmentation de 80 % de fréquentation.

Malgré un été maussade, l'Éco-Parc des Etchemins a accueilli, pour sa part, près de 20 000 visiteurs, soit sensiblement le même nombre qu'à l'été 2007 et ce, malgré un nombre de journées d'ouverture inférieur à celui de 2006. Deux journées records de fréquentation avec des pointes de 1 200 et 900 visiteurs ont notamment contribué à ce résultat, ce qui s'avère révélateur de la notoriété du site et promoteur pour l'avenir.

Un autre indicateur de la popularité grandissante de la région est celui du taux


de fréquentation de ses hébergements, toutes catégories confondues. «Durant cinq fins de semaine de l'été, tous les hébergements disponibles dans les Etchemins affichaient complet et le nombre de nuitées passées en région par les visiteurs a bondi de 100 % au cours des trois dernières années, passant de 1,4 à 2,8 nuits par visiteurs séjournant dans la région» témoigne Mme Turgeon, qui explique ce phénomène par la diversification des attraits de la région, qui donne aux touristes la possibilité de planifier un plus grand nombre de journées d'activités dans la région. La Forêt légendaire en est un exemple et le circuit

Vélo Villages, qui a accueilli 52 cyclistes, douze de plus que les prévisions, un autre. Ces derniers ont séjourné en moyenne trois nuitées dans les gîtes des Etchemins contribuant à l'instar des autres attraits et infrastructures d'accueil ainsi que des événements ponctuels comme les banquets et les mariages ayant eu cours dans la région durant la saison estivale à une augmentation du nombre des touristes dans Les Etchemins. Annuellement, la région des Etchemins accueillerait ainsi quelque 130 000 touristes, qui proviennent à 70 % de régions sises dans un rayon de plus de 80 kilomètres de son territoire.

## > En bref

### Journées portes ouvertes à la maison des Chevaliers de Saint-Raphaël

À tous les dimanches de novembre et lors du premier dimanche de décembre, entre 13h et 16h, les Chevaliers de Colomb de Saint-Raphaël ouvrent les portes de leur maison offerte en tirage à la population. C'est l'occasion rêvée de visiter cette demeure bâtie bénévolement, et qui est située au 13, 1<sup>re</sup> avenue, à Saint-Raphaël. Plusieurs personnes ont participé à la première journée portes ouvertes, qui s'est déroulée le 4 novembre dernier. Pour plus d'informations au sujet des portes ouvertes, contactez Michel Brousseau au 243-2898. Par ailleurs, le Grand Chevalier Jean-Paul Mercier a mentionné que les travaux de la maison étaient pratiquement complétés; il ne reste plus que les deux gardes à poser et le parterre extérieur à réaliser. Rappelons que la maison sera tirée le 29 mars prochain, au terme d'une Journée Colombienne. Les billets pour ce tirage sont en vente au coût de 100 \$ chacun.

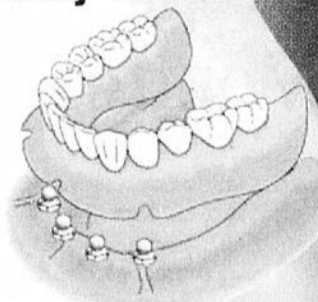


• LE CENTRE DE DENTUROLOGIE •

## BELLAVANCE

**Alain Bellavance, d.d.**

- Prothèses dentaires (dentiers) complètes, partielles, sur implants
- Réparation et nettoyage
- Conception faite sur place
- Service rapide et personnel
- Bénéficiaire de la sécurité de revenu accepté
- **CONSULTATION GRATUITE**



DENTUROLOGISTE

97, boul. Bégin, Sainte-Claire 883-2380 1 866 883-2380



## Suzanne Roy Ford

### F-150 XTR ÉDITION CAMO



Spécial démo **595\$** /mois

Location 48 mois, 20 000 km / année

- 5.4L 300 H.P.
- Transmission automatique
- 3.73 glissement limité
- Plaque de protection
- Ensemble de remorquage
- Phares antibrouillard

- Sonar de recul
- Marchepieds chromés
- Mags 18" chromés



**Richard Dutil,**  
conseiller aux ventes

1 877 835-1915 (ext. 619) • Cell.: 563-7860 • 61, RTE KENNEDY, LÉVIS



*Ouvert depuis août!*



**En commençant votre journée...**



Passez vous chercher un de mes muffins maisons avec un bons cafés.



**Nos services offerts:**

Que ce soit pour vos dîners d'affaires, party de bureau, réunions familiales, anniversaire de mariage, réception après funérailles ou autres, je vous offre un service de buffet froid personnalisé pour des groupes allant de 5 à 100 personnes.



Venez savourer ma cuisine maison pour déjeuner et pour dîner, ainsi que mes produits pour apportés (sauce à spaghetti, creton, soupe, etc.)

Pour le temps des fêtes...

**Que ce soit pour vos party de Noël ou vos 5 à 7 de bureau, informez-vous sur mes buffets personnalisés et réservez-tôt!**

*Commandez vos pâtés à l'avance!*  
Poulet, viande, mexicain, saumon.

*C'est le bon temps d'en profiter pour bien manger!*



Karine Morin, propriétaire

**Horaires des fêtes**  
27 décembre au 5 janvier: ouvert de 8h à 14h (déjeuner seulement)  
Fermé les 25, 26, 30 décembre, 1er janvier et du 6 au 14 janvier inclusivement.

**Joyeuses Fêtes**

135-A, rue Mgr Bilodeau  
Saint-Lazare  
**(418) 883-4432**

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi au vendredi 6h30 à 17h30\* (Dès janvier, fermé les lundis)  
Samedi 8h à 14h (service de déjeuner seulement)  
\* Les repas seront servis de 6h30 à 10h pour le déjeuner et de 11h30 à 14h pour le dîner.

10

10

10

## Chercher plus loin que le bout de son nez



> André poulin  
andre.poulin@transcontinental.ca

Le faible taux de participation de 7,9 % obtenu lors des élections scolaires de dimanche dernier à l'échelle de la province devrait selon le chef de l'ADQ, M. Mario Dumont, avoir pour conséquence d'entraîner la disparition des commissions scolaires du Québec.

Si ce souhait du chef de l'opposition officielle était exaucé, il faudrait dans cette même logique du manque de participation des citoyens aux élections scolaires remettre en question l'existence même des conseils d'administration de plusieurs établissements de santé où le taux de participation des citoyens à l'élection des titulaires des

sièges électifs est souvent anémique.

Des taux de participation faméliques, mais moins significatifs que dans les commissions scolaires, sont aussi constatés lors d'élections dans certaines municipalités sans que l'on ne remette en question leur existence. (À quelle hauteur faut-il tracer la barre de l'acceptable et de l'inacceptable dans l'expression démocratique?)

Alors plutôt que d'établir une relation de cause à effet entre le taux de participation des citoyens aux élections scolaires et l'existence des commissions scolaires ne vaudrait-il pas mieux se questionner sur les raisons qui expliquent une pareille désaffection de la population?

Pour les payeurs de taxes scolaires, qui n'ont pas d'enfant fréquentant les écoles régies par les commissions scolaires, l'intérêt

de voter aux élections scolaires ne peut évidemment pas être avivé par les programmes éducatifs ou les politiques pédagogiques promus par les commissions scolaires. Se limitant de ce fait au seul taux de taxation, qui leur est imposé par leur commission scolaire (qui le fixe systématiquement au .35 \$ maximum permis par la loi pour équilibrer leur budget), l'intérêt des électeurs sans enfant est pour ainsi dire inexistant puisque le résultat du vote n'aura finalement aucun impact sur leur compte de taxes scolaires.

En toute logique, pour calculer objectivement le taux de participation aux élections scolaires, il faudrait donc retrancher les contribuables qui n'ont pas d'enfant à l'école donc pas vraiment intérêt à se déplacer pour aller voter.

Les exigences de la trépidante vie contemporaine qui oblige les deux parents à travailler, ce qui leur laisse évidemment moins de temps pour suivre le cheminement académique de leurs rejetons tout autant que le sentiment d'impuissance ressenti par plusieurs à l'égard de leur capacité d'intervenir dans le choix des orientations et projets pédagogiques mis de l'avant par les établissements scolaires fréquentés par leurs enfants constituent d'autres motifs de désintéressement des parents pour la chose scolaire.

Derrière le faible taux de participation

des électeurs aux élections scolaires se cache donc une problématique complexe, qu'on ne pourra pas évidemment résoudre d'un simple coup de baguette magique en faisant disparaître les commissions scolaires du paysage québécois.

De même, la compréhension de ce phénomène ne permettra pas automatiquement d'améliorer les performances scolaires des élèves québécois qui, comme l'indiquait la semaine dernière un article du journal La Presse, ne réussissent qu'à 48 % le volet orthographique de l'examen ministériel de production écrite de 5e secondaire.

La motivation des élèves, l'implication des parents, la valorisation de la langue, la promotion de la lecture sont quelques-uns des ingrédients qui permettront d'améliorer ce bilan peu reluisant.

Pour y parvenir, la contribution de tous les acteurs du milieu de l'éducation (élèves, parents, enseignants, directeurs d'école et commissaires), voire de la société dans son ensemble sera requise.

Encore là, l'abolition des commissions scolaires n'apparaît pas forcément comme la panacée.

Avant d'en arriver là, ce qui n'est pas forcément exclu, il convient donc de continuer la réflexion et l'évaluation des avantages et les inconvénients d'une solution aussi radicale que prématurée.

Pour des nouvelles **EXCLUSIVES**  
et des photos **INÉDITES**, cliquez :  
[www.lavoixdusud.com](http://www.lavoixdusud.com)

### ACTUALITÉS

• L'espoir renaît à la Ferme éducative Chaudière-Appalaches

### AGRICULTURE

Un nouveau service de soutien à l'innovation en agroalimentaire



### VIE COMMUNAUTAIRE

Des cartes plus précises pour les motoneigistes

Un héros méconnu de Saint-Cyprien révélé



**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins

**Un tandem gagnant en information**



André Poulin,  
Directeur de l'information



Ludovic Côté,  
Journaliste

## Est-il important pour vous que le capitaine du Canadien de Montréal parle le français?



**Claude Couture**  
Saint-Odilon

Oui, ce serait normal qu'il s'exprime en français. Depuis le temps qu'il évolue avec le Canadien, il aurait été normal qu'il fasse des efforts pour apprendre la langue de la majorité des Québécois. De se faire mettre sur la sellette n'a pas été une mauvaise chose puisqu'on l'a entendu par la suite s'exprimer en français à la télé.



**France Gagné**  
Saint-Henri

Selon moi, il serait normal qu'il puisse s'exprimer en français, ne serait-ce qu'en apprenant les formules d'usage. Il est au Québec, il doit connaître la langue pratiquée par la majorité de la population.



**Michel Lavallée**  
Sainte-Claire

Pas du tout, puisque tout le monde parle en anglais dans le milieu du hockey, donc je ne vois pas pourquoi il serait obligé de parler français. En plus, il maîtrise déjà trois langues, ce qui n'est pas banal.

### Ce que pensent nos internautes?

À la question de la semaine, nos internautes ont répondu oui à 74% et non à 26 %.

**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins

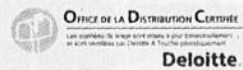
1516-A, Route 277, Lac-Etchemin G0R 1S0  
(418) 625-7471 1-866-325-8649 Fax: (418) 625-5200

Annonces classées : 1 866 637-5236

[www.lavoixdusud.com](http://www.lavoixdusud.com)



RÉSEAU SÉLECT



Éditrice:  
Caroline Gilbert

Directeur de l'information :  
André Poulin  
redaction\_lacetchemin@transcontinental.ca

Journaliste:  
Ludovic Côté

Conseillères publicitaires:  
Isabelle Leblond  
Geneviève Roy  
Ginette Laflamme

Coordonnatrice aux ventes:  
Isabelle Pruneau

Secrétaire-réceptionniste:  
Marie-Hélène Jacques

Directeur de production:  
Rock Bizier

Graphiste:  
Isabelle Morissette

Impression:  
Imprimerie Transcontinental Rimouski

Distribution: Publi-Sac Québec

Directeur régional:  
Gaston Martin

Directrice à l'administration:  
Lynda Drouin

Publié par: Médias Transcontinental S.E.N.C.

Vice-président principal: Marc-Noël Ouellet  
[www.medias-transcontinental.com](http://www.medias-transcontinental.com)

DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC : 27 339 EXEMPLAIRES • TIRAGE : 28 787 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS

Dépôt légal : Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40013316. © 2005 Médias Transcontinental S.E.N.C. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Journal La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.



# Des pertes de 92 325 \$ pour Passion FM

> Ludovic Côté

**L**e nouveau directeur général de Passion FM, Alain Tanguay, a présenté mercredi soir, dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de la radio, les orientations stratégiques qui ont été et qui seront adoptées pour redresser l'entreprise, qui a conclu son dernier exercice financier avec des pertes de 92 325 \$.

Ces importantes difficultés financières s'expliquent en partie par les problèmes rencontrés au niveau des ventes, notamment du côté du recrutement, alors que la station s'est retrouvée sans conseiller publicitaire en décembre 2006. L'entreprise a engrangé des revenus publicitaires de 260 720 \$ pour l'année financière 2006-2007, contre 323 726 \$ pour celle précédente. Pour contrer ce problème, Radio-

Bellechasse a entre autres bâti au printemps 2007 une équipe des ventes dirigée par Jean Deblois. Elle a également remplacé l'émetteur principal et confié par contrat sa technique à une équipe spécialisée. Le réseau informatique a été revu et l'entreprise a procédé à la mise en place d'un serveur central et à l'achat d'équipement pour assurer une bonne qualité de diffusion.

Ces améliorations essentielles à la survie de la station ont eu un impact sur sa situation financière. À ce sujet, un comité de travail a été créé à l'automne 2006 avec les directeurs des CLD de Bellechasse et des Etchemins, la directrice de la SADC. Avec l'aide de l'Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec (ARCQ) et de consultants, il a travaillé

sur l'évaluation du potentiel publicitaire, la place de la radio dans le développement de Bellechasse et des Etchemins et la mise en œuvre d'un plan de financement.

Ce dernier, à hauteur de 204 000 \$, a été financé à l'aide d'emprunts au Centre financier aux entreprises de Bellechasse et au CLD de Bellechasse, à l'augmentation de la marge de crédit de l'entreprise, ainsi qu'aux contributions du ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCCQ) et du CLD de Bellechasse, via son Fonds d'économie sociale. Le nouveau directeur de Passion FM, Alain Tanguay, a présenté les orientations stratégiques de la radio pour l'année 2007-2008. Il a divisé celle-ci en quatre quarts de trois mois. Le premier consiste à repositionner la station afin d'attirer davantage d'auditeurs. Pour ce faire, M. Tanguay a identifié son public cible (homme ou femme de 43 ans avec deux enfants) et a adapté le contenu musical en fonction de celui-ci.

Les dirigeants de Radio-Bellechasse ont également procédé à la refonte de la grille de programmation, en l'axant davantage sur l'information.

Le 2e quart est axé sur l'augmentation des

ventes. M. Tanguay a mentionné que la radio avait amassé 77 000 \$ en revenus publicitaires en six semaines au cours des mois de septembre et octobre, contre 92 000 \$ entre janvier et juin 2007. Les efforts sont également concentrés sur la révision de la programmation en soirée et la fin de semaine. À ce sujet, M. Tanguay a annoncé la diffusion, dans les prochains mois, de trois rencontres de la LHBBF par semaine et l'arrivée d'un nouvel animateur, Pierre Poulin, pour moderniser l'émission «À la Canadienne», autrefois animée par Lionel Lepage. Les 3e et 4e quarts seront quant à eux dédiés à la consolidation des acquis et au développement des ventes.

L'assemblée s'est terminée par l'élection des deux nouveaux membres du conseil d'administration, qui remplacent Ghyslaine Côté-Bélanger et Louise Bélanger. Il s'agit de Dominique Vien, ex-députée de Bellechasse, et de Claude Desnoyers, président du Club Motoneige Bellechasse. Les administrateurs décideront lors du conseil d'administration prévu pour le 11 décembre s'ils apportent des changements. Présentement, le poste de président est occupé par Marcel Asselin et celui de vice-président par Raoul Vallières.



Les membres du nouveau conseil d'administration de Passion FM posent en compagnie de leur directeur général. À l'avant, nous reconnaissons Raoul Vallières, Marcel Asselin et Alain Tanguay. À l'arrière, Céline Chabot-Mercier, Claude Desnoyers et Pauline Mercier. Dominique Vien et André Roy sont absents.

**Marc Lapointe**  
Denturologiste

Fabrication et réparation de prothèses dentaires

*Retrouvez le sourire*

Réparation et fabrication de prothèses dentaires :

- Amovibles (dentiers)
- Partiels
- Sur implants
- Protecteurs buccaux

**CONSULTATION GRATUITE**

**Marc Lapointe D.D.**

1442, ROUTE 277, LAC-ETCHEMIN  
(418) 625-3218  
Fax : (418) 625-3228

**Manufacturier • Distributeur**  
D'ÉQUIPEMENTS DE LOISIRS

- Municipalités
- Écoles
- Centres de ski

**Entreprise Turgeon et Fils**

505, Grande rue du lac Saint-Nérée, Lac Vert  
Tél.: (418) 243-3249  
Sans frais : 1 888 TURGEON

denis@entreprisegaturgeon.com  
www.entreprisegaturgeon.com

Visitez notre site web pour voir tous nos produits

**ACUPUNCTEUR**

**Richard Létourneau**  
Membre de l'O.A.O.

- Douleurs articulaires
- Maux de tête
- Insomnie
- Fatigue
- Troubles digestifs
- Et bien plus encore...

690, route Bégin, local 2, Saint-Anselme  
Tél.: (418) 885-0011  
Courriel : acu\_rletourneau@hotmail.com  
SUR RENDEZ-VOUS

**MAINTENANT À QUÉBEC**  
Vous avez des problèmes avec la CSST ?

J'ai plus de 25 ans dans le domaine de la défense des travailleurs et travailleuses. Je détiens la meilleure expertise qu'il soit pour vous conseiller et vous défendre devant les tribunaux de la CLP.

Appelez sans frais au 1-800-262-1159  
**RÉGIS GRENIER, consultant**

**Nouveau service pour les aînés à Sainte-Justine**

Livraison de repas chauds, complets et variés:  
60\$/semaine (2 repas et 2 collations par jour)  
Livraison à 11h30 et à 16h30

Choix de menu à chaque semaine!

**Boulangerie toute croche**  
219, rue Principale, Sainte-Justine (Face au bureau de poste) (418) 383-5560

**VENDREDI 16 NOVEMBRE**

**Blackened**

Hommage à **Métallica**

**LES SAMEDIS** courez la chance de vivre le rêve **RPM SPEED & CUSTOM**

**GRAND PRIX :** 4 finalistes par soir  
Une moto Custom de collection «BOBBER» fabriqué par Stéphane Beaudoin de RPM Speed & Custom inc.: Valeur de 20 000\$

**2<sup>e</sup> PRIX :** Un voyage pour 4 personnes à Cuba en compagnie des 4 Miss RPM Speed & Custom

**25 000\$ en prix**

**NE MANQUEZ PAS LES SAMEDIS**  
*Lady's night 99¢*  
DJ ET ANIMATION TOUTE LA SOIRÉE

**BAR le BUNKER**  
100, RUE GIGUÈRE, LAC-ETCHEMIN  
625-5728

10

10

10

# Des honneurs pour l'OTJ et la Ferme famille Saint-Hilaire de Saint-Odilon

> **André Poulin**  
andré.poulin@transcontinental.ca

L'OTJ et la Ferme famille Saint-Hilaire de Saint-Odilon se sont méritées des «sommets» lors de la 9e soirée annuelle des Sommets, organisée le mercredi 24 octobre, par le CLD de la MRC Robert-Cliche.

L'OTJ de Saint-Odilon a mérité cet honneur dans la catégorie Sommet rayonnement pour son projet l'OTJ de Saint-Odilon,

coopérative de solidarité. Initié à l'hiver 2006 par des bénévoles déterminés, la Coopérative n'a mis qu'une année pour atteindre ses objectifs de doter la municipalité d'un stade couvert, dont l'un des murs rétractable permet une utilisation quatre saisons, d'une salle communautaire mise à la disposition du service de garde estivale et d'une aire de restauration.

Son projet l'OTJ de Saint-Odilon, coopérative de solidarité a fait connaître la région en se

distinguant comme finaliste à la soirée hommage aux bénévoles en loisirs et en sports de la Chaudière-Appalaches dans la catégorie « Loisirs et sports », au gala 2007 d'excellence coopérative dans les catégories Innovation et Nouvelle coopérative et au Concours québécois en entrepreneuriat dans la catégorie « Économie sociale » au niveau provincial.

#### La ferme famille Saint-Hilaire

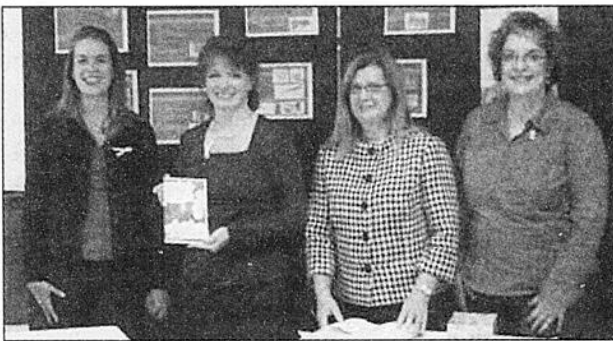
La Ferme famille St-Hilaire a, pour sa part, mérité le sommet Agriculture durable et harmonieuse. L'entreprise œuvre dans trois secteurs d'activités, soit la production laitière, la production porcine ainsi que l'acériculture et possède un cheptel de 350 vaches laitières et de

300 sujets de remplacement, 480 truies et 3000 porcs à l'engrais et une érablière de 10 000 entailles.

Depuis septembre 2006, une technologie de digestion anaérobie à basse température est utilisée par l'entreprise pour traiter le lisier de porc produit par la ferme. Cette technologie permet de produire un biogaz à partir du lisier pour ensuite le transformer en électricité tout en obtenant un lisier exempt d'odeur. Cet investissement permet donc de résoudre entièrement les inconvénients d'odeurs nauséabondes tout en récupérant l'énergie perdue par le lisier. De plus, la famille St-Hilaire est active dans sa communauté en s'impliquant sur plusieurs conseils d'administra-

## «La mammo...quel scénario» remplit sa mission

Une cinquantaine de personnes, majoritairement des femmes, ont répondu à l'invitation du CSSS des Etchemins, de la Direction de la santé publique et du Centre de coordination des services régionaux de Chaudière-Appalaches du Programme québécois de dépistage du cancer du sein, en assistant le 16 octobre dernier, à la pièce de théâtre «La mammo...quel scénario», présentée à l'auditorium de la polyvalente des Abénakis. C'est avec une bonne dose d'humour que les trois comédiennes de la troupe de théâtre Parminou ont sensibilisé les spectateurs à l'importance de la mammographie de dépistage et ont démythifié cet examen auprès des femmes qui ont atteint 50 ans et qui sont réticentes à passer une mammographie de dépistage. Sur la photo, nous reconnaissons Vicky Bélanger et Danie Vallée, respectivement diététiste et infirmière au CSSS des Etchemins, ainsi que Diane Cusson, médecin, et Linda Boucher, coordonnatrice au Centre de coordination du PQDCS.



«La mammo...quel scénario», présentée à l'auditorium de la polyvalente des Abénakis. C'est avec une bonne dose d'humour que les trois comédiennes de la troupe de théâtre Parminou ont sensibilisé les spectateurs à l'importance de la mammographie de dépistage et ont démythifié cet examen auprès des femmes qui ont atteint 50 ans et qui sont réticentes à passer une mammographie de dépistage. Sur la photo, nous reconnaissons Vicky Bélanger et Danie Vallée, respectivement diététiste et infirmière au CSSS des Etchemins, ainsi que Diane Cusson, médecin, et Linda Boucher, coordonnatrice au Centre de coordination du PQDCS.

### > En bref

#### Le programme Éconologis est relancé

L'ACEF Amiante-Beauce-Etchemins, en collaboration avec L'ACEF Rive-Sud de Québec, relance le programme Éconologis qui, chaque année, permet à des milliers de ménages à budget modeste d'économiser de l'énergie et d'améliorer le confort de leur résidence. Le programme comporte deux volets offerts en collaboration avec les distributeurs d'énergie de la province et avec différents organismes à but non lucratif à travers le Québec. Le premier volet inclut des conseils personnalisés, des travaux mineurs de calfeutrage et l'installation de produits économiseurs d'énergie. Le deuxième volet prévoit la pose de thermostats électroniques. Pour bénéficier du programme Éconologis, qui s'adresse tant aux locataires qu'aux propriétaires, certains critères s'appliquent, notamment à l'égard de votre revenu. Pour obtenir plus d'information, pour vérifier votre admissibilité et pour prendre rendez-vous, communiquez avec l'ACEF de votre région au 1-877-335-7826. Vous trouverez aussi des renseignements supplémentaires en visitant le site Internet de l'Agence de l'efficacité énergétique au [www.aee.gouv.qc.ca](http://www.aee.gouv.qc.ca).

MERCI

Lors du souper bénéfique qui s'est tenu le 26 octobre 2007, au Bistro Jos Blo, sous le thème Mets et vins du monde, le comité organisateur tient à remercier les participants à cette activité, au nombre de 105 personnes.

Les gens présents ont pu apprécier les mets préparés et les vins choisis dans une atmosphère de convivialité avec la participation musicale du chansonnier Michel Beaudet.

Cet événement n'aurait pu générer de bénéfices sans l'apport important des commanditaires.

Le comité remercie les propriétaires Serge et Myriam ainsi que leur personnel à la préparation et au service des mets.

Guy Jacques  
Claude Jacques  
Lily C. Dallaire  
Comité organisateur du souper bénéfique  
Festival des Neiges de Lac-Etchemin

Une collaboration de:

La Voix du Sud  
Bellechasse • Etchemins



Chartron  
Hobbs

Bistro  
JOS BLO

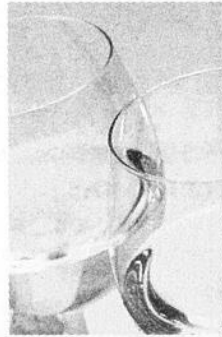
SYLVESTRE FRÈRES INC.  
Agence Vins et Spiritueux

Ernest et Julio  
Gallo  
FAMILY

Calvados  
Boulard

Société des alcool  
du Québec

FESTIVAL  
des Neiges  
DE LAC-ETCHEMIN



## LES ACTIVITÉS DE NOËL

8 AU 17 NOVEMBRE

#### BOÎTE TÉLÉPHONIQUE

Le Père Noël répondra aux tout-petits qui se présenteront à la boîte téléphonique Bell située au 1<sup>er</sup> niveau, face à Espace Bell.

18 NOVEMBRE • 11 H

#### ARRIVÉE DU PÈRE NOËL

Le Père Noël arrivera dans le mail au 2<sup>e</sup> niveau face à Clément. Spectacle avec Nanou la Clowne.

18 NOVEMBRE  
AU 24 DÉCEMBRE

#### ROYAUME DU PÈRE NOËL

Le Père Noël sera à son Royaume, situé au 1<sup>er</sup> niveau voisin de Zellers. JEUDIS ET VENDREDIS : 18 H À 20 H SAMEDIS ET DIMANCHES : 13 H À 16 H

AUSSI...

Tout au long de la période des fêtes, le Carrefour St-Georges proposera des activités à sa clientèle.

**TOUS LES DIMANCHES DU 18 NOVEMBRE JUSQU'AU 16 DÉCEMBRE,**

l'équipe de Nanou la Clowne se fera un plaisir d'animer les tout-petits (ateliers de bricolage et autres).

CARREFOUR  
ST-GEORGES

# Le CFA de Saint-Anselme récompense ses finissants

> Ludovic Côté

Le Centre de formation agricole (CFA) de Saint-Anselme a souligné le succès de ses 61 finissants des cinq programmes du diplôme d'études professionnelles (DEP) et de ses 18 finissants des deux programmes de l'attestation d'études professionnelles (AEP), en leur remettant un diplôme témoignant de leur réussite, lors d'une cérémonie qui s'est tenue dimanche après-midi dans ses locaux. 18 d'entre eux ont également reçu une bourse variant entre 100 \$ et 2 000 \$.

Parmi les 61 élèves qui ont complété un DEP, 29 étaient inscrits en Production laitière, 15 en Mécanique agricole, 10 en Production

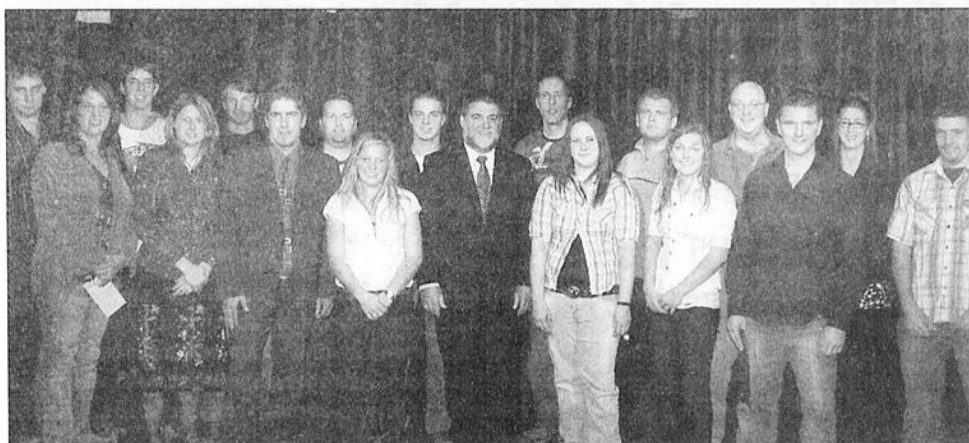
porcine, deux en Production de bovins de boucherie et cinq en Production acéricole. Ces derniers étaient les premiers diplômés de ce programme, qui a vu le jour en 2006. Du côté des 18 étudiants qui ont complété une AEP, et dont la majorité provient d'autres pays, trois étaient inscrits en Élevage de bétail laitier et 15 au cours Ouvrier porcin.

La cérémonie de remise des diplômes a été suivie de l'attribution de 18 bourses totalisant 7 500 \$ aux élèves qui se sont distingués selon plusieurs critères, soit l'effort, l'implication, la réussite, l'attitude et le montage du kiosque en vue de l'Expo-Conférence qui se tiendra le 8 février prochain au CFA.

Une dizaine de commanditaires, dont Unicoop, Alfred Couture, Ferti-Conseil Rive-Sud et la Fondation Audrey Lehoux, ont remis des bourses variant entre 100 \$ et 2 000 \$. C'est Véronique Boutin, élève inscrite en Production laitière, qui s'est méritée la bourse de 2 000 \$ offerte par le Centre financier aux entreprises des Caisses Desjardins de Bellechasse. Jean-

François Labonté, élève finissant en Mécanique agricole, a quant à lui mis la main sur la bourse de 1 000 \$ octroyée par Promutuel Dorchester.

La journée s'est terminée par un cocktail servi à la cafétéria du CFA. Ce fut l'occasion pour les élèves de célébrer, en compagnie de leurs professeurs qui ont certainement joué un rôle déterminant dans leur réussite.



Les récipiendaires des bourses présents à la cérémonie de dimanche, posent en compagnie du directeur du CFA de Saint-Anselme, Yoland Audet.

## > En bref

### Coaching et mentorat pour les entreprises à l'agenda du CLD des Etchemins

Le CLD des Etchemins tient le jeudi 22 novembre de 7:30 à 9:15 à l'Hôtel Bon Gîte de Sainte-Justine un déjeuner-rencontre sous le thème coaching et mentorat pour les entreprises. M. Vincent Lessard, conseiller aux entreprises du Centre local d'emploi de Saint-Georges et de Lac-Etchemin, et M. Jean Veilleux, p.d.g. de Les Produits forestier J.V. de Saint-Nicolas vous entretiendront sur le thème de la journée. Il en coûte 12 \$ pour participer à ce déjeuner rencontre pour lequel vous pouvez réserver vos places en communiquant avec Mme Liliane Guillemette au 625-3904.

### Horaire de présentation de la campagne «J'achète dans Bellechasse»

Les dirigeants de la Chambre de Commerce de la MRC de Bellechasse poursuivent leur tournée d'information sur leur campagne d'achat local «J'achète dans Bellechasse» et tiendront au cours de la présente semaine à l'intention des gens d'affaires de Bellechasse cinq rencontres d'information dans autant de municipalités de la MRC de Bellechasse.

Trois de ces rencontres se tiendront le lundi 12 novembre soit à 7:30 au restaurant Parasol de Saint-Malachie, à 19:00 au Complexe municipal du 5, rue de la Salle, à Armagh et au bureau de Noctane au 1116-E, rue de la Fabrique à Saint-Lazare à 20:30.

Le lendemain mardi 13 novembre, deux autres rencontres se dérouleront à 7:30 au Restaurant chez Nad du 396 rue du Fleuve à Beaumont et au Complexe municipal du 150 rue Principale à Saint-Gervais à 19:30. Chacun est libre de se présenter à la rencontre de son choix.

## DÉCRET SUR LE PERSONNEL D'ENTRETIEN D'ÉDIFICES PUBLICS DE LA RÉGION DE QUÉBEC

L.R.Q. c.D-2, r.40

### NOUVEAUX TAUX HORAIRES ET CONGÉ DE MALADIE

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL ET LA DIRECTION DU COMITÉ PARITAIRE informent les entrepreneurs, employeurs ainsi que tous les salariés(es) régis(es) par le Décret sur le personnel d'entretien d'édifices publics de la région de Québec, qu'à compter du 16 novembre 2007 les taux horaires seront les suivants :

Catégorie	16/11/2007	16/11/2008	16/11/2009	01/01/2011	31/12/2011
« A »	13.35\$	13.65\$	13.90\$	14.20\$	14.50\$
« B »	12.95\$	13.25\$	13.55\$	13.90\$	14.20\$
« C »	13.75\$	14.05\$	14.30\$	14.60\$	14.90\$

**5.02 Chef d'équipe :** en plus de la rémunération horaire prévue pour la catégorie de travaux auxquels il est affecté, le chef d'équipe reçoit une prime horaire déterminée en fonction du nombre de salariés qu'il a à sa charge sur le même quart de travail, en y incluant lui-même :

Nombre de salariés	Prime horaire
4 et 5	0,50\$
6 à 11	0,75\$
12 et plus	1,00\$

### 8.00 CONGÉ DE MALADIE

8.03 Le 31 octobre de chaque année, l'employeur établit le nombre de 1/2 jours de congé de maladie au crédit de chaque salarié.

Tout salarié ayant un crédit de jours de congé de maladie excédant :

- sept jours au 31 octobre 2007 et 2008;
  - six jours au 31 octobre 2009 et 2010;
  - cinq jours au 31 octobre 2011 et chaque année subséquente,
- a droit de recevoir, au plus tard le 10 décembre de chaque année, l'excédant au taux horaire courant du salarié.

Si vous êtes un(e) salarié(e) en entretien ménager et que l'entreprise pour qui vous travaillez ne respecte pas ces taux ainsi que d'autres avantages auxquels vous auriez droit, n'hésitez pas à communiquer au numéro suivant : (418) 667-3551 ou sans frais, 1 888 667 3551.

**Montant récupéré pour les employés(es) assujettis(es) au décret pour la période du 01/12/2005 au 30/09/2007 : 297 548,56\$**

Le Comité paritaire est formé comme suit :

- Quatre (4) membres de la Corporation des entrepreneurs en entretien Ménager de Québec « Président : M. Guy Mckinnon »;
- Deux (2) membres de l'Union des employés de service, section locale 800, FTQ «Président : M. Raymond Larcher »;
- Deux (2) membres du Syndicat des travailleurs et travailleuses unis du Québec «Président : M. Paul Ringuette ».

### LE COMITÉ PARITAIRE DE L'ENTRETIEN D'ÉDIFICES PUBLICS DE LA RÉGION DE QUÉBEC

1900, avenue Mailloux, suite 230  
 Québec (Québec) G1J 5B9  
 Tél. : (418) 667-3551 Sans frais : 1-888-667-3551  
 Télécopieur : (418) 667-3552

Roger Simard  
 Directeur général

## Mal aux pieds?

Ce n'est pas normal. Heureusement, vous pouvez compter sur Pouliot, le spécialiste des pieds depuis plus de 30 ans.

### Vous en avez marre d'endurer?

Ses orthésistes chevronnés sauront – en travaillant étroitement avec votre médecin – vous apporter un soulagement durable.

### Qu'attendez-vous?

**POULIOT**  
 LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

Prenez rendez-vous à :  
 Lac-Etchemin • Ste-Claire  
 Composez sans frais 1 800 363-6172

Reconnu et accrédité par les organismes gouvernementaux et les assureurs privés.  
 Membre de l'Association nationale des orthésistes du pied inc.

10

10

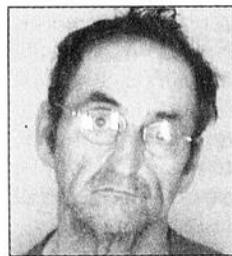
10

# Trafiquants de drogues arrêtés à Saint-Prospier

L'opération policière Avalanche, qui a eu cours le jeudi 1er novembre dernier dans les régions de Québec et de la Chaudière-Appalaches dans le but d'enrayer le trafic de stupéfiants destinés aux mineurs a mené les policiers de la S.Q. de la MRC des Etchemins à effectuer une perquisition dans une résidence privée de Saint-Prospier où 3 individus de la même famille ont été interpellés pour du trafic de cocaïne et de méthamphétamines. Il s'agit Édith Gilbert et de Victor Bolduc ainsi que de leur fils Stéphane Bolduc. À leur domicile, les policiers ont saisi 127.76 gr de cocaïne non coupée; 98.86gr de cocaïne

dans des petits sacs de 1/2 gr ou de 1/4 gr; 92.95gr de coupe pour la cocaïne; 32.17gr de cannabis et 68 méthamphétamines; le tout d'une valeur de près de 35000\$ sur le marché noir.

Jeason Gagnon, un autre résidant de Saint-Prospier a aussi été arrêté pour trafic de cocaïne et méthamphétamines. Les 4 individus ont comparu jeudi dernier et sont restés détenus jusqu'à l'enquête sur remise en liberté qui a lieu le lundi 5 novembre. Leurs demandes de caution ayant alors été refusées les quatre prévenus demeureront incarcérés jusqu'au 20 novembre alors qu'ils se représenteront en cour, selon le cas, pour la tenue de leurs procès sous des accusations de trafic ou de bris de probation, ou encore, pour orientation et déclaration.



Victor Bolduc.



Stéphane Bolduc.



Edith Gilbert.



Jeason Gagnon

## Braconniers et fraudeurs interceptés à Sainte-Rose

Deux individus de Saint-Fabien ont par ailleurs été pris en train de faire du braconnage dans le rang 1 ouest à Sainte-Rose par des patrouilleurs suite à un appel d'un citoyen ayant entendu un coup de feu. Les individus avaient un «jack» et ont tué deux chevreuils vers 00h15 vendredi dernier. Les agents de la faune ont été appelés sur place et s'occuperont de porter les accusations.

Deux individus de Québec ont par ailleurs été arrêtés pour fraude dimanche dernier. Ils se sont présentés dans plusieurs commerces dans les MRC de Bellechasse et Les Etchemins pour acheter des objets de petite valeur comme un cigare et payer avec un 20\$. Ils disaient ensuite au commis ne pas avoir reçu la monnaie exacte et qu'il manquait un 10\$ alors que c'était faux... Au moment de compter leur caisse, les commis se sont rendus compte de la fraude. Les deux suspects ont été arrêtés par les patrouilleurs à Sainte-Rose. Ils avaient 350\$ en petites coupures

dans leurs poches. Ils comparaitront plus tard par voie de sommation à Saint-Joseph. Les commerçants ayant reçu la visite de ces deux suspects et qui ont été victimes de cette fraude sont invités à communiquer avec la S.Q. de leur MRC qui se chargera de porter les accusations appropriées.

## Récidiviste de l'alcool au volant intercepté

La S.Q. de la MRC de Bellechasse a, quant à elle, procédé à l'arrestation d'un récidiviste de l'alcool au volant, qui a fauché les barrières d'arrêt au passage à niveau situé à l'est de la rue Royale à Saint-Charles, causant des dommages de plus de 20 000 \$. L'individu d'une quarantaine d'années a pris la fuite en pied et a été récupéré quelques instants plus tard par les policiers, qui l'ont soumis à un test d'alcoolémie. Celui-ci a révélé un taux d'alcool de .204 alors que la limite est de .08. L'individu qui sera cité à son procès en janvier prochain sera accusé de conduite en état d'ébriété et de délit de fuite.



## Richard Nolet Denturologiste

Pour la fabrication et la réparation de vos prothèses dentaires amovibles :

- complètes (dentiers)
- partielles (métal)
- sur implants



Venez me rencontrer, consultation gratuite, à votre service depuis 25 ans

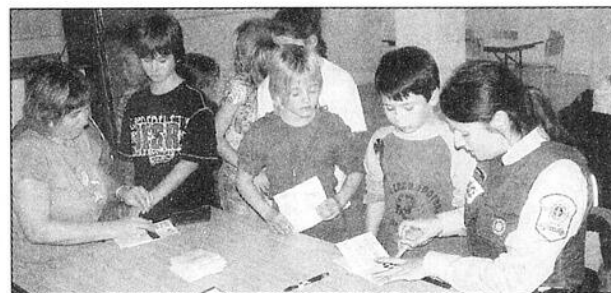
1396, Ch. Bord de l'Eau, Saint-Henri  
Sur rendez-vous : 418 882-0427  
Sans frais : 1 866 882-0427

## Auteur de vol qualifié arrêté

L'auteur du vol qualifié survenu au dépanneur de la deuxième avenue à Lac Etchemin, le dimanche 28 octobre dernier, a par ailleurs été arrêté en fin de semaine dernière. Il s'agit d'Éric Lamontagne 38 ans. Originaire de Saint-Magloire mais domicilié à Lac-Etchemin, Lamontagne fait face à des accusations de vol qualifié et sera gardé détenu jusqu'à son enquête sous caution prévue pour le 16 novembre prochain. Une autre accusation s'ajoutera soit celle de port de déguisement dans un dessein criminel. La police remercie la population qui a permis d'identifier le suspect et les médias pour la publication de sa photo.

# La SQ procède à l'identification des jeunes de l'École Notre-Dame

La Sûreté du Québec (SQ) de la MRC des Etchemins a procédé, mardi dernier, à une séance d'identification des enfants, à l'École Notre-Dame de Lac-Etchemin. Cette activité, organisée chaque année dans les McDonald's du Québec, permet aux parents d'avoir en main un carnet d'identification de leur enfant, un outil important qui permet aux policiers de sauver de précieuses minutes en cas d'enlèvement ou de disparition. Le carnet, créé par le Réseau Enfants Retour Canada, comprend les empreintes digitales des dix doigts, une mèche de cheveux, des photos de face et de profil de l'enfant, sa fiche signalétique, les coordonnées des parents, des renseignements utiles en cas d'urgence, ainsi que des conseils de prévention contre les agressions. C'est à la demande de l'École Notre-Dame que les policiers Caroline Boisjoli et Steven Ferland, aidés de quatre parents bénévoles, ont fait remplir des carnets aux quelque 275 élèves du primaire de l'établissement et leurs ont présenté une vidéo de sensibilisation aux agressions commises à l'endroit des enfants. L'an passé, les écoles primaires de Saint-Magloire, Saint-Cyprien et Saint-Camille ont fait appel aux services de la SQ pour tenir cette activité. (LC.)



Sur la photo, nous apercevons la policière Caroline Boisjoli et le parent bénévole Mariette Nadeau, qui prélèvent les empreintes digitales d'élèves de 5e année de l'École Notre-Dame de Lac-Etchemin, à l'occasion de l'activité d'identification des enfants qui s'est tenue à cet établissement le mardi 30 octobre



- Luminaires
- Hottes de cuisinières
- Ventilateurs de salles de bains
- Aspirateur central
- Cadres
- Miroirs
- Meubles décoratifs

## Luminaire Futura

ACCESSOIRES DÉCORATIFS  
COURTIER EN ÉCLAIRAGE

125, boul. Taché Ouest, Montmagny  
(418) 248-7335

Une occasion unique de voyager en compagnie de soeur Angèle!

LA SICILE  
Hôtel vue sur mer à Cefalù  
Départ 28 mars 2008 - 15 jours

2879\$



club voyages  
Alfa

Tél.: (418) 653-6099  
Sans frais: 1 877 482-4532  
alfa@clubvoyages.com  
www.alfa.clubvoyages.com

Frais de contribution au fond d'indemnisation de l'OPC de 3.50\$/1000\$ et frais de dossier non compris. Prix par personne en occupation double, taxes incluses. Vol avec Air Canada et Alitalia.

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

## Les bonnes affaires

### PLÂTRIER

CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES...

### Yvon et Glen Lachance

ENTREPRENEURS PLÂTRIERS

ESTIMATION GRATUITE

- Tireurs de joints sur toutes surfaces

### PLAFONDS DÉCORATIFS (SPRAY)

575, 25<sup>e</sup> Avenue, Saint-Prospier

Yvon : (418) 594-5469 Glen : (418) 594-1331

Télécopieur : (418) 594-6006

### CONSEILLER



Stéphane Gervais,  
conseiller de véhicules  
neufs et usagés

885-4471

### CONSEILLER

LOUIS FORTIER  
Conseiller en  
équipements et  
accessoires de sucrerie

D&G DOMINION  
& GRIMM INC.

103, rue de la Fabrique,  
Sainte-Claire,  
883-2030



### ZONAGE AGRICOLE

ZONAGE AGRICOLE

- Demandes d'autorisation à la CPTAQ :
- Usages non-agricoles : résidences, commerces, industries...
- Morcellement de ferme
- Changement d'usage, etc.

- Déclarations de privilèges
- Droits acquis
- Recours en appel devant le tribunal administratif

Jean-Guy Provencher  
Avocat  
Ex-commissaire de la CPTAQ  
et du tribunal d'appel

Plus de 15 ans d'expérience à vous offrir!  
Tél.: (418) 622-5045 1220, boul. Lebourgneuf  
Sans frais: 1-800-381-7981 suite 150 Québec G2K 2G5

### CONSEILLER



ST-PHILÉMON & MONTMAGNY

Du lundi au vendredi:  
de 8h00 à 21h00  
469-2144  
1-800-924-2144  
LIGNE DIRECTE

Sylvain Guillemette  
www.lapointechrysler.ca

### CONSEILLER

Pour votre prochain  
véhicule Chrysler  
Dodge Jeep,  
contactez-moi!

LEVIS  
CHRYSLER DODGE JEEP  
164, route Kennedy, Lévis  
838-6969 Sans frais: 1 866-847-6969



RENÉ LACHANCE  
Conseiller en  
vente et location

# Le Club Motoneige Bellechasse acquiert une surfaceuse dernier cri

> Ludovic Côté

ludovic.cote@transcontinental.ca

Le président du Club Motoneige Bellechasse, Claude Desnoyers, a annoncé, au cours de la première assemblée générale à vie de l'organisme, qui s'est tenue mardi soir à Saint-Vallier, l'acquisition d'une surfaceuse John Deere neuve équipée d'un système de chenilles Soucy Track, qui fera le travail de trois surfaceuses.

Acquise le 1er septembre dernier au coût de 160 000 \$, la nouvelle surfaceuse remplacera celles de Saint-Lazare, Saint-Gervais et Saint-Damien, qui datent respectivement de 1983, 1992 et 1989. La Fédération de clubs de motoneigistes du Québec (FCMQ) en a financé l'achat à raison de 60 000 \$, et le Club a adopté un règlement d'emprunt de 94 000 \$ pour amortir la dépense. Ce dernier a également sollicité les 12 municipalités, les quatre caisses et les quatre députés de son territoire, qui lui ont donné jusqu'à présent 3 500 \$.

M. Desnoyers a mentionné que l'acquisition de la surfaceuse allait permettre au Club de se concentrer sur sa priorité pour la saison 2007-2008, à savoir l'entretien des quelque 173 km de sentiers qu'il possède. Le Club compte actuellement 425 membres, résultat de la fusion des quatre clubs de motoneigistes de Bellechasse sanctionnée le 1er décembre 2006.

Par ailleurs, M. Desnoyers a présenté à la trentaine de membres présents à l'assemblée, la nouvelle mesure mise en place par la FCMQ pour l'achat des cartes de membres, à savoir l'instauration d'une prévente pour les deux prochaines années. L'organisme veut inciter les motoneigistes à se procurer leur carte de membre le plus tôt possible, pour que les clubs puissent bénéficier d'une entrée d'argent substantielle dès le début de la saison.

Jusqu'au 9 décembre, les motoneigistes paieront leur carte 225 \$, une augmentation de 5 \$ par rapport à l'an dernier. Cette somme

inclut une assurance responsabilité civile de 500 000 \$ (au coût de 40 \$) et une assurance responsabilité de club de 15 \$. Après cette date, ils devront déboursier 250 \$ pour obtenir leur carte.

Rappelons que le Club Motoneige Bellechasse est formé des secteurs Saint-Gervais, Saint-Lazare, Le Petit Canton, qui comprend les municipalités de Saint-Vallier, Saint-François, Saint-Raphaël, La Durantaye,

Saint-Michel et Berthier-sur-Mer, ainsi que du secteur Opération Sentier Bellechasse, qui inclut les municipalités de Saint-Nérée, Armagh, Saint-Philémon et Saint-Damien. Le conseil d'administration est formé d'un représentant de chacun de ces secteurs, de quatre administrateurs de spécialité (balisage et signalisation, promotion et communications, surfaçage et patrouille et sécurité), ainsi que d'un trésorier, un président et un secrétaire.

## > En bref

### Des changements à la programmation de la Société d'horticulture et d'écologie de Sainte-Auréli

La Société d'horticulture et d'écologie de Sainte-Auréli annonce des changements à sa programmation. Ainsi l'atelier annoncé pour le samedi le 10 novembre « On ferme le jardin... » est remplacé par un atelier sur « La taille automnale des arbres fruitiers ». L'endroit : Chez Marco G. à l'intersection de la Rue des Sapins et du rang 10, à Sainte-Auréli. Une conférence est par ailleurs ajoutée à la programmation : « La reproduction des plantes (bouturage, marcottage, greffage) », le mercredi 14 novembre, au Centre Municipal de Ste-Auréli, au 151 A Chemin des Bois francs, à 19 heures. Les deux activités sont données par le même expert en la matière : Monsieur Gaétan Bourque des Serres Bégin. Entrée libre pour les membres ou 5,00\$/conférence pour les non-membres. Bienvenue à tous les adeptes de l'horticulture et aux amateurs de l'écologie. Pour informations : 593-5961 ou auprès des membres de la Société d'horticulture et d'écologie de Sainte-Auréli.



Le conseil d'administration du Club Motoneige Bellechasse pour la saison 2007-2008. Dans l'ordre habituel, nous retrouvons Claude Letellier, Éric Goulet, Yvan Chabot, Richard Fournier, Luc Malovechko, Claude Desnoyers, Bruno Aubé (en remplacement de Stéphane Corriveau au C.A.), Roger Goupil et Christian Couture. François Caze et Claude Blanchard sont absents.

## RADIATEURS LÉVIS

6825, boul. de la Rivière-Sud,  
Lévis

Tél.: (418) 833-3441

*remercie sa clientèle de  
Bellechasse dans les secteurs:  
agricole, transports,  
garage mécanique  
et débosselage.*

**René Labrecque**



## DÉMARREUR À DISTANCE

\* Photos à titre indicatif seulement.

**Financement sur place**

**6 MOIS  
SANS PAIEMENT,  
SANS INTÉRÊT**  
sur pneus et démarreur à distance

\* Sujet à l'approbation du crédit.

**PNEUS  
TOYO®  
30\$ à 100\$  
DE RABAIS**  
à l'achat de 4 pneus

BRIDGESTONE

KUMHO  
PNEUS

GENERAL TIRE

Firestone

TOYO®

PIRELLI

# OK PNEUS



**532, 3<sup>e</sup> Rang Ouest, Honfleur 418-885-9049**



P.M.R.

MOTEURS • ÉLECTRIQUES

Service 24 heures

Téléphone : (418) 666-7310

www.moteurpmr.com

URGENCE : (418) 520-7363 • (418) 520-7659

**Nous avons en inventaire**

- Moteurs
- Poulies
- Courroies
- Ventilateurs
- Contrôle

CHAUFFAGE / VENTILATION

INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

Propriétaire / Gestionnaire d'immeubles

VOS VENTILATEURS SONT BRUYANTS OU DÉBALANCÉS?

Faites évaluer votre système de ventilation par une analyse de vibration par nos techniciens.

Le plus grand choix de moteurs électriques au Québec






10

10

10

# Benoît Leclerc compte sur vous pour réaliser un rêve

**M** Benoît Leclerc de Lac-Etchemin, qui est bien connu, pour ses nombreuses implications bénévoles au sein des organisations sportives et philanthropiques de la municipalité caresse un rêve pour l'année 2008, au cours de laquelle il célébrera son 50e anniversaire de naissance, soit celui des participer à l'émission *Le Banquier*, animée par Julie Snyder.

Pour l'aider à réaliser son rêve, Benoît, qui a toujours été en contact avec le public, comme le laissent voir ses anciens emplois

de journaliste sportif à La Voix du Sud, de gérant du Salon de Quilles Etchemin et de propriétaire actuel du Dépanneur chez Ben, invite ses amis, connaissances et de toutes personnes ayant profité des activités ou des équipements lui étant en tout en tout ou en partie redevables, à se rendre, le lundi 12 novembre, à 19:00 à L'Éco-Parc des Etchemins pour le tournage de la vidéo qu'il soumettra comme document de présentation au comité de sélection des candidats à l'émission *Le Banquier*.

Il en profitera pour présenter les 3 partisans (supporters) qui l'accompagneront à cette émission, si sa candidature est retenue.

Grand rêveur, Benoît ne fait d'ailleurs pas que se voir remporter le ? million de \$ en jeu à l'émission le banquier, il se voit également enregistrer sa vidéo auto-promotionnelle devant au moins deux cents personnes, un rêve que vous pouvez l'aider à réaliser. Il remercie d'avance ceux qui répondront à son invitation et précise qu'advenant que sa participation au «Banquier», il s'engage à verser 10 % de son éventuel gain à des organismes du milieu, une façon de rester fidèle à sa fibre communautaire.



Benoit Leclerc

## La Caisse Desjardins des Seigneuries de Bellechasse appuie les aînés



La Caisse Desjardins des Seigneuries de Bellechasse vient de conclure une entente de partenariat avec les 8 Clubs de l'Âge d'or de son territoire. Par le biais de cette entente, une contribution financière de plus de 3 200 \$ a été remise aux Clubs de l'Âge d'or de Beaumont, La Durantaye, Saint-Charles, Saint-Gervais, Saint-Michel, Saint-Nérée, Saint-Raphaël et Saint-Vallier au prorata du nombre de membres inscrits à l'intérieur de chacun d'entre eux. Cet engagement permettra d'appuyer la tenue d'activités suscitant chez les personnes âgées une participation positive à la vie sociale et communautaire de leur milieu. M. Guy Desrosiers, directeur général de la Caisse des Seigneuries de Bellechasse, et M. Denis Dupuis, son directeur général adjoint, sont accompagnés sur la photo des représentants et représentantes des Clubs de l'Âge d'or ayant reçu un appui financier de la Caisse.

## Métro et le Camp forestier font des heureux



Pour lancer la vente de son calendrier, produit à partir des 13 photos choisies parmi la centaine soumises au concours de photos du Camp forestier, les représentants du camp ont procédé, les 18 et 19 octobre derniers au Marché Métro de Lac-Etchemin à la vente dudit calendrier. À cette occasion, les acheteurs avaient la chance de remporter un panier d'épicerie d'une valeur de 200\$, offert grâce à la collaboration du Marché Métro. La gagnante est Madame Micheline

Gourde de Sainte-Justine. Le calendrier est maintenant disponible au coût de 10\$ au dépanneur Poulin et à la Cuisine La Différence à Lac-Etchemin, au dépanneur Sainte-Justine, dans les commerces de Saint-Luc ainsi qu'au Camp forestier. Pour toute information, veuillez téléphoner au (418) 636-2626. Lors de la remise du panier d'épicerie d'une valeur de 200\$ décerné parmi les acheteurs du calendrier du Camp forestier, on reconnaît Maxime Nadeau, directeur du Marché Métro, Mme Micheline Gourde, la gagnante et Josiane Simard, directrice générale du Camp forestier.

## DEPUIS 2004, L'ADQ SE DIT POUR RABASKA, MAIS MILITE CONTRE...

« L'ADQ accusé d'incohérence. Membre de Québec Vert Kyoto, le parti de Dumont appuie pourtant le projet. »

- Le Soleil, 12 septembre 2007

## L'ADQ SOUHAITE COMPROMETTRE RABASKA, MAIS SE DIT EN FAVEUR...

« Le 4 octobre, le critique du parti, Richard Merlini, a dénoncé la décision gouvernementale de retirer ce dossier des mains de la Commission de protection du territoire agricole. Pourtant, Rabaska serait mort d'appel en appel devant les tribunaux si le dossier n'avait pas été soustrait des mains de la CPTAQ. »

- Le Soleil, 20 octobre 2007



## MAINTENANT, « MARIO DUMONT VIENT D'IMPOSER LE SILENCE À SES TROUPES. »

« Depuis mercredi, le bureau du chef bloque toutes les demandes d'entrevue aux députés sur Rabaska, sous prétexte que les libéraux ont décidé d'aller de l'avant. »

- Le Soleil, 20 octobre 2007

## NOUS, ON GARDE LE CAP!

Le gouvernement libéral est allé de l'avant avec le projet RABASKA qui représente des investissements privés de 840 millions de dollars et qui créera près de 300 emplois directs et indirects.



# Le Club Quad Bellechasse voit le jour

> Ludovic Côté  
ludovic.cote@transcontinental.ca

**52 des 60 membres des Clubs VTT Saint-Anselme et Etchemin/Sainte-Claire qui ont participé à l'assemblée spéciale de fusion organisée vendredi soir au Normandin de Saint-Anselme, ont voté en faveur de la fusion des deux clubs, alors que 19 des 20 membres de Sainte-Claire et 33 des 40 membres de Saint-Anselme présents ont appuyé les démarches entreprises par leurs présidents.**

Suite à l'assemblée générale annuelle de la Fédération Québécoise des Clubs Quad, qui s'est tenue à Rimouski à la mi-juin, et au cours de laquelle les Clubs VTT Saint-Anselme et Etchemin/Sainte-Claire ont été identifiés comme étant deux des plus petits du Québec, les présidents Yvan Turgeon (Saint-Anselme) et Jacques Corbin (Sainte-Claire) et leurs conseils d'administration ont entamé les discussions pour la fusion de leurs activités.

Selon eux, le regroupement des deux clubs en un seul, le Club Quad Bellechasse, permettra à ce dernier d'avoir davantage de poids lorsque viendra le moment d'adresser des demandes à la MRC de Bellechasse ou aux municipalités et de jouir de meilleurs moyens financiers pour améliorer ses équipements, entretenir ses sentiers et développer ses activités sur quatre saisons. À l'heure actuelle, les activités des deux clubs fusionnés se déroulent en hiver uniquement.

Le Club Quad Bellechasse compte 251 membres, dont 134 en provenance de Saint-Anselme et 117 en provenance de Sainte-Claire. Il comprend les municipalités de Saint-Lazare, Sainte-Claire, Saint-Anselme, Saint-Isidore et Honfleur, ainsi que 63, 7 km de sentiers. Il possède deux surfaceuses, dont l'une date du début des années 1960 (Sainte-Claire).

Les membres ont profité de l'assemblée spéciale pour former le premier conseil d'ad-

ministration du Club Quad Bellechasse. C'est l'ancien président du Club VTT Saint-Anselme, Yvan Turgeon, qui occupera les fonctions de président, tandis que l'ancien président du Club VTT Etchemin/Sainte-Claire, Jacques Corbin, occupera celles de vice-président.

Le conseil est complété par Julie Bourassa au poste de secrétaire-trésorière, et par Claude Morin, Yannick Leblanc, Jean-Pierre

Fortier, Marco Boulet, Dominique Fortier, Michel Couture et Simon Leblanc aux postes de directeur, dont un est toujours vacant.

Si certaines personnes ont affiché leur mécontentement suite à la nomination d'Yvan Turgeon au poste de président, le principal intéressé a mentionné qu'il était temps de mettre un terme aux différends et d'aller de l'avant en regardant tous dans la même direction.

## Un service de qualité pour Serge Roy



M. Serge Roy, propriétaire de Roy Mini-Moteurs enr. de Sainte-Charles-de-Bellechasse, a eu droit à un service de qualité, le samedi 3 novembre dernier, à l'occasion de la dégustation-bénéfice annuelle, organisée selon la nouvelle tendance par la Chambre de Commerce de la MRC de Bellechasse. Le 3 novembre étant la date de son anniversaire de naissance de M. Roy, ce dernier a en effet eu le privilège de se faire servir du vin par le député de Bellechasse, M. Jean Domingue que l'on aperçoit sur la photo à l'évidence ravi de pouvoir ainsi servir un de ses électeurs. Ce souper-bénéfice annuel a regroupé quelque 125 convives à la salle Fleur-de-Lys de Honfleur, permettant ce faisant à la Chambre de Commerce de la MRC de Bellechasse de réaliser un excédent financier de plus de 3000 \$, qui sera réinvesti dans ses initiatives de promotion et de formation sur le territoire de la MRC de Bellechasse.



Les membres du premier conseil d'administration du Club Quad Bellechasse. À l'avant, nous reconnaissons Julie Bourassa, Yvan Turgeon et Jacques Corbin. À l'arrière, Claude Morin, Yannick Leblanc, Jean-Pierre Fortier, Simon Leblanc, Dominique Fortier, Marco Boulet et Michel Couture.

## Santé au naturel

À LA PHARMACIE

Roselyne Fournier



**jeudi  
le 15 novembre  
de 10h à 18h**

AVEC  
**Mme Marie-Claude Audet**  
homéopathe, naturopathe  
biologie totale

JOURNÉE D'INFORMATION  
SUR LES PRODUITS NATURELS  
ET LES SUPPLÉMENTS NUTRITIONNELS.

SANS RENDEZ-VOUS

**Familiprix**

**Pharmacie  
Roselyne Fournier**

1570, Route 277, Lac-Etchemin (418) 625-7331

## PARÉ

CHEVROLET INC. St-Anselme

OBTENEZ  
**40\$+**  
DE RABAIS

\*à l'achat de 4 pneus  
Winter Slalom<sup>MD</sup> de BF Goodrich<sup>MD</sup>  
Du 22 octobre au  
25 novembre 2007.

BFGOODRICH<sup>MD</sup>  
WINTER  
SLALOM<sup>MD</sup>  
P195/70R14 **109<sup>95</sup>\$**  
P195/65R15 **119<sup>95</sup>\$**  
P225/60R16 **139<sup>95</sup>\$**

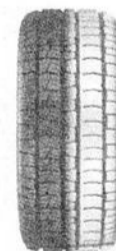
**BFGoodrich**

ALIGNEMENT  
DES 4 ROUES

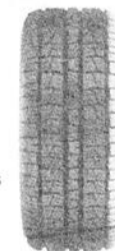
ALIGNEZ-VOUS SUR LA SÉCURITÉ!

AVEC UN BON ALIGNEMENT:  
- PRÉVENEZ L'USURE  
PRÉMATURÉE DE VOS PNEUS  
- RÉDUISEZ VOTRE  
CONSOMMATION D'ESSENCE  
- ET, SURTOUT, MAINTENEZ  
UNE TENUE DE ROUTE  
SÉCURITAIRE

**69<sup>95</sup>\$**



**PINCEMENT /**  
ouverture excessive  
Usure de l'épaulement  
intérieur ou extérieur



**USURE /**  
carrossage imprécis  
Usure excessive  
de l'épaulement

**BATTERIE**  
VÉRIFICATION DU SYSTÈME DE CHARGE



- Vérification  
de l'alternateur  
- Vérification du  
régulateur de tension  
- Vérification de la  
tension de la batterie  
- Inspection visuelle  
des courroies  
- Vérification du tendeur

**34<sup>95</sup>\$**

LAVE-GLACE  
OPTIKLEEN

DUO LAVE-GLACE ET ESSUIE-GLACES



2 ESSUIE-GLACES  
D'HIVER  
16 po et 18 po  
N° de pièces:  
89001029 et  
89001031

**29<sup>95</sup>\$**

**BFGoodrich** **GOODYEAR** **MICHELIN** **BRIDGESTONE** **GENERAL TIRE**  
**DUNLOP** **Firestone** **PIRELLI** **UNIROYAL** **HANKOOK**

1239, route Bégin, SAINT-ANSELME (418) 885-4471

10

10

10

# Des Nobilis pour Nadaki et les Cuisines Gonthier

> André Poulin

andre.poulin@transcontinental.ca

**M**is sur pied, en 1986, par l'Association provinciale des constructeurs en habitation du Québec - région de Québec, dans le but d'encourager la réalisation de projets de qualité auprès de ses membres, le concours Nobilis 2007, qui a été présenté avec la collaboration de la Fédération des caisses Desjardins du Québec, s'est clôturé, le jeudi 1er novembre, avec la soirée de remise des Prix aux gagnants du concours. Tenue au Théâtre Capitol de Québec, cette soirée a été ponctuée de la remise de deux Nobilis à autant d'entreprises du secteur de la Construction oeuvrant dans des municipalités desservies par La Voix du Sud.

Nidaki Construction de Pintendre s'est ainsi mérité un Nobilis dans la catégorie projet d'unité d'habitation neuve de 150 000 \$ et moins. Dans cette même catégorie, les Constructions de L'Artisan Inc., qui oeuvre à partir de Lac-Etchemin, figure au nombre des finalistes. Les Cuisines Gonthier de La Durantaye se sont pour leur part mérité un Nobilis dans la catégorie projet de rénovation résidentielle-réaménagement en plus de figurer comme finaliste dans trois autres catégories soit dans les catégories rénovation cuisine-projet de moins de 20 000 \$, rénovation cuisine projet de rénovation 20 000 \$ et plus et cuisine projet neuf moins de 20 000 \$. Enfin, dans la catégorie projet d'unité d'habitation neuve entre 150 000 \$ et 200 000 \$, la compagnie A.G.P. de Pintendre s'est signalée en étant retenue comme finaliste de ce concours.

La valeur n'attend pas le nombre des années

Implantée depuis trois ans à Pintendre à l'ini-

tiative de Mme Nathalie Aubin, une avocate de formation qui s'avère la seule femme au Québec ayant qualifié une entreprise à la Régie du bâtiment du Québec, Nidaki Construction s'est rapidement imposée comme un leader de son domaine d'activité en obtenant un Nobilis dans la catégorie d'unité d'habitation, en 2007, et en se classant au cours des deux années précédentes parmi les finalistes de ce concours. Ce succès Mme Aubin, qui possède une solide expérience dans le domaine de la gestion immobilière, qui lui a notamment permis d'occuper la direction des programmes bâtiments au Campus Notre-Dame-de-Foy puis d'accéder au poste de chargée de cours en gestion de projets, à l'Université Laval, l'explique notamment par la qualité de projets de construction menés par son entreprise dans les secteurs résidentiel, commercial et industriel ainsi que par le professionnalisme des services dispensés par son entreprise, qui offre à sa clientèle des projets clefs en main. «Nidaki peut non seulement s'occuper de la réalisation des plans d'architecte des projets qui lui sont confiés mais aussi obtenir les permis ou les dérogations requis pour leur mise en œuvre. De plus, lorsqu'un client fait appel à notre expertise que ce soit avant, pendant ou après la mise en chantier d'un projet, nous répondons présents, ce qui a largement contribué à fidéliser notre clientèle» explique Mme Aubin qui insiste aussi sur la qualité du personnel à son emploi. «Comme moi, le personnel de Nidaki est dédié à la satisfaction de la clientèle» explique Mme Aubin dont l'entreprise emploie présentement vingt-cinq personnes, dont vingt charpentiers/menusiers et cinq employés de bureau, dont quatre sont des femmes. «Ces

dernières imprègnent une touche toute féminine aux façons de faire de notre entreprise avec la clientèle, ce qui n'est certainement étranger à son succès» conclut Mme Aubin, qui mise sur la performance de Nidaki au Nobilis pour augmenter le volume d'affaires brassé par son entreprise dans les secteurs commercial et industriel.

Implantée depuis 34 ans à La Durantaye par M. Jean-Marie Gonthier, les Cuisines Gonthier, qui opère depuis quatre ans une salle de montre sur le boulevard de la Rive-Sud à Lévis, s'est imposée à plusieurs reprises au cours des dernières années pour la qualité de ses projets de cuisines et salles de bains haut de gamme, soumis au concours Nobilis.

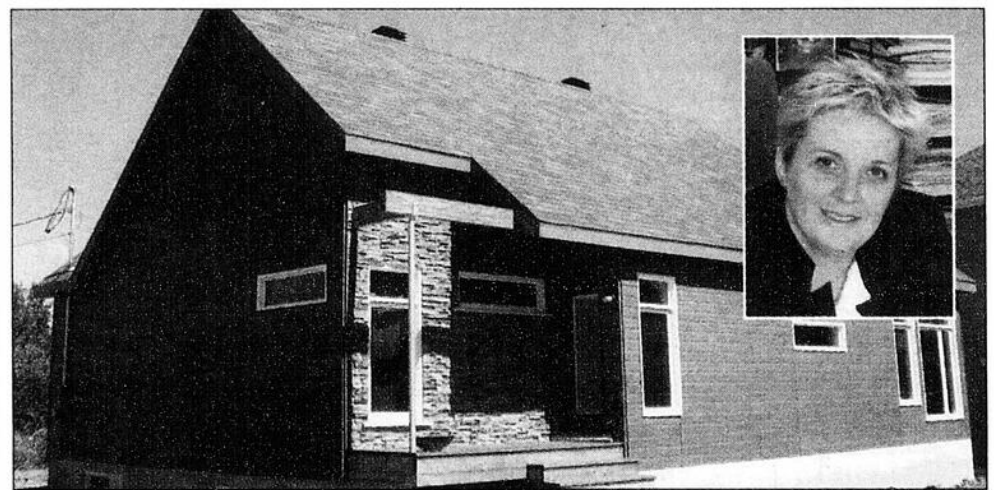
Ainsi, outre sa récolte de 2007, l'entreprise belchassoise s'est mérité un Nobilis en 2005 dans la catégorie projet de rénovation cuisine/salle

de bains de moins de 20 000 \$ en plus de figurer parmi les finalistes de la catégorie cuisine/salle de bains, projet neuf de plus de 20 000 \$, cette même année.

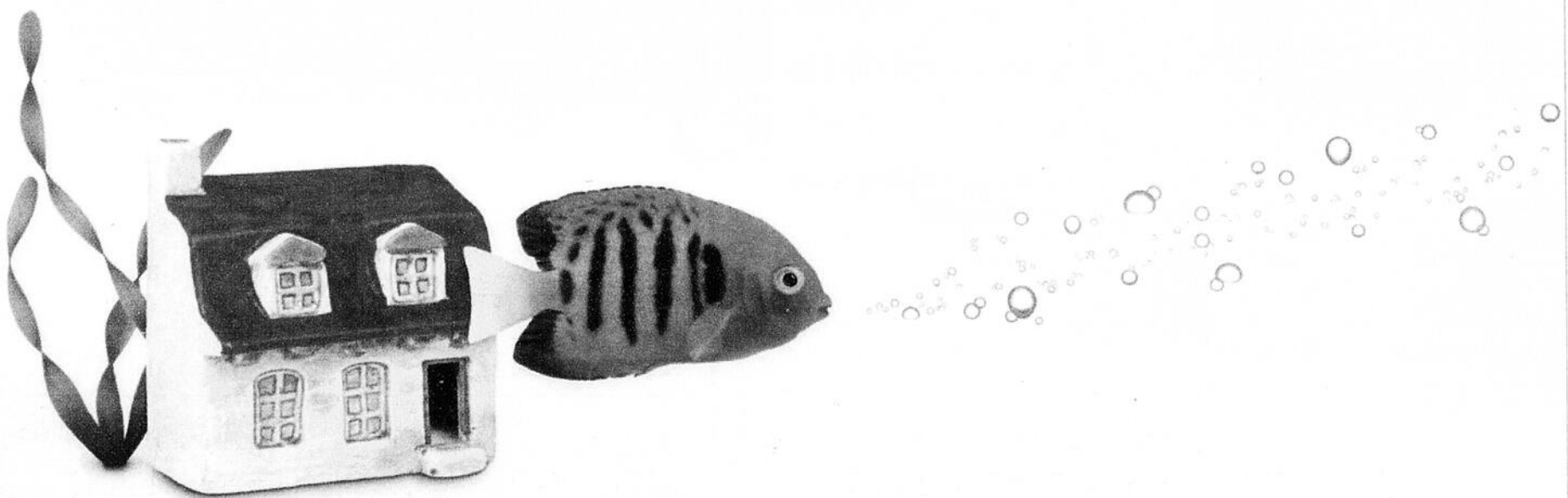
En 2006, les Cuisines Gonthier se signalera à nouveau en étant retenue comme finaliste dans trois catégories.

L'obtention de ces prix et distinctions est redevable selon M. Michel Gonthier, contrôleur de l'entreprise, à l'éventail complet de services offert par l'entreprise qui propose à sa clientèle un service de conception assuré par les quatre designers/cuisinistes en poste à sa salle de montre du 4451 boulevard de la Rive-Sud ainsi qu'au professionnalisme de la dizaine de travailleurs de son usine de La Durantaye.

Suite page 15



La maison qui a valu à Nidaki Construction son Nobilis. En médaillon, on reconnaît, Mme Nathalie Aubin, propriétaire de la compagnie Nidaki Construction qui en 3 ans d'existence a figuré deux années comme finaliste au Nobilis et une année comme gagnante.



Pour vous abonner ou vous renseigner, rendez-vous chez votre détaillant TELUS autorisé, visitez notre site à [telusquebec.com/hv](http://telusquebec.com/hv) ou composez le 1-888-520-TELUS (8358).

DÉTAILLANT TELUS AUTORISÉ

Saint-Anselme

Info-Maniac  
593, route Bégin  
418-885-9286

\* Offre d'une durée limitée à la signature d'un contrat de 36 mois pour les clients qui n'ont pas bénéficié du service Internet Haute Vitesse de TELUS au cours des 180 derniers jours. Au 7<sup>e</sup> mois, le prix courant de 34,95 \$ par mois s'appliquera pour la durée restante du contrat (dans certaines localités le prix promotionnel est de 29,95 \$ pendant 6 mois et de 39,95 \$ pour le reste du contrat). Un montant additionnel de 5 \$ par mois est facturé aux non-abonnés du service interurbain de TELUS. Certaines conditions s'appliquent. Service offert là où la technologie le permet. © 2007 TELUS.

## Le CLD des Etchemins chapeautera 2 marchés de Noël

> André Poulin

L'expérience concluante vécue lors des six marchés de produits locaux, organisés au cours de l'été dernier par le CLD des Etchemins, incite cet organisme ainsi que ses partenaires producteurs, transformateurs artistes et artisans à récidiver à l'approche de la période des fêtes.

Les samedi et dimanche 1er et 2 décembre

à la salle paroissiale de Saint-Prospère (face à l'église) et le dimanche 9 décembre dans le gymnase de l'École Notre-Dame des marchés de Noël seront en effet organisés.

Au cours de ces trois jours, les marchés ouvriront leur porte entre 11:00 et 18:00 et mettront en vente des œuvres d'artistes et d'artisans de la région ainsi que des produits locaux. Des paniers de formats et de prix variés,

regroupant des arrangements conçus d'avance ou créés au gré des aspirations des visiteurs y seront notamment proposés à partir des produits offerts sur place.

Des emplacements au coût de 10 \$ par jour sont toujours disponibles pour ces marchés de produits locaux. Ceux-ci peuvent être réservés en téléphonant à Ariane Labonté au 625-7257.

Pour en revenir à l'expérience des marchés de produits locaux estivaux, elle a permis aux exposants de réaliser des entrées d'argent de l'ordre de 6 500 \$ somme toute modeste, mais en contrepartie les participants artistes, transformateurs ou autres y ont gagné en visibilité tout en permettant de sensibiliser les consommateurs à l'achat local, selon Mme Anne Vadeboncoeur, conseillère en développement au CLD. Qui plus est selon deux participantes,

Mmes Maryse Pouliot de la boutique Les Trésors de Maryse de Sainte-Justine et Patricia De Smedt de la Confiserie Yoma, en plus de permettre aux participants de développer leur clientèle, ces 6 marchés ont donné l'opportunité aux participants de mieux se connaître et de développer des complémentarités. La confiserie Yoma expose, par exemple, des bibelots de la Boutique Les Trésors de Maryse, qui peuvent être utilisés pour le montage d'arrangements de ses produits.

L'évaluation positive de l'expérience des marchés d'été ne mènera d'ailleurs pas seulement à la tenue des marchés de Noël puisque le CLD se propose de reconduire en 2008 l'expérience en l'enrichissant de prestations artistiques qui en ferait une attraction présentable dans l'un ou l'autre des 13 municipalités des Etchemins.

Suite de la page 14

La qualité des matériaux utilisés pour la fabrication des mobiliers de cuisine et de salle de bains en bois massif ainsi qu'en placage de bois produits par les Cuisines Gonther, notamment en ce qui a trait à la quincaillerie autrichienne de marque Blum utilisée dans leur fabrication contribue aussi à la notoriété de l'entreprise, qui projette procéder au cours de la prochaine année à un agrandissement de ses son usine de La Durantaye afin d'être en mesure de répondre à la demande pour ses produits.

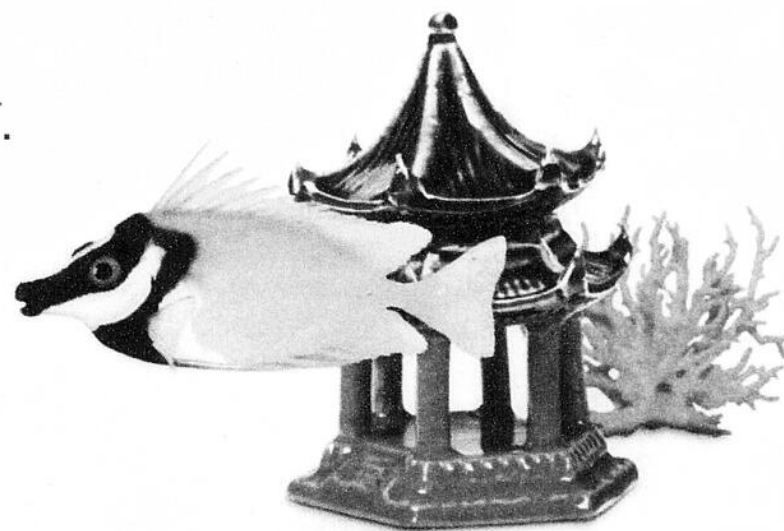


Mme Lyne Gonther et M. Michel Gonther de Les Cuisines Gonther sont photographiés devant les trophées témoignant de la performance de l'entreprise ai Nobilis 2007. Ils apparaissent dans une cuisine modèle de leur salle d'exposition sur le boulevard de la Rive-Sud à Lévis.



La bonne humeur était de mise lors de l'annonce des résultats concluants des marchés des produits locaux estivaux et de la tenue de leurs pendants les marchés de Noël par Anne Vadeboncoeur, conseillère en développement rural au CLD des Etchemins, et Ariane Labonté, chargée de projet au CLD, qui entourent Patricia De Smedt de la Confiserie Yoma de Lac-Etchemin et Maryse Pouliot de la boutique Les Trésors de Maryse de Sainte-Justine, deux participantes des marchés de produits locaux.

Échanger, c'est se rapprocher.



Internet Haute Vitesse  
à partir de

24,95 \$

par mois pendant 6 mois\*

Courriels Photos Vidéos Musique Jeux

- Vitesse constante et non partagée
- Modem inclus
- Ligne téléphonique libre

TELUS

le futur est simple<sup>MD</sup>

10

10

10

# La Voix du Sud

Bellechasse • Etchemins

www.lavoixdusud.com

## La Voix du Sud, l'hebdo le plus lu dans Bellechasse-Etchemins

Téléphoner à  
La Voix du Sud  
418.625.7471  
1.866.325.8649

> André Poulin  
andre.poulin@transcontinental.ca

**A**vec un taux de lecture et de fidélité de 91% de La Voix du Sud, les artisans de cette publication se félicitent et remercient les quelque 397 lecteurs potentiels, âgés de 18 ans et plus, de leur publication.

Après de l'étude Stathebdos 2007, qui a été réalisée entre le 5 mars et le 21 mai 2007 par la firme Marketing pour le compte de l'association Québec, ces chiffres s'accompagnent d'autres résultats qui confirment l'intérêt suscité par La Voix du Sud auprès de ses lecteurs.

En moyenne chacune des copies de La Voix du Sud est consultée durant 26,8 minutes et suscite l'intérêt de 1,4 lecteur.

91% des résidents de 18 ans et plus de Bellechasse et Les Etchemins consacrent donc près d'une demi-heure par semaine à la lecture de La Voix du Sud. Ces lecteurs se répartissent quasi également entre les hommes et les femmes puisque 51% de nos lecteurs sont des hommes et 49% des femmes.

Dans trois des six différents groupes d'âge recensés dans ce sondage, un taux de lecteurs supérieur à la population représentée dans ces strates d'âge est par ailleurs enregistré. Ainsi, 19% des lecteurs de La Voix du Sud se recrutent dans le groupe de 35 à 44 ans alors que ce groupe d'âge ne

représente que 18% de la population de son territoire. Les 55 à 64 ans comptent quant à eux pour 15% du lectorat alors qu'ils représentent 14% de la population et les 65 ans et plus y contribuent pour 22% alors qu'ils comptent pour 20% des citoyens.

D'autre part, 23% des lecteurs de La Voix du Sud se recrutent dans le groupe d'âge des 45 à 54 ans, ce qui correspond exactement au pourcentage de citoyens de ce groupe d'âge du territoire de La Voix du Sud. Les groupes des 18 à 24 ans et des 25 à 34 ans qui comptent pour des pourcentages respectifs de 12% et 14% du lectorat potentiel n'y contribuent toutefois que pour 10 et 11%.

En terme de degré de scolarité, les pourcentages de lecteurs de La Voix du Sud s'assimilent à peu de chose près à ceux de la répartition de la population par groupe d'âge. Les 23% de citoyens possédant un niveau de scolarité universitaire comptent pour 23% du lectorat du journal alors que le 27% en possédant un de niveau collégial y participent pour 27%. Les 42% de la population de plus de 18 ans possédant un diplôme secondaire comptent, quant à eux, pour 41% au lectorat alors que les 9% des citoyens ayant complété des études primaires y contribuent pour 10%.

En toute logique, une pareille corrélation existe aussi entre les revenus du ménage et les lecteurs de La Voix du Sud.

Ces données concordantes viennent confirmer que quel que soit le groupe d'âge, le niveau de scolarité ou les revenus des ménages, La Voix du Sud figure comme le journal le plus lu et le plus consulté par les résidents de Bellechasse-Etchemins.

### Un outil d'information efficace

Voilà qui constitue à la fois un puissant stimulant pour toute l'équipe du journal et une garantie de rendement pour les annonceurs de La Voix du Sud, qui sont assurés d'être vus par 91% des résidents de Bellechasse-Etchemins lorsqu'ils annoncent dans La Voix du Sud. Cet avantage, les commerçants des municipalités de Saint-Edouard-de-Frampton, Sainte-Marguerite, Saint-Isidore, Saint-Hénédine et Pintendre sont aujourd'hui à même d'en profiter puisque depuis la fin du mois de septembre, le territoire de distribution de La Voix du Sud a été agrandi à ces municipalités, ce qui a porté à 28 787 copies le tirage de La Voix du Sud, qui était de 22 879 lors du sondage.

Dans le contexte de la hausse du lectorat des hebdomadaires au Québec, constatée dans l'étude Stathebdos 2007 de la firme léger Marketing, qui a chuté à 2% entre 2003 et 2007, soit de 64% à 66% de la population adulte de 18 ans et plus, cette augmentation de tirage représente de plus un atout pour les organismes de ces municipalités qui profiteront ainsi d'un nouvel outil d'information efficace et éprouvé pour diffuser leur message à la population du milieu.

**28 787**  
EXEMPLAIRES

**91%**

Taux de lecture et fidélité du lectorat.



L'équipe de La Voix du Sud se félicite de l'intérêt porté à leur publication par sa population de Bellechasse-Etchemins dont les artisans sont tous originaires, ce qui en fait une équipe bien au fait des réalités bellechassoises.



## 50 ans sous le signe de la progression

Fondée en 1957 sous le nom de The Daaquam Lumber inc. par les frères, Paul-Omer et Raymond Blais, qui s'étaient alors portés acquéreurs d'une petite usine de sciage de bois d'œuvre, dont la production annuelle était d'environ 1 500 000 pieds mesure de planche (pmp), la scierie Bois Daaquam Inc. a connu au fil de ses cinquante ans d'histoire une progression constante, qui lui a permis de porter à 130 millions de pieds mesure planche (pmp) de bois d'œuvre sa production annuelle.

Cette progression a été ponctuée en

1960, de l'achat de deux chariots automatiques et d'une refendeuse horizontale, qui allaient permettre à la compagnie d'augmenter sa production à 46 000 000 pmp à l'aube des années 1970. Une deuxième usine de sciage sera alors construite, moyennant un substantiel investissement de 2 000 000 \$, qui permettra à l'entreprise d'augmenter sa production annuelle à 75 000 000 pmp.

### Bois Daaquam change de mains et de nom

Sept ans plus tard, Marcel Pouliot et



En 2003, l'acquisition de Bois Daaquam par Canfor a amené un changement sur l'affichage des produits de l'entreprise.

trois associés, Jean-Yves Lacasse ainsi que Roger et Gilles Pouliot se portent acquéreurs des actifs de Daaquam Lumber Inc., dont la version française du nom (Bois Daaquam inc.) sera enregistrée en 1978.

Au fil des années qui suivirent, Bois Daaquam inc. commencera à exporter son bois d'œuvre en Europe. Dans le but de rentabiliser ses opérations, Bois Daaquam commence de plus à récupérer ses résidus et installe une ensacheuse de planure, en 1983. En 1987, les trois associés de M. Pouliot se retirent et celui-ci recrute un nouveau groupe d'associés à savoir messieurs

Richard Bélanger, Claude Girard, Raynald Lavoie et Allen Money, tous coassociés dans la firme de comptable BGLM.

Sous leur gouverne, en 1988, Bois Daaquam s'associe avec Kruger Inc. pour l'achat et l'exploitation d'un territoire forestier de 108 000 acres dans le Maine tout près de la frontière de Saint-Juste, donc à proximité de l'usine de Bois Daaquam. Le rachat par M. Marcel Pouliot des actions détenues par ses coassociés puis leur revente à Richard Bélanger et Yvan Pouliot, qui

(suite à la page 18)



Vue aérienne des installations de Bois Daaquam en 1995 avant la construction du planeur N° 4, en 2002.

## Assurances Pouliot & Associés Inc.



sont fières d'être partenaire  
de Bois Daaquam Inc.!

Félicitations pour votre réussite et  
mille bravos pour vos 50 ans d'histoire.

ASSURANCES  
**POULIOT  
& ASSOCIÉS INC.**



Le courtier d'assurances indépendant  
vous protège mieux.

192, Route 204, Sainte-Justine, Bellechasse (Québec)  
Bur.: (418) 383-3055  
Fax: (418) 383-5424 • Sans frais: 1-800-463-8887

**B. Dupont AUTO INC.**  
LAC-ETCHEMIN

*félicite toute l'équipe de  
Bois Daaquam pour ses 50 ans  
de succès!*

À cette occasion, l'équipe du garage B. Dupont vous offre:

**GMC SIERRA 2500 DIESEL DURAMAX**

2007

Z71, Transmission Allison, verrouillage et vitres élec., OnStar, différentiel barré, a/c, régulateur de vitesse, gr. remorquage et bien plus!

**RABAIS DE 9 000\$**

Gagnez  
à Souhait

Visitez B. Dupont auto inc. et courrez la chance  
de **GAGNER** de 1 000\$ à  
**10 000\$** ou **Votre véhicule**

AUCUN ACHAT REQUIS  
DÉTAILS SUR PLACE

PONTIAC  
Cadillac  
BUICK  
CAMION GMC  
B. DUPONT

1404, Route 277, Lac-Etchemin (418) 625-6701 • 1-866-692-1881  
[www.bdupont.com](http://www.bdupont.com)

*Planifiez chez B. Dupont  
c'est toujours la meilleure option!*

10

10

10



(suite de la page 17)

allaient finalement se porter acquéreur, en 1995, de toutes les actions de Bois Daaquam inc. ont ponctué le début des années 1990. C'est sous leur direction que Bois Daaquam inc. fait l'acquisition des Produits forestiers Anticosti Inc., qui



À l'automne 2001, on procède à la construction d'un pont sur la rivière Daaquam dans le but d'avoir une voie directe et privée entre le moulin et les opérations forestières du Maine.

possède les droits de coupe de bois dans les forêts de l'île du même nom et y réalise des opérations forestières.

Puis en 1997, pour réduire ses coûts d'opération et améliorer la qualité de ses produits, MM Bélanger et Pouliot décident de fermer l'usine 56 et de concentrer les opérations dans une seule, l'usine 200, en y ajoutant une 3e ligne de sciage et des scies jumelles.

La construction à l'automne 2001 d'un pont enjambant la rivière Daaquam, qui permettra d'avoir un accès direct aux bois du Maine, sans utiliser la voie publique, ainsi que la construction en 2001-2002 du planeur no. 4 moyennant un investissement de 9 millions \$, qui assurera à Bois Daaquam de conserver sa position de leader de l'industrie québécoise du sciage ont aussi ponctué le règne du tandem Bélanger/Pouliot à la direction de Bois Daaquam.

En 2003, ces derniers céderont

finalement leurs actions de Bois Daaquam inc. et de Produits forestiers Anticosti inc. à la compagnie publique Canadian Forest Product Ltd (Canfor) de Vancouver après avoir contribué comme leurs prédécesseurs à créer une entreprise modèle de sciage qui, malgré

Ensemble, participons 1957 - 2007

la difficile conjoncture du marché nord-américaine du bois d'œuvre, réussit à tirer son épingle du jeu et à jouer un rôle de moteur économique majeur pour les municipalités du sud des comtés de Bellechasse et de Montmagny.

## Bois Daaquam, un acteur économique majeur en Chaudière-Appalaches

La transformation annuelle de 110 millions de pieds de billots de bois résineux en 130 millions de pieds mesure planche (PMP) de bois d'œuvre implique l'injection par Bois Daaquam inc. sous forme de salaire et d'attribution de contrats d'abattage et de transport de bois brut ou de bois d'œuvre de millions de dollars dans l'économie de la région. Plusieurs de ces millions \$ servent à financer la production dans les forêts du Maine souvent par des entrepreneurs forestiers québécois, dans l'île d'Anticosti ou ailleurs au Québec de la matière première requise pour alimenter le moulin à scie de Bois Daaquam et ses usines périphériques de séchage et de rabotage. Il s'agit par la suite de transporter la matière première ainsi produite du parterre de coupe à l'usine. À raison de plus ou moins 10 000 pieds de billots par chargement de bois brut, annuellement ce ne sont rien de moins que 9 000 camions remorques qui effectueront bon an mal an des livraisons de billots de résineux chez Bois Daaquam, ce qui implique évidemment la mise à contribution de dizaines et camionneurs et d'autant de camions qui devront forcément être

entretenus et réparés.

Pour transformer toute cette matière première, Bois Daaquam emploie 190 travailleurs à qui des millions de dollars en salaire sont versés annuellement.

Une fois la transformation complétée, il s'agit de retourner sur les marchés canadiens et américains le bois d'œuvre ainsi produit, ce qui représentera une injection additionnelle de plusieurs millions \$ par année pour le financement des dépenses de transport payées à des entreprises spécialisées du secteur, qui effectuent à raison de 20 à 25 000 PMP par voyage des livraisons totales de 130 millions de pmp par année, ce qui implique l'équivalent de 6000 voyages de camions remorques.

Directement pour la transformation du bois dans ses installations de Saint-Just et indirectement pour la production de la matière première, son transport ainsi que celui de ses produits finis, Bois Daaquam injecte donc bon an mal an des millions de dollars dans l'économie régionale. Un pareil bilan fait évidemment de Bois Daaquam un acteur économique majeur en Chaudière-Appalaches voire au Québec.



En 1997, Bois Daaquam Inc. fait l'acquisition des Produits Forestiers Anticosti Inc, ce qui implique une toute nouvelle façon de faire des opérations forestières.

Toutes nos félicitations pour vos 50 ans de succès!

**ALLEN & FILS inc.**  
LOGGING CONTRACTOR

Jean-Guy Allen, président

637, 27e rue, Saint-Zacharie, Beauce  
Tél.: (418) 593-5491, poste 1  
Télécopieur: (418) 593-5492  
jeanguyallen@sogetel.net

Bravo à toute l'équipe de Bois Daaquam pour ses 50 ans!

**Transport Martin Bisson inc.**  
Sainte-Justine 383-3926

Félicitations pour vos 50 ans

Transport Valmont Mathieu & Fils inc.

TRANSPORT DE PRODUITS FORESTIERS: BOIS RONDS, COPEAUX, SCIURE, RÉSIDUS.

353, rue Principale, Sainte-Justine  
Tél.: Garage: (418) 383-5532  
Cell. Dany: (418) 625-0739  
Cell. Roger: (418) 625-0419  
Cell. Valmont: (418) 625-0864

**FJ FONTAINE**

Félicitations pour vos 50 ans!

Nous espérons encore et toujours une bonne collaboration avec vous!

1101, route 277, Lac-Etchemin, Qc  
GOR 1S0

Nous sommes fiers de contribuer aux 50 ans de succès de Bois Daaquam

**DRAKKAR**  
Garantie 3 ans. Satisfait depuis 35 ans.

Au service des transporteurs depuis 1972  
1-888-335-6873  
www.deloupe.com

**deloupe**  
un spécialiste derrière vous

**Edmond Roy & Sons Inc.**

TOUTES NOS félicitations POUR VOS 50 ANS DE RÉUSSITE!

Main Street, P.O. Box 192, Jackman, Me 04945

# Un 50<sup>e</sup> souligné en grand

**A** l'exemple de l'importance prise au fil des ans par Bois Daaquam dans l'économie de Bellechasse-Sud et Montmagny-Sud, les célébrations entourant ses 50 ans d'existence ont été soulignées en grand sous le thème : 50 ans d'histoire et de réussite.

Quatre activités ayant permis à l'entreprise de mieux se faire connaître de la population régionale; à son personnel, à ses dirigeants, à ses clients et à ses fournisseurs de fraterniser et, finalement, à ses dirigeants de témoigner de leur appréciation à leurs 190 travailleurs et à ceux qui les ont précédés à la direction de l'entreprise ont en effet été organisées pour souligner ce 50<sup>e</sup> anniversaire de fondation.

La 1<sup>re</sup> des ces activités, une journée portes ouvertes s'est déroulée le samedi 28 avril. Quelque sept cents personnes ont répondu à l'invitation de visiter le moulin, les séchoirs et l'usine de rabotage numéro 4 dont les équipements étaient à cette occasion opérés gratuitement par le personnel de l'usine. 117 travailleurs ont ainsi mis la main à la pâte pour faire un succès de cette journée portes ouvertes.

À cette occasion, tous les visiteurs se sont vu remettre un bloc note avec crayon aux couleurs de Bois Daaquam en guise de souvenir de leur visite dans l'entreprise.

De plus, tous les travailleurs ayant participé à l'activité se sont qualifiés pour les tirages d'un voyage de deux semaines pour deux personnes à l'Hôtel Paladium Place, à Punta Cana en République

dominicaine ainsi que des cinq voyages de chasse à l'île d'Anticosti, qui ont été effectués lors de la soirée de clôture des fêtes du 50<sup>e</sup> au Manoir Lac-Etchemin, le 15 septembre dernier. Il en a aussi été de même pour les trois autres activités inscrites à la programmation des fêtes du 50<sup>e</sup> de Bois Daaquam. La deuxième de ces activités consistait en une journée champêtre, organisée sur le terrain de jeux de l'école de Saint-Just à l'intention du personnel et de leur famille. Au total, 300 personnes dont 98 employés ont participé à cette journée agrémentée de jeux de société au cours de laquelle lunch et consommations ont été servis gratuitement aux participants. En guise de 3<sup>e</sup> activité, un tournoi de golf doublé d'un tournoi de quilles ont été organisés le 25 août sur le terrain de golf de L'Islet-Sud et au salon de quilles de l'endroit. 237 personnes soit 170 joueurs de golf et 44 joueurs de quilles ont participé à ces activités qui ont été suivies d'un banquet agrémenté comme il se doit de la remise de nombreux prix de participation.

Enfin, le banquet de clôture des fêtes auquel ont pris part 296 personnes, dont 117 employés et leurs conjoints est venu clôturer ces festivités dont le slogan «Ensemble, participons» s'est révélé prémonitoire de la réponse des travailleurs aux invitations lancées par leur entreprise.

Rehaussé de la présence d'invités de marque tels Mme Noëlle Coulombe, épouse de feu M. Paul Omer Blais, président fondateur de The Daaquam Lumber,

Mme Berthe Blais, épouse de feu M. Raymond Blais, cofondateur de cette même entreprise, M. Jean-Yves Lacasse et M. Roger Pouliot, anciens actionnaires de l'entreprise, M. Richard Bélanger, ancien président de Bois Daaquam, M. Yvan Poulin ancien vice-président de Bois Daaquam, M. Jacques Bégin, directeur-adjoint au Conseil de l'industrie de la forêt du Québec, M. Paul Crête, député fédéral, M. Claude Roy, député provincial de Montmagny et le maire de Saint-Just, M. Réal Bolduc, ce banquet a été ponctué de la remise à tous les invités d'un DVD historique relatant les faits marquants des 50 ans d'histoire de l'entreprise ainsi que du tirage des prix parmi les travailleurs ayant participé à l'une ou l'autre des activités de

ce 50<sup>e</sup> anniversaire.

Les heureux gagnants de ces tirages qui sont venus couronner en beauté les festivités du 50<sup>e</sup> anniversaire de Bois Daaquam sont: M. Richard Forgues de Saint-Camille, un employé comptant une vingtaine d'années d'ancienneté pour ce qui est du voyage en République Dominicaine ainsi que MM Marc Côté, Marcel Corriveau et Fernand Gagnon de Saint-Just, Léandre Rouleau de Saint-Camille et Émile Vallée de Saint-Fabien pour ce qui est des voyages de chasse à Anticosti, qui ont eu cours du 20 au 24 septembre. Accompagné par MM. Raymond Drouin et Joseph Tremblay, le groupe a connu un voyage de chasse fructueux avec une récolte totale de douze cerfs de virginie.



La table d'honneur au banquet de clôture des fêtes auquel 296 personnes ont participé.

*Fier partenaire de votre réussite. Félicitations pour vos 50 ans!*

**Desjardins**  
Caisse populaire de  
Saint-Camille - Saint-Just - Saint-Magloire

Normand Moreau  
Directeur général

Siège social  
124, rue Principale, Saint-Camille, QC, G0R 2S0  
Tél.: (418) 595-2994 Téléc.: (418) 595-2190

Centre de service de Saint-Just  
205, rue Principale, Saint-Just-de-Bretonnières, QC,  
G0R 3H0  
Tél.: (418) 244-3623 Téléc.: (418) 244-3462

Centre de service de Saint-Magloire  
13, rue de la Caisse, C.P. 7, Saint-Magloire, (Québec),  
G0R 3M0  
Tél.: (418) 257-2451 Téléc.: (418) 257-2450

**Équipements Sigma inc.**

**Sigma**

Saint-Georges (418) 228-8853		Chicoutimi (418) 549-0303
Mont-Joli (418) 775-2941	<b>JOHN DEERE</b>	Chibougamau (418) 748-1123
Québec (418) 872-2885	<b>BOMAG</b>	Trois-Rivières (819) 379-9333
Dégelis (418) 853-2941		Bale-Comeau (418) 296-3355

**FIER PARTENAIRE**

**Les Entreprises Denis Bernier (2003) inc.**

*sont fières de faire route avec vous vers le SUCCÈS!*

**TRANSBORDEMENT FERROVIAIRE**

28, rue Legros  
Saint-Jean-Port-Joli  
Tél.: 418-598-6483

chef de file dans son domaine, l'entreprise

**Bois Daaquam**

a tout ce qu'il faut pour poursuivre son ascension.

Une fierté pour notre milieu!

LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-JUST-DE-BRETONNIÈRES

**ROTOBEC**™

GRAPPIN À PULPE NOUVELLE GÉNÉRATION

*50<sup>e</sup> anniversaire*

*Félicitations à Bois Daaquam!*

*Rotobec est fière d'être l'un de vos fournisseurs.*

www.rotobec.com

**ROTOBEC INC.**  
200, rue Industrielle Sainte-Justine, QC  
T.: 418-383-3002 F.: 418-383-5334  
rotobec@rotobec.com

**Toutes nos félicitations à l'équipe de Bois Daaquam! Nous sommes fiers de votre réussite!**

**Pour célébrer, Paulo & Rémy vous offrent:**

**on vous donne:**

- Un étui à cellulaire
- Un chargeur véhiculaire
- Un casque d'écoute mains libres

**0\$**  
Sanyo 2400 avec contrat de 24 mois

**Valeur de 100\$**

Offre valide jusqu'au 31 décembre 2007.

**LA SOURCE** 235, rue Principale, Sainte-Justine 383-3054

www.sogetel.com **SOGETEL** à dimension humaine

10

10

10



# Le bien-être des travailleurs une visée constante de Bois Daaquam

**A**ussitôt qu'en 1968 sous la gouverne de son président fondateur, M. Pierre-Omer Blais, Bois Daaquam ou plutôt The Daaquam Lumber Ltd., comme il convenait d'appeler cette entreprise à l'époque, négociait les taux horaires de rémunération de son personnel avec des délégués des travailleurs et consignait les résultats de ces

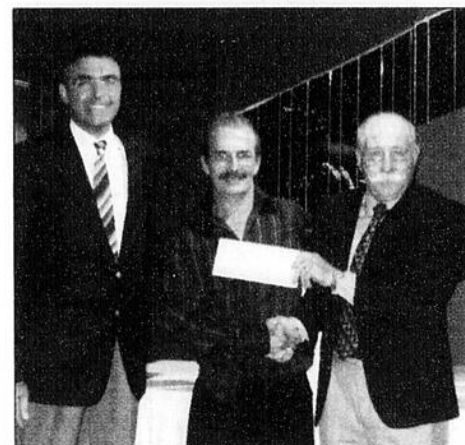
négociations sous forme de convention collective maison.

Depuis, cette façon de faire s'est perpétuée ce qui explique l'excellent climat de travail et de collaboration qui prévaut dans l'entreprise.

Un exemple nous en a été donné, en 2006, lorsque les employés ont accepté une baisse de 1.25 \$ l'heure pendant les

3 derniers mois de l'année pour aider l'entreprise à passer à travers la crise du bois d'œuvre. Depuis, la situation s'est améliorée et les conditions de travail rétablies. L'entreprise ne ménage d'ailleurs pas ses efforts pour maintenir au beau fixe ses relations avec ses employés. Ainsi, la direction confie à différents membres du personnel, la responsabilité d'organiser des activités tels que des tournois annuels de balle-molle et de golf, fête de Noël ou tirages de chasse à l'île d'Anticosti. Propriétaire depuis 1995 de la compagnie Produits forestiers Anticosti, qui détient les droits de coupe sur cette île réputée giboyeuse, Bois Daaquam donne en effet régulièrement l'occasion à ses employés d'en profiter en organisant selon le contexte économique des tirages annuels de 2, 3 ou 4 voyages de chasse à Anticosti.

La publication quatre fois par an du journal interne, Le Trait d'union, édité dans le but de favoriser les échanges d'informations entre les différents départements ainsi que les différents paliers de prise de décision de l'entreprise et sa direction, constitue un autre des exemples d'initiatives de Bois Daaquam pour conserver le sain climat de travail et de collaboration qui prévaut au sein de son personnel. Il en est aussi de même pour



Le gagnant du voyage de deux semaines à Puerto Cana en République Dominicaine, décerné comme grand prix des fêtes du 50e de Bois Daaquam parmi les employés ayant participé à l'une ou l'autre des quatre activités inscrites à sa programmation, M. Richard Forgues, est entouré de M. François Séguin, v.p. de Bois Daaquam, et de M. Raymond Drouin, président du comité organisateur.



Les gagnants des 5 voyages de chasse à l'île d'Anticosti, qui ont été décernés dans le cadre des fêtes du 50e en compagnie de leur accompagnateur, de gauche à droite: Raymond Drouin, président des fêtes du 50e et accompagnateur du groupe, Fernand Gagnon, gagnant, Joseph Tremblay, accompagnateur, Marc Coté, Émile Vallée, Marcel Corriveau et Léandre Rouleau.

les promotions au sein de l'entreprise qui sont faites à partir de l'ancienneté comme 1er critère de sélection.

Si l'employé possédant le plus d'ancienneté est jugé apte à occuper le poste convoité après une période de formation ou d'initiation d'une semaine dans ses nouvelles fonctions, il jouira d'une période de vingt jours d'essais pour démontrer son savoir-faire pour par la suite se voir confirmer dans ses nouvelles fonctions, ce qui s'avère très motivant pour le personnel qui peut ainsi aspirer à relever de nouveaux défis au sein de l'entreprise, qui se targue de posséder un personnel travaillant et dévoué à son entreprise.



**Bernard Daigle**  
Consultant en assurance  
et rentes collectives

*Fier partenaire de  
Bois Daaquam*



**Félicitations pour vos 50 ans et  
prospérité pour les années à venir!**

5600, Boulevard des Galeries  
Bureau 250, Québec  
(418) 622-2001 • Sans frais : 1 888 622-2430  
berdai@bellnet.ca

**FPInnovations**  
**FORINTEK**

Créer des solutions  
pour le secteur forestier

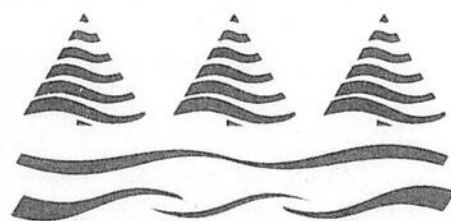
Félicitations pour votre  
50<sup>e</sup> anniversaire  
et merci pour votre appui

[www.fpinnovations.ca](http://www.fpinnovations.ca)

**John W. Arsenault, ing. MBA**  
Vice-président opération Québec



Granules combustibles Energex Inc.  
3891, Président Kennedy, Lac-Mégantic, QC, G6B 3B8  
819 583-5131 ext. 604 • Fax: 819 583-5862  
Courriel : [jwa@energex.com](mailto:jwa@energex.com)



Produits forestiers  
**ANTICOSTI**  
inc.

Produits forestiers ANTICOSTI inc.  
tient à souligner le 50e anniversaire  
d'existence de Bois Daaquam.

**Félicitations!**



> En bref

**Les producteurs laitiers invités à réfléchir sur l'impact de la mondialisation des marchés**

Le 7e Colloque en production laitière de la Chaudière-Appalaches se déroulera sous le thème « Notre avenir laitier : vision et implication » le 20 novembre à Saint-Henri et le 21 novembre à Saint-Joseph-de-Beauce de 10:00 à 15:30. Des entrepreneurs et des propriétaires du secteur viendront témoigner pour expliquer comment ils réussissent particulièrement bien à relever les défis liés à l'exploitation laitière. En outre, la question de la mondialisation des échanges commerciaux et de son incidence sur la ruralité sera également abordée par un conférencier de grande renommée, à savoir M. Jacques Proulx, président de l'organisme Solidarité rurale. Enfin, quelques sujets d'actualité seront explorés par un représentant de la Fédération des producteurs de lait du Québec. Le coût de l'inscription au Colloque est fixé à 25 dollars par personne et à 20 dollars par élève pour les groupes scolaires. Cette somme comprend le coût du dîner et celui d'un disque compact contenant les conférences. Les personnes intéressées sont invitées à s'inscrire le plus tôt possible en communiquant avec leur centre de services du MAPAQ de

leur région, ou avec leur agent du centre Valacta ou leur insiminateur attiré du Centre d'insémination artificielle du Québec qui collaborent avec les groupes-conseils agricoles du Québec et l'association Holstein Québec à l'organisation de ce colloque.

**Les entreprises en quête d'employés invités à s'inscrire à la Foire de l'Emploi**

Les entreprises à la recherche d'employés intéressées à profiter de l'opportunité qui leur sera offerte lors de la 10e Foire de l'Emploi, qui aura lieu les 11 et 12 avril 2008 prochain au Centre de foires d'ExpoCité à Québec, de recruter du personnel doivent s'inscrire et réserver leur place afin de prendre part à la plus grande foire de l'emploi de l'Est du Québec. Pour ce faire, les entreprises de la région de la Chaudière-Appalaches doivent communiquer avec Mme Danielle Soucy, au (418) 837-3411, poste 11 ou par courriel à danielle.soucy@cclevis.ca. Le site Internet www.foireemploi.com permet également d'obtenir plus de renseignements sur cet événement. Organisées par les chambres de commerce de Québec et de Lévis en partenariat avec les directions régionales de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches d'Emploi-Québec, les neuf premières éditions de la Foire de l'Emploi ont permis l'affichage de 35 100 postes et à 119 200 personnes de faire valoir leurs compétences aux employeurs présents. L'événement regroupe en moyenne quelques 133 organisations exposantes dont les postes vacants sont comblés à 70% dans les six mois qui suivent l'événement.

**C'est payant de magasiner**

# Noël

dans votre région!

## 1500\$

à gagner

Une idée originale de  
**La Voix du Sud**  
Bellechasse-Etchemins  
www.lavoixdusud.com

**POSE ETCHEMIN**  
1582, Route 277, Lac-Etchemin

Résidentiel et commercial  
ESTIMATION GRATUITE  
R.B.Q. 2862-8225-41  
Tél.: 418-625-3158

VENTE ET POSE  
• Tapis • Prêlart  
• Plancher laminé  
Céramique • Bois Franc  
Membrane pour patio  
DEC-K-ING  
DÉCORATION

Pour Noël offrez le meilleur des chocolats belge!

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

**Confiserie Yoma**  
1548-A, Route 277, Lac-Etchemin  
(418) 625-3536

**6 gagnants de 250\$ chacun à dépenser parmi les marchands participants à cette promotion**

Pour participer, c'est facile! Remplissez un coupon en achetant chez l'un de ces marchands participants, déposez-le dans le baril à cet effet. Le concours a une durée de 4 semaines. Il débute le 4 novembre et se termine le 25 novembre à midi. Le tirage aura lieu le lundi 3 décembre 2007. Les gagnants seront contactés par téléphone, et seront annoncés dans une édition ultérieure de « La Voix du Sud ».

**Les draperies Chantal**  
29, rue Saint-Jean  
Saint-Damien  
Chantal Pouliot  
Tél.: (418) 789-3152  
Télex: (418) 789-3352

**Boutique Romantique FLEURISTE - CADEAUX**

- Fleurs naturelles et artificielles
- Plantes vertes et fleuries
- Cadeaux et ballons

28, Commerciale, Saint-Damien  
(418) 789-2120

**Sinda Roy Lave-Auto** Vente d'ordinateurs neufs et usagés, pièces et accessoires

Nettoyage auto intérieur/extérieur  
Pièces et accessoires d'auto  
Vente, installation et réparation de pare-brises

21, Commerciale, Saint-Damien 789-3768

**Bijouterie Etchemin**  
1568-F, route 277  
Lac-Etchemin  
G0R 1S0  
Tél.: (418) 625-3264

Cette année IGA vous propose des FÊTES TOUT EN BOUFFE  
On vous attend à votre IGA de Saint-Henri

**IGA**  
Louis Lapointe, propriétaire  
59, route Campagna, Saint-Henri  
Tél.: 882-5375

Tél.: (418) 383-3212 Fax: (418) 383-3213

**Brousseau & Fils**  
www.mbrousseau.com

**SUZUKI POLARIS**  
VENTE & RÉPARATION  
163, route 204, Sainte-Justine

**René Plante Couvre-Planchers**

- Tapis • Prêlart • Céramique • Stores

ESTIMATION GRATUITE

26, COMMERCIALE, SAINT-DAMIEN  
(418) 789-2918

Centre de Rénovation **GEORGES LAFLAMME INC.**

**Home hardware**

45, route Bégin, Sainte-Claire  
Tél.: 418 883-2241

2609, Avenue Royale, Saint-Charles  
Tél.: 418 887-3347

**PRO Rénovation**

**CENTRES DE RÉNOVATION J.R. ROY**

1554, route 277, Lac-Etchemin (418) 625-9021  
517, route 277, Saint-Léon-de-Standon (418) 642-5221

**SUZUKI** Un mode de vie!

**E. TURGEON SPORT**  
1827, rang St-Rock, Buckland (418) 789-2094  
BENOÎT CORRIVEAU, PROP.

**BMR** le groupe  
au centre de la rénovation  
**CENTRE DE RÉNOVATION MERCIER ET FRÈRES INC.**  
530, route Bégin, Saint-Anselme  
418 885-9300

**HONDA** LES MEILLEURS SUR LA TERRE!

**Motorcycles**

628 RTE KENNEDY, PINTENDRE  
837-7170  
www.motorivesud.com

**BMR** le groupe  
au centre de la rénovation (418) 625-1311

**BRICOMAT INC.**  
1526, Route 277, Lac-Etchemin (418) 625-1311

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS  
Réservez tôt et courez la chance de GAGNER votre sapin!  
Détails en magasin

**SAMSUNG JVC STAR CHOICE**

**marceau**  
RADIO - TV ENR.  
VENTE ET RÉPARATION  
754, boul. Bégin, Saint-Anselme (418) 885-9858

Comme c'est bon!

**ABAYOURRACINE**

115, de la Caisse, Sainte-Justine 383-3535

**TISSUS du Lac-Etchemin SINGER**

Achetez une machine à coudre et ON VOUS DONNE 25\$ de tissus\*  
Nouveaux spéciaux chaque semaine.  
VENEZ NOUS VOIR!  
\* Voir détails en magasin.

Lily Dallaire Propriétaire  
211, 2e Avenue, Lac-Etchemin  
QC G0R 1S0  
625-2692

**Proxim**

Lucille Rodrigue et André Doyon  
PHARMACIENS  
528, 15e Avenue, Saint-Zacharie  
(418) 593-5512

**PRO RÉNOVATION** Venez voir nos spéciaux!

**Matériaux Saint-Damien inc.**  
35, rue St-Jean, Saint-Damien  
Tél.: (418) 789-2477

**OLCO** Déjà 11 ans avec vous!

**Dépanneur chez Ben**  
272, 2e Avenue, Lac-Etchemin 625-2921

**LEHOUX** Sports et Loisirs  
LAC-ETCHEMIN

**ski-doo Kawasaki**  
1407, Route 277, Lac-Etchemin 625-3081  
www.lehouxsport.com

10

10

10

### À VENDRE

Bâtisse de 9 600 pi<sup>2</sup>. située dans le parc industriel de Lac-Etchemin



**POUR INFORMATIONS :**  
**418 228-9458** (ext. 222)

**RE/MAX**  
RE/MAX Avantages Inc.  
Courtier immobilier agréé  
**Julie Morin**, Agent immobilier affilié **222-8085**

**LAC-ETCHEMIN**



Secteur tranquille, spacieux bungalow décoré avec goût, 5 c.c., grand terrain (20,000 pi.carré) **TRANSFERT.**

**105** Propriétés à vendre

**PARIS EN AUTOMNE**  
"Le Louvre"

**160** Terrains à vendre

BUCKLAND: Grands terrains boisés, avec accès au lac Crève-Faim. Rue municipale. Plusieurs terrains disponibles! A proximité du Massif. Informez-vous! Josée Lachance Century 21. (418)627-5517 ou cell. (418)998-3236

**205** Logements/ appartements à louer

4-1/2, St-Odon, chauffé, éclairé, buanderie, près des services, (418)580-4640

2-1/2 semi-meublé Ste-Claire, ensoleillé, bien éclairé, près de tous les services, 2 stationnements, libre immédiatement. (418)883-4144

3-1/2, neuf, insonorisé, milieu paisible, (Houffleur), (418)885-9125

4-1/2, non chauffé, non éclairé, disponible immédiatement. (418)885-9872 jour. (418)885-8443 soir

**205** Logements/ appartements à louer

LAC-ETCHEMIN: Grand 4-1/2, bien éclairé, construction 2004, centre-ville, près de tous les services. Libre immédiatement. (418)625-7402

ST-DAMIEN-DE-BUCKLAND: grand 2-1/2, meublé, déneigé, secteur tranquille, disponible présentement. (418)789-2701

**205** Logements/ appartements à louer

STE-SABINE: centre du village, grands 4-1/2 et 5-1/2, libres, très propre, non chauffé, non éclairé, taxes d'eau et vidanges inclus, 290\$ et 350\$, idéal personne tranquille, pas d'animaux. (418)383-3175 laissez messages

TRÈS belle maison à louer, grand terrain, 400\$/mois, libre 1<sup>er</sup> décembre. (418)383-3731

**Nancy Auclair**  
agent immobilier affilié  
Tél.: **625-5030**  
Cell.: **230-9848**

**ST-LUC**  
NOUVEAU  
En pleine nature, beaucoup de potentiel, certaines réno. effectuées, vaste terrain avec garage et petite étable. Un chez-vous à peu de frais!

**STE-JUSTINE**  
VENDU  
Belle ancestrale, propre et bien entretenue au fil des années.

**LAC-ETCHEMIN**  
Immeuble de 5 logements, bien entretenu, propre et bon potentiel. Idéal pour proprio-occupant ou investisseur!

**STE-JUSTINE**  
NOUVEAU  
Maison de campagne entièrement rénovée en 1996, 3 cc, salon-cuisine aire ouverte, Bon rapport qualité-prix!

**LAC-ETCHEMIN**  
VENDU  
Terrain en bordure du lac, 70 pieds de façade. Très belle vue!

**LAC-ETCHEMIN**  
Petite résidence à très bas prix. 3 cc, certaines rénovations à effectuer.

**ST-LUC**  
Plain-pied entièrement aménagé, réno. récentes, 55 000 pc de terrain + garage commercial 58' x 60'. Idéal pour proprio, d'entreprise!

**STE-JUSTINE**  
Résidence chaleureuse ayant beaucoup d'attraits, mezzanine, s-sol aménagé, walk-in, piscine, garage.

**ST-MAGLOIRE**  
Résidence au coeur du village, près de tout, idéal comme première résidence ou résidence secondaire, car très bas prix!

**LAC-ETCHEMIN**  
Bungalow 1985, 3 cc, très propre, abri d'auto, garage, patio, secteur tranquille, faite vite!

**Gilles Poulin inc., courtier immobilier agréé**

**MAISON VEDETTE**

**ST-CAMILLE**  
Résidence très pratique, énorme potentiel, 3 cc, garage et grand patio. Une résidence pour le prix d'un loyer!

**ST-LUC**  
Immeuble de 5 logements, bien entretenu, propre et bon potentiel. Idéal pour proprio-occupant ou investisseur!

**STE-JUSTINE**  
Triplex bien situé, services à proximité, bonne rentabilité, rénovations majeures déjà effectuées.

**ST-MAGLOIRE**  
Résidence au coeur du village, près de tout, idéal comme première résidence ou résidence secondaire, car très bas prix!

**Groupe Sutton Pro**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Lionel Roy**  
agent immobilier affilié  
**882-0753**

**ST-HENRI:** Bungalow pierre et briques, 3 c.c., fenêtres, armoires, planchers, salle de bain rénovés, ter. 10 000 p.c. Centre village.

**ST-LAMBERT:** 7 serres avec équipements, bon prix, terrain 277 708 p.c.

**BONNE ÉPICERIE:** Avec résidence 4 c.c., très bon chiffre d'affaires, clientèle établie.

**ST-HENRI:** Idéal pour commerce. Moderne, 36x56, 2 logements loués + garage 24x40, grand terrain sur grande route.

**ST-CHARLES:** Bâtisse commerciale 40x76, briques, 105 000 \$ (37 000\$ en bas de l'évaluation). **REDUIT.**

**À LA CAMPAGNE:** Moderne 4 c.c., 32 292 p.c. terrain, atelier de 40x52 isolé.

**ST-HENRI:** Bâtisse commerciale + garage, plus de 40 000 p.c. terrain. **114 000\$.**

**DuProprio.com**  
10 ANS sans commission  
L'immobilier sans agent!

VOTRE REPRÉSENTANTE DANS  
Chaudière-Appalaches  
**Josette Bouchard**  
418-802-7756

**À VENDRE**

Bonne business  
Bâtisse de 20 ans avec garage et petit appartement  
Piste de motoneige et VTT passant dans la cour  
Terrain volleyball, terrasse  
Plusieurs alternatives possibles  
**INVESTISSEMENT REQUIS : 15 000\$**

Pour informations: Marco ou Sherley 625-4747 ou 625-9799

**Le Permanent DE BEUCE INC.**  
**Louis Trudel**  
**625-3554**

**HÉLÈNE F. CORRIVEAU**  
Courtier immobilier agréé

23, rue Couture, Saint-Anselme  
Tél.: (418) 885-9144  
Fax: (418) 885-9147  
Courriel: helenecorriveau@yahoo.ca  
Site web: www.helenecorriveau.com www.sia.ca

**MAISON DE LA SEMAINE**

**SAINT-MAGLOIRE:** Ancestral rénovée avec cachet d'antan 6 1/2 pièces, 4 chambres, plafond et mur en latte de bois, terrain aménager, garage. **Vue sur la montagne.**

AVIS DE RECHERCHE: ACHETEURS SÉRIEUX POUR FERMETTES, TERRES BOISÉES ET MAISONS DANS BELLECHASSE. CONTACTEZ-MOI!

<b>VENDU</b> NOUVEAU HONFLEUR: 330, rue St-Jean	<b>VENDU</b> NOUVEAU ARMAGH. 328, Rang St-Joseph.	<b>COMMERCES</b> NOUVEAU ST-PAUL: Auberge (genre bed & breakfast), 9 c.c., 2 salles rénovées cachet d'antan. Bonne rentabilité. <b>De toute beauté!</b>	<b>PRIX RÉDUIT</b> ST-DAMIEN: Maison ancestrale 5 1/2 pièces, 3 c.c., abri d'auto avec cabanon, terrain 7 838 p.c., paysager avec arbres matures. Bas prix. <b>Elle a tout pour plaire.</b>	<b>PRIX RÉDUIT</b> ST-LÉON: Maison 1 1/2 étage, 8 1/2 pièces, 5 chambres à coucher, terrain 16,618 p.c. borné à la rivière. Garage, remise. Possibilité de vendre meublée. Libre immédiatement. <b>Une visite vous convaincra.</b>	<b>NOUVEAU ST-MALACHIE:</b> Superbe domaine, maison style suisse, 4 1/2 pièces, 2 chambres, lac privé, terrain boisé 89 077 p.c. <b>Hâvre de paix!</b>
<b>VENDU</b> NOUVEAU SAINTE-CLAIRE. 27, rue de l'Érablière.	<b>TERRES - TERRAINS FERMETTES</b> APPORTEZ OFFRE ST-MALACHIE: Fermette ancestrale 8 1/2 pièces, 4 chambres, salon double, chalet 3 1/2 pièces, hangar, remise, ter. 64 498 p.c. <b>Succession.</b>	<b>MAISONS</b> POSSIBILITÉ DE LOCATION ST-DAMIEN: Maison 1 1/2 étage, rénovée, 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, chaleureux et fenestré, vue sur le lac. Immeuble sur 2 1/2 étage. <b>Site enchanteur.</b>	<b>NOUVEAU ST-MALACHIE:</b> La Crapaudière, condo 4 1/2 pièces, 2 c.c., semi-meublé, très propre. Libre immédiatement. <b>Moins cher qu'un logement.</b>	<b>NOUVEAU ST-MAGLOIRE:</b> Domaine 150 000 p.c. paysager avec goût, ancestrale rénovée avec cachet d'antan, véranda, écurie, vue magnifique. <b>Coup de coeur assuré!</b>	
<b>VENDU</b> NOUVEAU SAINT-ANSELME. 160, rue Principale.	<b>FERMETTE</b> avec écurie. Chalet style suisse 4 1/2 pièces. 2 c.c. Écurie 30 x 26 avec 3 stalles, padock extérieur. Ter. 50,000 p.c. <b>Rareté.</b>	<b>ST-DAMIEN:</b> Petit domaine, lac à truites et ruisseau, terrain de 68 500 p.c. boisé, chalet 4 saisons, 3 chambres à coucher, chaleureux et fenestré, vue sur le lac. Immeuble sur 2 1/2 étage. <b>Site enchanteur.</b>	<b>ST-NAZAIRE:</b> Maison 1 1/2 étage, rénové avec goût, 3 1/2 pièces, grande chambre à l'étage avec lattes de bois, terrain 11 473 p.c. <b>Avec une vue magnifique.</b>	<b>NOUVEAU ST-MALACHIE:</b> La Crapaudière, condo 4 1/2 pièces, 2 c.c., semi-meublé, très propre. Libre immédiatement. <b>Moins cher qu'un logement.</b>	

**VENDU**

**MAISON DE CAMPAGNE. Lac-Etchemin.** Très beau style. Intérieur très chaleureux. Fenêtres neuves. Terrain intime. Garage.

**MAISON DE CAMPAGNE.** Intérieur rénové avec beaucoup de goût. Cuisine d'été. Grand terrain. Vous aimerez cette maison pour son charme et sa tranquillité.

**Lac-Etchemin. 2<sup>e</sup> Avenue.** Qualité, confort. Entièrement rénovée. Possibilités commerciales intéressantes.

**Famille d'accueil.** 12 chambres + 1 logement 2 chambres. Excellente situation. Rentabilité assurée. Rénovée dernièrement. Garage. **BAS PRIX POUR VENTE RAPIDE.**

**EN NATURE.** Un petit bijou en montagne. Construction 8 ans. 3 chambres Vue à couper le souffle.

**RESTAURANTS-MOTELS.** Clientèle familiale et routière. Secteur chasse et pêche. Logement pour propriétaire.

**NOUVEAU DOMAINE BOISÉ.** Plus de 100 acres entièrement boisées avec maison, lac et rivière. Zonage blanc. Site de chasse exceptionnel. À qui la chance?

Quelle que soit la COULEUR DE LA PANCARTE, je peux vous donner l'information sur la propriété et être votre AGENT DE CONFIANCE.

**RE/MAX** Avantages Inc. courtier immobilier agréé  
**CLÉMENT LACROIX**, agent immobilier affilié  
835-3535  
803-3933

<b>ARMAGH</b> Coquet cottage, 1 1/2 étage à 3 pas de l'école. Toiture neuve, rénovation partielle 2006-2007.	<b>SAINT-NÉRÉE</b> À 1/2 heure de Lévis, dans un paisible village, jolie maison 1 1/2 étage, à vous pour le prix d'un logement. Bi-énergie, pas voisin arrière, grand terrain. Cette résidence a toujours bénéficié des réparations et d'un entretien adéquat et soigné.	<b>SAINT-DAMIEN</b> Sur la route du "Massif du Sud", 279 Sud à Saint-Damien. Belle maison à étage, 4 chambres à coucher, grand salon - cuisine - salle à manger. Accès à un ruisseau.	<b>SAINT-NÉRÉE</b> Secteur Bellechasse. Belle propriété, maison rénovée, solage neuf avec petite grange sur grand terrain. Cachet chaleureux et accueillant!	<b>SAINT-RAPHAËL</b> Résidence "Style Loft" spacieux. Rénovations moins de 3 ans. Possibilité de commerce au sous-sol. Idéal pour garderie ou gym, ou encore pour professionnels. 3 chambres, 1 salle de bain et 1 salle d'eau. Stationnements asphaltés.	<b>ARMAGH</b> Très belle résidence entièrement rénovée abritant un salon de coiffure. Possibilité de poursuivre le commerce qui possède une entrée indépendante, 1 s. bain spacieuse + 2 s. d'eau, walk-in chambre princ. Toutes les pièces sont vastes.
---	---	--	---	--	---

**À VOIR**  
 Pour investisseurs ! Ce site commercial jouit de la plus grande visibilité. Superbe immeuble abritant 3 locaux commerciaux loués. Excellent revenu. 210 000\$.

**STE-CLAIRE**  
**NOUVEAU**

**RE/MAX**  
**RE/MAX FORTIN, DELAGE INC.**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**GINETTE AUBIN**  
 Un agent d'expérience à votre service depuis plus de 24 ans

**François Côté**  
 Agent immobilier affilié

**883-3070**

**À VOIR**  
 Superbe ! Elle compte 7 pièces aménagées sur 2 niveaux, 3 chambres, toit cathédral, salle familiale au sous-sol, piscine, garage chauffé, secteur recherché.

**STE-CLAIRE**  
**145 000\$**

**STE-CLAIRE**  
**NOUVEAU**

129, Lefrançois.  
**VENDU**

**STE-CLAIRE**  
**RIVIÈRE**

13, de l'Église.  
**VENDU**

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE POUR ACHETEURS SÉRIEUX**  
**FERMES - FERMETTES - IMMEUBLES À LOGEMENTS - MAISONS - CHALET**

**ST-ANSELME**

30, des Pins.  
**VENDU**

**ST-LAZARE**  
**À VOIR**

Résidence patrimoniale des années 1800, son intérieur champêtre compte 8 pièces, plafonds à caissons, cuisine au bois. Son authenticité vous ravira !

**BUCKLAND**

760, St-Roch.  
**VENDU**

**ST-DAMIEN**

13, de l'École.  
**VENDU**

**ST-DAMIEN**

12, St-Édouard.  
**VENDU**

**HONFLEUR**

377, St-Jean.  
**VENDU**

**ARMAGH**

119, Principale.  
**VENDU**

**ST-MALACHIE**  
**PRÈS RIVIÈRE**

167, rue Labrecque.  
**VENDU**

**ST-ANSELME**

164, Principale.  
**VENDU**

**HONFLEUR**

548, 4e Rang Ouest.  
**VENDU**

**ST-ANSELME**  
**RÉDUIT**

Superbe tout brique, offrant 8 pièces, 4 chambres, 2 salles d'eau, sous-sol aménagé, garage attaché, à deux pas de tous les services. Cause : succession.

**STE-CLAIRE**  
**NOUVEAU**

Quelle belle propriété ! Elle compte 6 pièces dont 3 chambres, 2 salles d'eau, rénovations récentes (qui seront terminées), garage. Prix très raisonnable.

**ST-DAMIEN**

Chaleureuse ancestrale offrant 6 pièces dont 3 c.c., plafonds à poutres, rénovations récentes, située à proximité des services. Hâtez-vous !

**ST-GERVAIS**  
**RÉDUIT**

Maison type maison-moblie, 64x14, 4 1/2 pièces, 2 grandes chambres, armoires stratifié, aires ouvertes, doit-être démenagée. 23 000\$.

**ST-MALACHIE**  
**DOMAINE**

Domaine champêtre 69 arpents offrant une belle ancestrale 5 1/2 pièces, une 2e résidence pour vos invités, piscine, sentiers, grange pour chevaux. RÉDUIT.

**ST-MALACHIE**  
**NOUVEAU**

Chaleureuse canadienne offrant 6 pièces dont 3 chambres, 2 salles d'eau, salle familiale avec foyer, abri d'auto, superbe terrain 27 673 pi. Prix : 92 000\$.

**STE-SABINE**  
**NOUVEAU**

Situé au coeur du village, cette chaleureuse propriété compte 7 1/2 pièces dont 5 chambres. Elle vous charmera par sa vue imprenable. 49 000\$.

**BUCKLAND**  
**NOUVEAU**

Venez découvrir ce beau lac Crève-Faim ! Activités nautique, baignade, à prox. de ski, golf, sentiers, chalet 4 1/2 pièces, foyer, en bordure lac !

**ST-ANSELME**  
**NOUVEAU**

Cette confortable propriété possède 5 1/2 pièces lumineuses dont 3 chambres au rez-de-chaussé, aires ouvertes, patio, aucun voisin arrière. 135 000\$.

**STE-CLAIRE**

Située sur terrain de 18 700 pi. zone commerciale, belle propriété tout brique, 6 pièces lumineuses, entrée split, sous-sol aménagé avec revenu. Idéal travailleur autonome.

**PRÈS ST-DAMIEN**  
**Opportunité d'affaires**

QUINCAILLERIE en pleine expansion, logement pour acquéreur, aucune compétition, excellent revenu.

**ST-GERVAIS**  
**FERMETTE**

"FERME ÉQUESTRE 30 ARP", vaste domaine avec superbe maison de 7 pces avec foyer, grange, enclos, machinerie, vue imprenable. Paradis pour amateur de chevaux.

**ST-MALACHIE**  
**RIVIÈRE**

En bordure Rivière Etchemin, construite en 2003, cette belle propriété d'allure champêtre compte 4 1/2 pièces dont 2 chambres, superbe terrain boisé. Faites vite !

**ST-NAZAIRE**  
**NOUVEAU**

Cette belle propriété compte 7 pièces dont 4 chambres, armoires de bois, garage-atelier 26x32, vue imprenable, à 20 min. de 2 centres de ski. 65 000\$ NÉGOCIABLE.

**ARMAGH**

Chaleureuse, cette belle d'autrefois compte 5 1/2 pièces, murs et plafonds de bois, petite grange, cabanon, à 15 min. centre de ski et golf. Oasis de paix !

**FRAMPTON**  
**NOUVEAU**

Véritable joyau offrant 7 pièces, nches moulures, superbe escalier, planchers de bois, garage, atelier 40x40, terrain 95 802 pi. vue imprenable, près golf. À découvrir !

**ST-ANSELME**  
**NOUVEAU**

Bord rivière! Authentique et envoûtante propriété 1804, 9 pièces, plafonds à caissons, murs de bois, superbe terrain 103 293 pi. spa, verger. Véritable joyau!

**STE-CLAIRE**  
**RÉDUIT**

Belle maison de campagne offrant 6 pièces rénovées, superbe cuisine, 2 salles de bain, garage 24x32 pour petite mécanique ou artisan, piscine. Terrain 32 966 pi. 129 000\$.

**ST-DAMIEN**

Située au coeur du village, restaurant casse-croûte, entièrement rénové, terrasse. Clé en main. Prix demandé : 62 000\$.

**STE-HÉNÉDINE**  
**NOUVEAU**

Une belle d'autrefois, construite milieu 19e siècle, elle offre 8 pièces, murs et planchers de bois, cuisine d'été, hangar, terrain 42 803 pi. Vue splendide !

**ST-MALACHIE**  
**59 500\$**

Bord rivière Etchemin, situé au Rez-chaussé, impeccable condo, 4 1/2 pièces, foyer, meublé, à 15 minutes (ski, golf). Moins cher qu'un loyer !

**ST-NÉRÉE**

"Idéal pour entrepreneur". Superbe propriété de 7 pièces, aires ouvertes, sous-sol aménagé, gar. attaché + un gar. de 40x76, hauteur libre 16 pieds, 3 portes, isolé-chauffé. Ter. 46 944 pi.

**ARMAGH**  
**NOUVEAU**

Engée sur terrain de 27 621 pi., belle ancestrale offrant 10 pièces dont 4 chambres, murs de lattes, garage 18x26 sur 2 étages. A proximité de tout !

**FRAMPTON**  
**DOMAINE**

"Domaine familial" en pleine nature sur terrain 14 arpents boisés, domaine de 6 chalets meublés, 2 garages, rivière, à 3 min. du club de golf, territoire exclusif de chasse et pêche.

**ST-ANSELME**  
**SUPERBE**

"Engée en bordure Rivière Etchemin", propriété magnifique, 8 pièces, superbe cuisine, 2 s. bain, 2 foyers, fenestration généreuse, garage, terrain exceptionnel, privé.

**STE-CLAIRE**

Vue et qualité ! Cette résidence tout brique vous offre 7 pièces lumineuses dont 4 chambres, patio, garage, près de tous les services. Cause : succession. 125 000\$.

**ST-DAMIEN**

"Près du golf." Maison de type maison-moblie, 4 1/2 pces, dont 2 c.c., grand patio, nouvellement rénovée. Libre pour acheter. Prix demandé 35 000\$.

**ST-HENRI**  
**NOUVEAU**

Immeuble abritant 4 logements dont 2 de 5 1/2 pièces, 1 de 4 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces, garage 16x24, rénovations récentes, situé au coeur du village.

**ST-MALACHIE**

Épicerie-dépanneur, logement adjacent pour proprio. de 9 1/2 pièces dont 7 chambres, située route achalandée. Excellent revenu.

**ST-NÉRÉE**  
**AUTHENTIQUE**

"À l'ombre du clocher", authentique 1885 surpassera vos attentes, ambiance champêtre, retirée du chemin, 14 pces, superbes boiseries, plafond 9 pi., superbe escalier, garage 24x40.

**BREAKEYVILLE**

"En pleine nature" Charmante propriété de 6 pces, dont 3 chambres à coucher, terrain boisé de 17 803 pi., 2 garages, revenu d'un 3 1/2 pièces. Gétez-vous !

**LIMITE HONFLEUR**

"Fermette 17 arpents". Belle d'autrefois 1900, offrant 11 pièces restaurées selon les règles de l'art, planchers d'origine, garage-atelier, grange pouvant servir d'écurie, verger.

**ST-ANSELME**

Ce beau duplex compte un logement de 3 1/2 pièces plus sous-sol pour propriétaire plus un logement de 3 1/2 pièces à l'étage, entièrement loué. Impeccable !

**STE-CLAIRE**  
**TERRAIN 4 ARPENTS**

Terrain d'une superficie de 4 arpents, droit acquis pour construction, il dispose d'un puits artésien, fosse septique, situé Chemin Rivière Etchemin. 25 000\$.

**ST-DAMIEN**  
**NOUVEAU**

Fermette 34 arpents dont 1/3 boisé, authentique propriété 7 pièces, superbe escalier, boiseries, grange. À 2 minutes golf, piste piste cyclable, proximité ski.

**ST-HENRI**

"Ferme 69 arpents" dont 60% en belle culture drainée, cottage rénové offrant 7 pièces, garage 16x32, remise 40x80, culture actuelle (maïs-grain). Impeccable !

**ST-MALACHIE**  
**FERMETTE**

"Fermette" chaleureuse ancestrale de 7 pièces, grange pour chevaux ou petits animaux, hangar, située rang paisible pour randonnées équestre ou VTT, à 10 min. golf, pêche.

**STE-ROSE**  
**DOMAINE**

Domaine de rêve de 52 arpents boisés, 3 chalets type 4 saisons, garage, petite grange, lac privé, territoire exclusif chasse et pêche ! Prix très réduit !

**BUCKLAND**  
**NOUVEAU**

"Resto-Pub". À 5 minutes du Centre de Ski le Massif du Sud, son intérieur d'antan offre 40 places + logement pour proprio. Excellent revenu. Aucune compétition.

**HONFLEUR**  
**NOUVEAU**

Une belle d'autrefois ! Située en retrait, elle compte 6 pièces dont 4 chambres, plafonds à caissons, terrain 38 129 pi., verger. Paix assurée !

**ST-ANSELME**  
**DÉPANNEUR**

Située au centre du village, épicerie-dépanneur avec résidence attachée pour proprio, excellent revenu. Informez-vous !

**STE-CLAIRE**  
**NOUVEAU**

Pour investisseurs ! Ce site commercial jouit de la plus grande visibilité. Superbe immeuble abritant 3 locaux commerciaux loués. Excellent revenu. Informez-vous !

**ST-DAMIEN**

Situé au coeur du village ! Propriété impeccable offrant 6 pièces lumineuses dont 3 chambres, garage attaché, cabanon, superbe terrain 9 795 pi. Libre immédiatement !

**STE-JUSTINE**

COMMERCE: Située au coeur du village, cette bâtisse commerciale 40x50 est idéal pour votre projet d'affaires (garderie, esthétique, resto, coiffure, etc.). 48 000\$.

**ST-MALACHIE**

Chalet de type 4 saisons offrant 4 1/2 pièces dont 2 c.c., salon avec poêle à bois, terrain de 10 245 pi., près rivière. Prix demandé : 35 000\$.

**STE-ROSE**

Ancien magasin général jumelé à une authentique maison 1883, le tout meublé d'antiquités, évalués à 75 000\$ + ou -, idéal B&B, bistro-bar. Toute beauté !

**BUCKLAND**

Spacieux cottage de 11 pièces, 8 chambres, 2 salles d'eau, terrain 17 160 pi., grange, idéal pour gîte, foyer retirés, 10 minutes centre de ski. Faites vite !

**LÉVIS**  
**NOUVEAU**

Propriété de type en rangée offrant 6 grandes pièces impeccable dont 3 chambres, 2 salles d'eau, voisin piste cyclable et Cégep. 129 000\$.

**ST-ANSELME**

"Maison de campagne". Son intérieur champêtre vous charmera, elle compte 6 pièces, aires ouvertes, garage, vue sur rivière. Secteur paisible! 179 500\$.

**STE-CLAIRE**  
**NOUVEAU**  
**Terrain commercial**

Situé Rte Bégin, d'une superficie de 200 000 p.c. dont 252 p. de front sur route Bégin, voisin banque et commerces.

**ST-DAMIEN**

Un beau duplex offrant un grand 5 1/2 pièces avec sous-sol pour propriétaire et un 4 1/2 pièces pour location, terrain 10 360 pi. Réel occasion !

**ST-LÉON**  
**NOUVEAU**

Construite en 2004, cette belle demeure compte 6 pièces lumineuses dont 3 chambres, aires ouvertes, sous-sol aménagé, terrain 15 593 pi. Prix très compétitif !

**ST-MALACHIE**  
**DOMAINE**

Domaine de rêve, 120 arpents boisés! Belle propriété de 7 pièces, lac privé, forêt enchanteresse, plantation, sentier pour randonnées équestre ou VTT, site exclusif de chasse. Petit paradis !

**STE-SABINE**  
**NOUVEAU**

Belle d'autrefois ! Restaurée selon les règles de l'art, elle compte 5 1/2 pièces, murs et plafonds de bois. Son authenticité vous charmera !

**BUCKLAND**

"À 10 minutes centre de ski". Cette belle propriété offre 6 1/2 pièces dont 3 c.c. plus agrandissement de 28x32 pour vos projets. Terrain 17 769 pi. Idéal pour gîte ! Libre. 88 500\$.

**LIMITE LAC-ETCHEMIN**  
**NOUVEAU**

Tranquillité et confort ! A proximité du golf et ski, maison de style champêtre 7 pièces, 3 c.c., gazebo, remise, vue imprenable. À 5 min. Lac-Étchemin. Petit paradis ! 135 000\$.

**ST-ANSELME**  
**RÉDUIT**

Secteur convoité ! Cette belle propriété tout brique compte 11 pièces, sous-sol aménagé pour vos projets d'affaires, terrain 16 644 pi. clôturé. A pied des écoles et loirs.

**ST-DAMIEN**  
**NOUVEAU**

VUE SPLENDEIDE! Ce beau cottage possède 6 pièces dont 3 chambres, 2 salles d'eau, cuisine avec électros encastrés, hall d'entrée, tout pour votre confort.

**ST-GERVAIS**  
**NOUVEAU**

Belle propriété de pierre et brique offrant 8 grandes pièces lumineuses dont 4 chambres, 2 salles d'eau, garage, abri d'auto, située au coeur du village !

**ST-LÉON**  
**NOUVEAU**

Au coeur du village! Cottage tout brique, 5 1/2 pièces rénovées, dont 2 chambres, 2 salles d'eau, solarium, possibilité d'un 2e logement ou commerce. Réel occasion!

**ST-MALACHIE**  
**NOUVEAU**

Paix assurée ! Bord rivière, beau condo offrant 4 1/2 pièces, aires ouvertes, foyer, planchers céramique et flottant, semi-meublé, super bas prix !

**ST-CAMILLE**  
**BOISÉ 104 ARPENTS :**  
 Territoire de chasse/pêche, chalet, rivière.

**STE-JUSTINE**  
**BOISÉ 105 ARPENTS :**  
 Territoire de chasse.

**ST-JUSTE**  
**BOISÉ 31 ARPENTS :**  
 Camp pour chasse. 35 000\$.

**ST-ANSELME**  
**RUE DUMAS:**  
 Terrain 100x166. 28 500\$.

**ST-ANSELME**  
**ÉRABLIÈRE**  
 1500 ENTAILLES :  
 Cabane équipée. 68 000\$.

**ST-MALACHIE**  
 Bord rivière,  
 terrain 43 000pi, 12 000\$

10

10

10

# CETTE SEMAINE DANS VOTRE SECTION DES ANNONCES CLASSÉES

## RUBRIQUES

- 100 Immobilier achat/vente
- 200 Immobilier Location
- 300 Marchandises
- 400 Services
- 500 Services personnels
- 550 Services financiers
- 600 Marché de l'emploi
- 700 Formation et Culture
- 800 Avis
- 900 Véhicules

## 2 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE :

- 1 PAR TÉLÉPHONE
- 2 PAR LA POSTE

- ✓ Les annonces classées, une **SOLUTION EFFICACE** qui donne des **RÉSULTATS RAPIDEMENT**.
- ✓ Profitez des **CONSEILS** et de **L'EXPERTISE DE NOTRE PERSONNEL** courtois et expérimenté.
- ✓ De plus, votre annonce paraît **GRATUITEMENT** sur le site internet **merkado.ca**.

(Sans frais)

# Appelez au 1 866 637-5236

TARIFS: POUR UN JOURNAL, **9,76\$** POUR 10 MOTS **55¢** DU MOT ADDITIONNEL (TAXES INCLUSES)

HEURES D'AFFAIRES DU SERVICE TÉLÉPHONIQUE:

- LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H
- HEURE DE TOMBÉE: MERCREDI 17H



À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.  
MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Pour une visibilité accrue  
annoncez dans plus de 50 journaux :

## Offrez-vous des EXTRA...

- ✓ Encadré
  - ✓ Titre centré
  - ✓ Caractères gras
- INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE TÉLÉCONSEILLÈRE.

Par la poste, utilisez ce coupon

### PAYABLE D'AVANCE

Mode de paiement

- Chèque
- Mandat poste
- Visa
- Master card

NUMÉRO DE LA CARTE :

EXPIRATION :

1.	_____	11.	_____
2.	_____	12.	_____
3.	_____	13.	_____
4.	_____	14.	_____
5.	_____	15.	_____
6.	_____	16.	_____
7.	_____	17.	_____
8.	_____	18.	_____
9.	_____	19.	_____
10.	_____	20.	_____

50¢ / MOTS ADDITIONNELS

Nombre de parutions : \_\_\_\_\_

Rubrique désirée : \_\_\_\_\_ TOTAL : \_\_\_\_\_ \$

FAITES PARVENIR VOTRE PAIEMENT À : **LA VOIX DU SUD**  
1516-A, route 277, Lac-Etchemin GOR 1S0

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

### 210 Logements/appartement chauffés à louer

LAC-ETCHEMIN: 2-1/2 & 4-1/2, chauffés, éclairés, libres Info: (418)625-7712

LAC ETCHEMIN à louer: 3-1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, rue Sanatorium (418)386-5445

### 225 Propriétés à louer

**ST-GERVAIS: maison mobile à louer, chauffée, éclairée, 3 c.a.c. libre 1er décembre, 515\$/mois (418)887-6646**

### 310 Divers à vendre

À vendre. Ensemble de chambre à coucher, en cerisier, 7 pièces, coût 6600\$, vendu à 2900\$. Livraison Possible inc. (418)801-9468

À vendre. Table de billard en érable massif avec accessoires, ardoise encadrée 1 po. Coût 4800\$, vendu 2300\$. Livraison Possible inc. (418)683-2436

COUVERCLES pour spa. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.thecoverguy.com/francais.php

**OUTILS KING INDUSTRIELS**  
Soudeseuse, tour, milling, plieuse, presse...  
1.866.883.2231

**PIÈCES d'auto PAD**  
Dorchester

### 310 Divers à vendre

ETES-VOUS débranché? Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49.95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

**FENÊTRES** en PVC neuves, cadres de 4-1/2", thermos régulier, dimensions et prix sur demande: (418)887-3364 (418)554-0578

LOTS de caisses papier toilette 48 rouleaux, essuie-tout 30 rouleaux, papier mouchoir 30 boîtes, sacs à vidange différentes grandeurs, 20\$ la caisse. (418)882-2212, (418)558-1372

SCIERIE à partir de 3495\$. Convertissez vos billes en bois de charpente de grande valeur avec votre propre scierie portable Norwood. www.norwood-sawmills.ca/400q Information gratuite: 1-800-408-9995, poste: 400-QN.

### 320 Animaux

CHIOTS 350\$. Terre-Neuve, noirs/ noirs et blancs, prêts à partir. (819)397-2840

**CENTRE CANIN BELLECHASSE**

Au Centre Canin Bellechasse

Tonte et toilettage canin. Pension avec enclos privés et activités. Nourriture et produits de qualité. Services personnalisés offerts par des professionnels certifiés. Cours de dressage basé sur des méthodes Cyno-professionnel.

Sur rendez-vous seulement  
Saint-Nérée 243-3837

DRESSAGE: cours d'obéissance. Centre Canin Jean Tremblay. (418)887-3330

### 404 Services domestiques offerts

(418)642-2347, (418)952-4531. Entretien ménager dans résidences privées. 15\$/heure. 5 ans d'expérience. Références disponibles. Honnête. Annie.

### 412 Santé

POUR améliorer votre santé ou pour perdre du poids, à l'aide de produits naturels de qualité. Contactez Vincent: (418)466-2970

### 424 Astrologie/occultisme

AMOUR, argent, travail ou autres, chez Connexion Medium tous nos voyants sont à l'écoute de vos besoins. Spécial 2.59\$/minute 1-866-963-3486 1-900-528-9000 Bell Mobilité #283647 www.connexionmedium.ca \*\*\*Nous engageons\*\*\*

### 424 Astrologie/occultisme

40 ans d'expérience, Justine, Claudette et Francine nous sommes clairvoyantes, Tarotlogues et Numérologues depuis le début des années 60, nous avons atteint un niveau d'expérience supérieur à toutes concurrentes. Nos 40 ans de pratique feront en sorte que vous serez guidés avec précisions vers le bonheur assuré. Découvrez la vérité sur votre avenir concernant la santé, l'amour, l'argent, la naissance, les voyages. Cet appel pourra changer votre vie. 3.79\$/min, 7 jours, 24h (temps gratuit) 1-900-451-5276

L'ÈRE du Verseau Composez le 1-900-451-6675 avec un appel complet, vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Des spécialistes de la voyance répondent à vos questions d'amour, d'argent et plus! 3.79\$/min. Nouveau Bell Mobilité seulement, faites le #+reve ou (le carré +7383) à 2.99\$/min. 18ans + pou découvrir la signification de vos rêves!

### 424 Astrologie/occultisme

AA Jo-Soleil voyante. Vous êtes curieux de savoir ce qui vous attend à court ou à long terme? Que ce soit concernant vos amours, travail, finances, santé. Rêves- Vie antérieure- Retour être aimé- Messages de personne décédée- Astro- num- tarot etc. Voyants(es) qualifiés(ées). Composez: 1-900-451-8883, 24/24, 7/7, 18ans+, à 3.99\$/min. +taxes. www.josoleil.com Qui est en ligne (514)724-69-04 Visa/ MasterCard/ Amex à 2.75\$ (514-997-5716) Nous engageons.

NATHALIE, ne restez plus dans le doute, voyance précise. 1-900-548-0022 (2.90\$/min)

### 424 Astrologie/occultisme

AIMÉE médium, astrologue expérimentée, 15 ans d'expérience. Unique au Québec. Tél.: 1-900-783-6677 (2.90\$/min.)

ALISSA, voyante naturelle, prédictions claires et explicites. Vision à long terme. Tél.: 1-900-548-7777 (2.90\$/min.)

ANGELE, voyance 95% de réussite, je ne pose aucune questions. 1-900-548-0044 (2.90\$/min)

ANNABELLE médium auditive pur, révélations immédiates par flashes précis. 1-900-548-0011 (2.90\$/min)

### 424 Astrologie/occultisme

AVEZ-VOUS déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites moi confiance et vous frissonnez. Je connais votre passé, futur et présent. 18+, 3.99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/ MasterCard, 1-866-752-7779. www.karonnazzanmort.com

ESMÉRALDA, voyante médium, vu à la TV et dans la presse. 1-900-548-0055 (2.90\$/min)

LA Clinique d'Ésotérisme et Mme Minou. Tel que vu à la télé. 1-900-561-1212, à 4.89\$/min. Visa/Mastercard, composez le (514)768-2000 ou le 1-800-799-6395 à 2.59\$/min. (+taxes). Utilisateur de Bell mobilité faire le carré tarot(#). à 2.79\$/min. Horoscope gratuit et Concours au www.predictions2000.com Astro-Club ligne de voyance en direct 24 heures. Consultez des gens d'expérience au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. (+taxes).

MANON, médium confirmée, aide spirituelle, conseil, voyance précise et sincère. Tél. 1-900-548-5566 (2.90\$/min)

MEDIUM Québec réunit les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons et la qualité de leur prédictions. Écoutez-les: 1-866-503-0838, Bell Mobilité, faites le #carré4676

SARAH clairvoyante, de mère en fille depuis 4 générations. Tél.: 1-900-548-0144 (2.90\$/min)

### 424 Astrologie/occultisme

**NOUVELLE FORMULE: MEDIUM QUEBEC** réunit les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons et la qualité de leurs prédictions. Elles se présentent gratuitement à vous au 1-866-503-0830. Pour leur parler directement, faites le 1-900-643-1717. Abonnés Bell Mobilité, faites le #carré4676

### 446 Peinture/décoration

PEINTURE RÉSIDENTIEL. TRAVAUX INTÉRIEUR. (418)885-1335

### 482 Services divers

CASIER judiciaire? Faites-le disparaître pour voyager, nouveaux emplois, tranquillité d'esprit et plus. Centre du Pardon National est un service primé à travers tout le pays. Appelez: 1-866-242-2411 ou www.nationalpardon.org

EFFACEZ votre casier judiciaire. Votre vie est affectée par ce casier. Vivez une vie normale. Le Pardon et la levée d'interdiction d'entrée aux USA 1-800-298-5520 www.canadianpardons.ca

### 420 Voyages / loisirs

**atmosphère Casinos**

621-9993

**Casino de Charlevoix** 20\$ Dimanche au vendredi 30\$ Samedi À partir de 115\$ NUITÉE AU MANOIR RICHELIEU À TOUS LES JOURS, 2 repas et vérifiez pour les coupons-casino!

**Casino de Montréal** 20\$ dont 20\$ de coupons tous les jeudis! Forfait spectacle à 55\$ Le party des Fêtes avec les Dion

**Casino & Hilton du Lac-Leamy** À partir de 169\$, 1 nuit / 2 jours 3 repas, tour de ville, carte-mystère et 10\$ différés: 23 février, etc

**FORAITS DU TEMPS DES FÊTES MAINTENANT DISPONIBLES!**

**TIRAGE DE 100\$ DE JETONS CHAQUE SEMAINE**

Détenteur d'un permis du Québec  
Tous nos prix incluent l'ensemble des taxes applicables

**VOYAGES ALTIMAX** Réservations 933-8906

Bienvenue aux groupes et personnes seules

**20\$ CASINO DE CHARLEVOIX**  
Tous les jours du dimanche au vendredi avec 1 repas  
30\$ Tous les samedis avec un repas

**149\$ occ. quadruple**  
**154\$ occ. triple**  
**159\$ occ. double**

**MANOIR RICHELIEU**  
10-11, 24-25, 25-26 nov, 2-3, 9-10 déc., 1 nuit, 2 repas, Poss. 10\$ différé. Vérifiez nos autres dates. Poss. de départ tous les jours. 24-25, 25-26 déc., 31-1<sup>er</sup> janv. et 1<sup>er</sup>-2, 2-3 janv. Aller-retour, 1 nuit ou 2 nuits. Du 24 déc. au 4 jan. départ à tous les jours. Réservez tôt!

**25\$ CASINO DE MONTRÉAL**  
Casino seulement. Vérifiez nos autres dates.

**50\$ Spectacle Richard Abel 23 novembre**  
10\$ différé et carte mystère. **Faites vite!**

**55\$ Spectacle Famille Dion 29 nov., 15 déc.,**  
10\$ différé et carte mystère. **Faites vite!**

**LA CALÈCHE AVEC GILLES LATULIPPE**  
23-24-25 nov., 2 nuits, 3 jours, 6 repas, 2 spectacles

**279\$ FOXWOOD CONNECTICUT**  
14-15-16 décembre. Plusieurs remises.

**LAS VEGAS**  
En décembre  
Tirage 100\$ de jetons (2X50\$) à tous les 15 jours.

**ALINE PLANTE**  
933-8906 / 1-888-585-7778  
Détenteur des permis du Québec. Toutes les taxes et OPC inclus.

**INTERNET HAUTE VITESSE**

**XPLORNET**  
INTERNET SERVICES

PARTOUT PAR SATELLITE INSTALLATION INCLUSE  
SATISFACTION GARANTIE 30 JOURS

**Largo Informatique**  
Tél.: (418) 227-6590  
Courriel: largo.info@sogetel.net

**TÔLE BONTEC INC.**  
1950, 25<sup>e</sup> Avenue, Saint-Prospier

**Spécial tôle extérieure 78.95\$**  
[SUR CERTAINES COULEURS] la toise

- TÔLE 28 g, 18 couleurs
- Pliage de moulures résidentiel, commercial, industriel
- Spécial tôle intérieure

**Tôle imparfaite 8 pieds, plusieurs couleurs.**  
Tél.: 594-6211 - Fax: 594-6216

**Achetez directement du manufacturier**

**TÔLE GALVANISÉE OU ÉMAILLÉE**  
fabriquée selon vos mesures, 26 jauges, 28 jauges

**MÉTAL SARTIGAN INC. - 418-228-1851 - 1-888-865-2284**

**GARANTIE 20 ANS**

**Spécial Tôle intérieure blanche 28 G: 65.95\$**

# SAEMO

Service d'accroissement en employabilité de la main-d'oeuvre

201 rue Claude Bilodeau,  
Lac-Etchemin GOR 1S0

**Vous êtes à la recherche d'emploi?  
NOUS POUVONS VOUS AIDER!**

Le SAEMO est un organisme d'aide aux chercheurs d'emploi de la région des Etchemins. Nous offrons plusieurs services dont:

- Un atelier de 12 heures sur les **Stratégies de recherche d'emploi** (c.v., informations sur le marché du travail, préparation à l'entrevue, etc).
- Une formation de 60 heures où vous pourrez apprendre à utiliser **L'informatique dans vos recherches d'emploi** (Word, internet, courriel, etc) et améliorer votre façon d'effectuer vos recherches et entrevues d'embauche.

**Tous nos services sont offerts GRATUITEMENT.**  
Prochaine formation le 26 novembre.

Contactez-nous:

(418) 625-3424



Centre de santé et de services sociaux  
des Etchemins

## Avis Public

Prenez note qu'une séance du Conseil d'administration du Centre de santé et de services sociaux des Etchemins se tiendra:

**Lundi 19 novembre 2007, à 19h,  
au centre administratif**  
(salle multifonctionnelle, 1<sup>e</sup> étage),  
**331, Place du Sanatorium,  
Lac-Etchemin**

Nous vous rappelons que les séances du conseil d'administration sont publiques et nous vous invitons à y assister. Une période de questions est d'ailleurs prévue à l'ordre du jour dans l'éventualité où certaines personnes voudraient obtenir des informations particulières sur un dossier précis.

La présidente du conseil d'administration,  
Pascale Goudreau

482 Services divers

REBRANCHEMENT téléphonique Tembo! Nous offrons un service téléphonique prépayé, des taux interurbains compétitifs, sans dépôt ni enquête de crédit. Rabais pour application en ligne. www.tembo.ca 1-877-468-3626

510 Agence de rencontres avec permis

\* \* \* Nouveau \* \* \* Québec en direct vous offre la chance de parler avec les plus belles filles du Québec Téléphonez: 1-900-561-2020 Seulement 1,99\$/min Entendre annonce gratuite 1-800-711-2525 24/24, Visa, Mastercard, Amex

510 Agence de rencontres avec permis

CÉLIBATAIRES? Faites des rencontres! Web ou téléphone, c'est gratuit pour les dames! 1-866-553-5651 ou www.quebecrencontre.com Abonnés Bell Mobilité: #(carré)7979

510 Agence de rencontres avec permis

UNIQUE: Dialogues et rencontres directes. Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Abonnés Bell Mobilité, faites le #(carré)6960 sinon: 1-866-552-8505



## Offre d'emploi

Ouvrant au sein de la population agricole de la Beauce, le Service de comptabilité et de fiscalité de la Fédération de l'UPA de la Beauce est à la recherche d'une personne dynamique, intéressée à travailler dans une équipe multidisciplinaire de 25 personnes. Pour répondre aux besoins de notre clientèle, nous désirons combler le poste de :

### Expert-comptable

#### NATURE DU TRAVAIL :

- Dresser des états financiers et produire des déclarations fiscales;
- Conseiller la clientèle en matière de fiscalité et de planification financière.

#### QUALIFICATIONS REQUISES :

- Titre professionnel CA, CGA ou CMA ou en voie de l'obtenir;
- Bonne connaissance de la fiscalité des particuliers et des sociétés;
- Habileté à travailler sous l'environnement Windows.

Nous offrons une excellente gamme d'avantages sociaux et un plan de rémunération qui tient compte de la scolarité et de l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 21 novembre 2007 à l'adresse suivante :

**M. Marcel Gaulin, directeur du personnel**  
Fédération de l'UPA de la Beauce  
2550, 127<sup>e</sup> Rue - Ville Saint-Georges QC G5Y 5L1  
Télécopieur : (418) 228-3943  
Courriel : mgaulin@upa.qc.ca

Pour plus d'information sur notre service, consultez le site internet de la Fédération [www.upabeauce.qc.ca](http://www.upabeauce.qc.ca)



## OFFRE D'EMPLOI

### Agent de développement

Le CLD de la MRC de Bellechasse désire obtenir des candidatures pour le poste d'agent de développement chargé de la promotion du territoire de la MRC de Bellechasse.

#### Fonctions :

- Établir une concertation régionale auprès des municipalités et des principaux secteurs d'activités relativement à la promotion du territoire;
- Animer et assister le milieu pour en arriver à une vision commune de la promotion du territoire;
- Donner suite aux objectifs et au plan d'action contenus dans le Plan de communication et marketing apparaissant dans l'étude de positionnement stratégique de Promotion Bellechasse;
- Favoriser l'émergence de projets et d'initiatives permettant l'atteinte des objectifs retenus.

#### Type de poste :

Poste permanent, temps plein.

#### Exigences :

- Détenir un diplôme d'études universitaires de 1<sup>er</sup> cycle en communication ou marketing;
- Avoir une facilité à utiliser des équipements informatiques et logiciels divers;
- Français écrit et oral de qualité supérieure;
- Toute expérience pertinente pourra suppléer à l'absence de formation universitaire.

Traitement : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Date de début de l'emploi : 14 Janvier 2008.

Toutes les personnes qualifiées et intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous ou par courrier électronique et ce, **avant lundi, le 26 novembre à 12 h.**

**CLD de Bellechasse**  
Att : Alain Vallières, directeur général  
100, rue Mgr Bilodeau  
Saint-Lazare (Qc) GOR 3J0  
Courriel : [avallieres@cldbellechasse.qc.ca](mailto:avallieres@cldbellechasse.qc.ca)

LA RÉSERVE DE L'ARMÉE DE TERRE  
DES FORCES CANADIENNES

THE CANADIAN FORCES  
ARMY RESERVE



#### DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve de l'Armée de terre. C'est avec dignité et fierté que nous sommes:

- au service des Canadiens, autant au pays qu'à l'étranger
- appelés à relever des défis passionnants
- engagés à développer nos compétences en leadership

Une carrière au sein de la Réserve de l'Armée de terre, c'est bien plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons:

- de nombreuses possibilités de carrières
- l'occasion d'apprendre en travaillant
- de vous aider à payer vos études
- de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Pour plus de renseignements sur les postes offerts à Québec, contactez le 6<sup>e</sup> Régiment d'Artillerie au 1-866-999-6RAC, poste 2573.

COMBATTEZ AVEC  
LES FORCES CANADIENNES

#### PART-TIME CAREER OPPORTUNITIES

Be part of our team and take pride in your career. In the Canadian Forces Army Reserve, we:

- Are dedicated to serving Canada at home and abroad
- Work in a challenging environment
- Learn leadership skills

Take up the challenge of working in today's Army Reserve. Just look at what we offer you!

- A wide range of career opportunities
- Practical hands-on experience
- Help with paying for your education
- Voluntary overseas missions

For more information about available job opportunities in Québec, contact 6 Régiment d'Artillerie at 1-866-999-6722, ext. 2573.

FIGHT WITH  
THE CANADIAN FORCES



[www.forces.ca](http://www.forces.ca)  
1-800-856-8488

Canada

10

10

10

**510** Agence de rencontres avec permis

NOUVEAU: Rendez-vous secrets. Savourez le plaisir d'une rencontre mystérieuse. Offrez-vous des moments magiques! Bell Mobilité faites le # (carré) 3333 Sinon 1-866-552-8508



**Manufacturier d'équipements et transformation du métal en feuilles**

**RÉCEPTIONNISTE**

- Accueil des clients
- Diriger les appels téléphoniques
- Effectuer diverses tâches connexes de bureau
- Connaissance Microsoft Office (Word, Excel)
- Bilingue serait un atout

**ESTIMATEUR**

(Transformation métal en feuilles)

- Découpe laser
- Poinçonnage
- Pliage
- 1 an d'expérience
- Maîtriser Autocad 2005 et Microsoft Office.

**OPÉRATEUR LASER**

- Préparer le matériel
- Opérer le laser
- Enlever les pièces et les emballer
- Expérience sur machine CNC serait un atout

**SOUDEUR/ASSEMBLEUR**

- D.E.P. en soudure
- T.I.G. M.I.G., sur acier inoxydable.
- Lecture de plans
- 1 an d'expérience

Nous offrons des salaires concurrentiels, ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre CV à :  
Côté Inox  
302, rte 279  
St-Lazare (Québec) G0R 3J0  
Télécopieur: (418) 883-2703  
Courriel: rh@coteinox.com

**510** Agence de rencontres avec permis

LE Réseau Rencontre Qui Fesse! Devenez membre gratuitement au (514)761-5252. Promotion au double les blocs de temps pour 25\$ au 1-900-643-1111. Rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse + amie (# + 2643) à 0.89/min. Messagerie texte(SMS) envoyer RRF dans un nouveau message au 66000 Tchat, webcam et concours au www.lereseauencontre.com Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

**580** Occasions/propositions d'affaires

GRUPE Matic, toujours numéro 1, vous offre des routes de distributeurs automatiques exclusives, établies, rentables, garanties. Mise de fond minimum, rendement maximum. Financement disponible. 1-866-941-8916

URGENT besoin travailleurs à la maison 5000\$/mois (418)480-1632 Contactez par internet seulement. www.entrepriseadomicile.ca

**605** Emplois divers

\$ \$ Promotion Temos Limité \$ \$ Vends tablettes chocolat, autres produits et fais-toi full \$ \$ Pour acheter tes cadeaux de Noël. Gérants d'équipe recherchés, levées de fonds disponibles (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

5000\$ et + par mois, temps plein/temps partiel. www.reussiradomicile.com (514)906-6165 Communiquez par internet svp

**605** Emplois divers

VOUS cherchez un bon emploi? Nous cherchons de bons(ne)s candidats(es). Vente, service, démo pour produits alimentaires, naturels, entretien. Dans votre région. Bon salaire. Info Hélène: (819)362-0128 ou 1-800-363-2952 www.multi-pro.ca

**705** Cours

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Publiez vos travaux et apprenez à percer le marché de l'écriture. Brochure gratuite! 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com/francais.

**845** Prières/remerciements

MERCI mon Dieu. Dites 9 'Je vous salue, Marie' par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publiez cet article, le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. L.C.

**940** Tracteurs/machinerie agricole

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. (819)353-1777

**955** Pièces/accessoires

4 pneus d'hiver avec roue et enjoliveurs pour Honda. RP175-70R13, 180\$; (418)883-4137

**960** Entretien/mécanique

CARROSSERIE et esthétique professionnelle. Laurent Paré, 30 ans service. Honfleur. (418)561-5559

**980** Camions/camionnettes à vendre

ACHETONS camions GMC, Ford, Dodge, Toyota, Mazda, Nissan, de 1995 à 2007. Payons comptant. On se déplace. Martin (819)352-7160

SONOMA 4x4, 1991, manuel, mécanique A-1, 266.000 km., (418)883-2179

**985** Autos à vendre

SUNFIRE 1999, 172.000 km. 2 portes, automatique, toit ouvrant électrique, pneus (hiver/été), 1,800\$. (418)636-2666

**MOBILIER**



Mobilier M.E.Q. Ltée, entreprise manufacturière dans le domaine du meuble située à La Durantaye, comté de Bellechasse, est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste de :

**ADJOINT(E) AUX VENTES**

**FONCTIONS :**

- Responsable du service après ventes et du crédit;
- Faire la saisie de données : connaissances, étiquettes, confirmations et factures;
- Entrer les encaissements et faire les dépôts;
- Faire les rapports mensuels : retours de meubles, achats, paiements;
- S'occupe des expéditions de colis par la poste;
- S'occupe de la correspondance et du classement;
- Répondre au téléphone.

**EXIGENCES :**

- Bonnes connaissances en informatique (environnement Windows);
- Bilinguisme obligatoire;
- De deux (2) à quatre (4) ans d'expérience à un poste similaire;
- D.E.P. en bureautique.

**RÉMUNÉRATION :**

- Salaire selon formation et expérience.

SI CE POSTE VOUS INTÉRESSE, VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE, AVANT LE 12 NOVEMBRE 2007, À L'ADRESSE SUIVANTE :

Meuble Idéal Ltée  
als Serge Verret  
6, rue St-Thomas  
St-Charles-de-Bellechasse, Qc  
G0R 2T0  
Téléphone : (418) 887-3331  
Télécopieur : (418) 887-6526  
Courriel : sverret@meubleideal.ca

**OFFRE D'EMPLOI**

Restaurant St-Michel

RECHERCHE

**PERSONNEL DE CUISINE**

Temps plein, bonnes conditions de travail.

Faire parvenir votre CV par télécopieur au 884-1399 ou par la poste au :  
119, route 132 Ouest, Saint-Michel, G0R 3S0  
Téléphone : (418) 884-2818

**OFFRE D'EMPLOI**

Entreprise dans la transformation des matières plastiques (extrusion)

**Opérateurs demandés**

AVEC OU SANS EXPÉRIENCE POUR UN TRAVAIL À TEMPS PLEIN

S'IL VOUS PLAÎT, FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE.

Les Plastiques Abénaki  
380, Route 277, Saint-Malachie  
G0R 3N0

**OFFRE D'EMPLOI**

**Réceptionniste**

La Municipalité régionale de comté (M.R.C.) de Bellechasse désire obtenir des candidatures pour le poste de réceptionniste.

**Fonction :**

- Accueillir les visiteurs et les référer vers la personne ou le service concerné ;
- Recevoir et transmettre les appels téléphoniques aux personnes concernées ;
- Répondre de façon sommaire à des demandes de renseignements ;
- Assumer certaines tâches administratives ;
- Effectuer certains travaux de secrétariat.

**Type de poste :**

Poste permanent, temps plein.

**Exigences :**

- Détenir un diplôme d'étude professionnelle (D.E.P.) en secrétariat ;
- Avoir une facilité à utiliser et exploiter des équipements informatiques ;
- Connaître divers logiciels (Word, Excel, etc) ;
- Avoir une bonne capacité de communication.

**Traitement :**

Selon la structure salariale en vigueur

**Date de début de l'emploi :**

Décembre 2007

Toutes les personnes qualifiées et intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous ou par courrier électronique et ce, avant le 23 novembre 2007, 16 h 00.

M.R.C de Bellechasse  
Att : Clément Fillion, directeur général  
100, rue Mgr Bilodeau  
Saint-Lazare (Qc) G0R 3J0  
Courriel : clement@mrcbellechasse.qc.ca

**Offre d'emploi**

R.I. Chabot et Royer est à la recherche d'une personne pour travailler dans une résidence en déficience intellectuelle.

- Poste à combler prochainement
- Travail une fin de semaine sur deux (devra dormir sur place) et sur appel

CONTACTEZ NICOLAS ROYER  
(418) 469-3393  
1405, RUE PRINCIPALE  
SAINT-PHILÉMON



**Secrétaire-réceptionniste**

Une entreprise établie depuis plus de 40 ans dans la mise en marché d'articles ménagers, d'emballage et de manutention de matière plastique.

**ATTRIBUTIONS :**

- Assurer la gestion des appels
- Assurer un soutien au service de la comptabilité
- Assurer un soutien au service à la clientèle
- Toutes autres tâches administratives demandées

**EXIGENCES :**

- Formation en secrétariat et service à la clientèle
- Maîtrise des logiciels de bureautique (Word, Excel et Internet)
- Très bonne maîtrise du français et de l'anglais à l'oral et à l'écrit
- Dynamisme et esprit d'équipe
- Rigueur et minutie

ENVOYER SON CURRICULUM VITAE À :

Industries Émile Lachance limitée  
424, route 279  
Saint-Damien (Québec) G0R 2Y0  
Téléphone : (418) 789-2585  
Télécopie : (418) 789-2209  
Courriel : info@iel-lachance.com  
Internet : www.iel-lachance.com

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées. Merci.

PARTENAIRE



**OFFRES D'EMPLOIS**



Avec des recettes de 5.7 milliards \$, l'agriculture fournit de l'emploi à quelque 121 000 personnes annuellement. En Beauce, les employeurs recherchent principalement une main-d'œuvre spécialisée en production animale. Vous êtes passionné(e) des animaux et vous aimez un travail varié? Un salaire entre 500 et 600\$/sem. vous intéresse? Offrez-vous un métier, une véritable passion!

Emploi Québec  
Chaudière-Appalaches



**Exploitations porcines dynamiques offrant un travail peu routinier**

Selon les blocs d'activités : soin et traitement, détection des chaleurs, insémination, surveillance des saillies, test de gestation, adoption des porcelets selon la capacité nourricière des truies, alimentation, pesée, désinfection des chambres, sevrage...

St-Elzéar, machinerie agricole, aide en engraissement, coupe de bois (06-099); Armagh, aide maternité (07-041); près de St-Bernard, logement, mise-bas, gestation maternité (07-052); St-Agapit, maison, resp. porcs engraissement (07-086); St-Frédéric, aide maternité (07-088); St-François-X.-Brompton, aide en gestation de 2500 truies, logement à discuter (07-089).



Traite, contrôle de l'équipement automatisé, application des soins d'hygiène et de santé, travaux reliés à la préparation des sois, entretien des cultures et récoltes, utilisation de la machinerie agricole, travaux de maintenance...

Près de Ste-Marie, traite matin et soir temps partiel (07-018); Lambton, poss. logement, traite du soir et divers travaux temps plein (07-066); Ste-Marie, aide traite, divers travaux (07-060); St-Odilon, maison, poste axé traite et machinerie agricole (07-062); St-Odilon, maison, aide traite, divers travaux (07-076); St-Anselme, aide traite, divers travaux (07-082); St-Léon, maison, resp. vaches à bœuf (07-077).

**Autres possibilités de carrières**

Près St-Bernard, quincaillerie agricole (07-006); St-Bernard, poss. logement, ferme avicole (07-027); Territoire province Québec, vente et représentant équipement de ferme, idéal pour vendeur déjà instauré dans le milieu agricole (07-055); Territoire Saguenay et Jonquières, vente et représentation en produits additifs alimentaires et engrais organiques (07-080); Vallée Jonction, évaluer et classer carcasses de porcs, remplir rapports formation sur place (07-087); Territoire Beauce, développement de la clientèle en semence et matériel, suivi technique des éleveurs porcins, agronome ou tech. agricole (07-071).

Consultez notre site internet : www.emploiagricole.com Faites parvenir votre C.V. au Centre d'emploi agricole (CEA) par fax : 418-228-3943, par courriel : jgagnon@upa.qc.ca, tél. : 418-228-5588. NOUS PRIVILÉGIONS LA FORMATION AGRICOLE. Sauf avis contraire des candidats, les C.V. non retenus seront présentés à d'autres employeurs potentiels.

N.B. : La forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

Cette publication est financée par : EMPLOI-QUÉBEC CHAUDIÈRE-APPALACHES

**GARAGE YVAN ASSELIN INC**



20 ans en affaires!  
Tous les véhicules sont inspectés et garantis.  
www.yvanasselin.com  
67, route de L'Anse, Beaumont • 833-2423

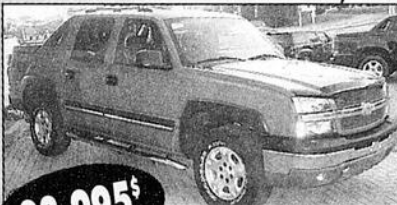
- 2007 Tracteur 4x4, 25 forces, pelle, 12 995\$.
- 2006 Jeep Liberty 4x4, 4 portes, 33 000 km, 20 995\$.
- 2006 Sebring Touring, 4 portes, aut., 24 000 km, 13 995\$.
- 2006 Corolla, 4 portes, aut., 34 000 km, 15 995\$.
- 2005 GMC Canyon SLE 4x4 King Cab, 5 cylindres.
- 2005 Econoline E 250 allongé, V8, 5.4L, 16 995\$.
- 2005 Focus ZX4 ST, 4 portes, manuel, 66 000 km, 11 995\$.
- 2005 Nissan Sentra, 4 portes, aut., 30 000 km, 13 995\$.
- 2004 Ford F-150 FX4 4x4, crew cab, 41 000 km.
- 2004 Suzuki Swift+, man., A/C, 32 600 km, 8 995\$.
- 2004 Toyota Echo, 2 portes, man., 73 000 km, 9 495\$.
- 2004 F150 FX4 4x4 King Cab, gar., 42 000 km.
- 2003 Dakota Sport King Cab 4x4, V8, Aut., 6 **VENDU**.
- 2003 Ford Focus, 4 portes, aut., 16 000 km, 49 995\$ 10 495\$.
- 2003 Toyota Camry SE, 71 000 km, garantie, 46 995\$ 15 995\$.
- 2003 Infiniti G35, 4 portes, cuir, aut., 88 366 km, 21 995\$ 20 995\$.
- 2003 Ford Escape XLT 4x4, 71 000 km, 45 995\$ 14 995\$.
- 2003 Corolla, 4 portes, manuel, air, gar., 10 995\$.
- 2002-2003 Accent, 6 en inventaire, 44 000 km à 78 000 km
- 2002 Accent GSI, 2 portes, aut., gris, 6 995\$.
- 2002 Accent, 4 portes, aut., garantie, 49 000 km.
- 2002 Jeep TJ Wrangler 4x4, 6 cyl., cuir, convertible, **VENDU**.
- 2002 Nissan Sentra, 4 portes, aut., 107 000 km, 6 995\$.
- 2002 Toyota Echo, 4 portes, manuel, 65 600 km, 8 995\$.
- 2002 Windstar LX, 4 portes, V6, aut., 83 000 km.
- 2000 Ranger XLT King Cab 4x4, V6, aut., 10 695\$.
- 2000 Windstar, 4 portes, 7 pass., V6, 87 000 km.
- 2000 Toyota Corolla, 4 portes, man., 98 000 km, 7 995\$.
- 2000 Civic SE, 2 portes, man., 103 000 km.
- 1999 Toyota Camry, full équipé, 6 995\$.
- 1999 F150 XLT, king cab, 4x4, V8, aut., 69 000 km.
- 1998 Ford Escort familiale, tré **VENDU**.
- 1998 Volkswagen Cabriolet, 4 cyl., man., très propre, 143 000 km.
- 1997 Ford Ranger, 2 portes, man., très propre, 144 000 km.
- 1995 Saturn, 4 portes, aut., très propre, 141 000 km.
- 1994 Jeep Cherokee 4x4, 4 portes, 6 cyl., aut., 89 000 km.

**Begin**  
LAC ETHEMIN

Assistance ROUTIÈRE CHEVROLET  
1483, Route 277, Lac-Etchemin  
625-6101 • 1 866 925-6101  
www.beginchevrolet.com  
beginchev@gmcanada.com

**VÉHICULES USAGÉS**

2004 Chevrolet Avalanche Z71, 4x4



23 995\$ Groupe électrique, sièges baquets, climatiseur électronique, 5.3L, V8, marchepieds, rouge victoire, 72 100 km.

2005 Chevrolet Silverado LS Ext 4x4, V8, groupe électrique, marchepieds, boîte 6.5 pieds, bleu foncé, 39 000 km. 23 995\$. Garantie GM jusqu'en mars 2008 ou 60 000 km.

2005 Chevrolet Equinox LS AWD, gr. électrique, gris, 70 500 km. 17 995\$.

2004 GMC Canyon Z71 Ext Cab 4x4, 5 cyl., man., air, gr. électrique, noir, 72 000 km. 19 995\$.

2003 Chevrolet S110 Crew Cab 4x4, V6, aut., air, gr. électrique, mags, cerise, 78 500 km. 16 995\$.

2003 Chevrolet Venture, V6, tout équipé, extra clean, bourgogne, 92 000 km. 7 995\$.

**Optimum**  
Inspection en 150 points  
Garantie du fabricant  
Privilège d'échange  
Assistance routière 24 h sur 24h

**Brousseau & FILS**  
MAURICE STE-JUSTINE  
(418) 383-3212 Internet: www.mbrousseau.com



**LIQUIDATION VTT POLARIS GARANTIE 2 ANS**

- 2006 OUTLAW 500 IRS (démo) 6 495\$
- 2007 HAWKEYE 300 4X4 5 695\$
- 2007 SPORTSMAN 500 EFI 7 495\$
- 2007 SPORTSMAN 800 EFI 8 995\$
- 2007 SPORTSMAN 500 X2 EFI 8 495\$
- 2007 SPORTSMAN 800 X2 EFI 9 995\$

Treuil inclus sur Sportsman

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

www.mbrousseau.com

**Daniel Paré AUTOS**



**HONFLEUR**  
www.danielpare.com  
885-9049

**AUTOS**

- 2007 Sebring Touring, noir, 35 000 km, garantie, 18 995\$.
- 2005 Sebring Touring, rouge, aileron, 46 000 km, 11 995\$.
- 2004 Matrix XR, noir, aut., a/c, tout équipé, 12 995\$.
- 2004 Echo, 5 portes, hatchback, man., a/c, 91 000 km, 11 995\$.
- 2004 Mazda 3, aut., a/c, full, 70 000 km, 14 995\$.
- 2003 Civic DX, 4 portes, man., a/c, 35 000 km, 9 995\$.
- 2003 Jetta, 1.8L, noir, tout équipé, 93 000 km, 13 995\$.
- 2003 Civic, 2 portes, coupé, man., full, 85 000 km, 12 995\$.
- 2003 Saturn Ion, aut., a/c, 70 000 km, très propre, 9 995\$.
- 2003 Protégé 5, man., a/c, tout équipé, 71 000 km, 11 995\$.
- 2003 Protégé LX, man., tout équipé, 38 000 km, 11 495\$.
- 2003 Corolla CE, aut., a/c, 51 000 km, impeccable, 12 495\$.
- 2003 Protégé ES, aut., full, 79 000 km, 10 995\$.
- 2002 Corolla Sport, aut., full, impeccable, 10 995\$.
- 2002 Echo, 4 portes, aut., 79 000 km, 9 995\$.
- 2002 Altima 2.5 S, bourgogne, tout équipé, 77 000 km, 10 995\$.
- 2002 Accent GL, 4 portes, 68 000 km, 5 995\$.
- 2001 Sentra GXE, noir, aut., full, 129 000 km, 8 995\$.
- 2001 Cavalier, argent, aut., 125 000 km, 4 495\$.
- 2001 Neon Sport, kit de jupe, impeccable, 103 000 km, 5 995\$.
- 2001 Nissan Sentra SE, 2L, man., a/c, 127 000 km, 7 495\$.
- 2000 Jetta GLS, diesel, man., full, 136 000 km, impéc., 9 995\$.
- 2000 Intrepid, argent, très propre, 182 000 km, 4 995\$.
- 1999 Stratus ES, toit ouvrant, 140 000 km, impeccable, 5 995\$.

**CAMIONS**

- 2006 Ram SLT Quad, 60 000 km, HEMI, 23 995\$.
- 2005 Ranger XLT, king cab, 4x4, aut., a/c, 57 000 km, 16 995\$.
- 2005 Caravan SXT, argent, sièges baquets, 60 000 km, 14 995\$.
- 1996 Grand Cherokee Laredo, 158 000 km, très propre, 4 995\$.
- 1997 Ford F150, KC, 4x4, tout équipé, très propre, 8 995\$.
- 1993 Dakota, king cab, 4x4, V8, aut., 3 495\$.

**Brousseau & FILS**  
MAURICE STE-JUSTINE  
(418) 383-3212 Internet: www.mbrousseau.com



**LIQUIDATION VTT SUZUKI 2007**

- (1) LT-F250 K7 OZARK
- (1) LT-A 400FK7 EIGER
- (1) LT-A 500FK7 VINSON
- (1) LT-F 500FK7 VINSON
- (1) LT-A 700XK7 KINGQUAD

TREUIL INCLUS ET GARANTIE 18 MOIS

Meilleur prix garanti!

www.mbrousseau.com



Prenez la route avec

**A & D BOURGET AUTO INC.**  
Véhicules récents  
Soigneusement sélectionnés  
Accueil chaleureux  
Service courtis

179, DU FLEUVE, BEAUMONT  
ACHAT • VENTE AUTOS USAGÉS

www.adbourget.net

Bur.: 837-2904 • Rés.: 837-7054



- AUTOS**
- 2006 Buick Allure CX, 48 000 km, 15 995\$.
  - 2006 Cobalt SS 2.0 Super Charge, 23 000 km, (très rare), 18 995\$.
  - 2006 Chevrolet Malibu LT, V6, super équipée, 14 995\$.
  - 2006 Chrysler Sebring Touring, 33 000 km, 13 995\$.
  - 2005 Chrysler 300, blanc perle, comme neuf, 15 995\$.
  - 2005 Pontiac Grand Prix, 52 000 km, 11 995\$ **SPECIAL VENDU**.
  - 2004 Nissan Maxima SE, 49 000 km, 19 995\$.
  - 2004 Mazda Miata MX5, silver, 35 000 km, 19 995\$.
  - 2004 Volvo XC70 Cross Country, silver, 111 000 km, 19 995\$.
  - 2004 Honda Civic SE, 4 portes, aut., air, 28 000 km, 13 695\$.
  - 2004 Subaru Impreza TS.25, 83 000 km, 13 995\$.
  - 2004 BMW 325 CiC, décapotable, 51 000 km, 39 995\$ **SPECIAL : 35 995\$**.
  - 2004 Chevrolet Aveo 5, aut., 76 000 km, 7 495\$ **SPECIAL : 6 995\$**.
  - 2003 Hyundai Accent GS, aut., garantie complète, 56 000 km, 6 695\$.
  - 2003 Chevrolet Impala, 108 000 km, 7 995\$ **SPECIAL : 7 495\$**.
  - 2003 Cavalier VLX, 4 portes, aut., tout équipé, 56 000 km, 8 695\$.
  - 2003 Mustang GT, décapotable, aut., 68 000 km, 19 995\$.
  - 2003 Chevrolet Impala, 102 000 km, 8 495\$ **SPECIAL : 7 995\$**.
  - 2003 Nissan Sentra SER, aut., 68 000 km, 10 995\$.
  - 2003 Suzuki Aerio SX, fast back, 71 000 km, 8 995\$.
  - 2003 Infiniti G35, marine, 89 000 km, 19 995\$.
  - 2003 Subaru Legacy L Spécial Edition, 55 000 km, 14 995\$.
  - 2001 Hyundai Sonata GL, 78 000 km, 5 995\$.

**ROULOTTE**  
• 2006 Keystone 22.5 pieds, tout équipé, 15 995\$.

- UTILITAIRES**
- 2007 GMC Savana EXT 2500, 23 000 km, 25 995\$.
  - 2006 Chevrolet Silverado LT 2500 HD KC 4x4, 21 000 km, **VENDU**.
  - 2005 Chevrolet Silverado LT 2500 HD KC 4x4, 72 000 km, 23 995\$.
  - 2005 Equinox LT AWD, 39 000 km, **VENDU**.
  - 2005 Caravan SXT, 87 000 km, 12 995\$ **SPECIAL : 11 995\$**.
  - 2005 Mazda B4000 KC 4x4, 34 000 km, 18 995\$.
  - 2004 Chevrolet Silverado King Cab 4x4, 5.3L, V8, 52 000 km, 20 495\$.
  - 2004 Jeep Liberty Sport, 76 000 km, 15 795\$ **SPECIAL : 14 995\$**.
  - 2004 Ford Freestar Sport, 62 000 km, 13 995\$ **SPECIAL : 12 995\$**.
  - 2003 GMC Envoy XL SLE, 73 000 km, 17 985\$.
  - 2001 Tracker 4x4, 4 portes, aut., tout équipé, noir, 111 000 km, 8 695\$.

**AUTOMOD**  
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO

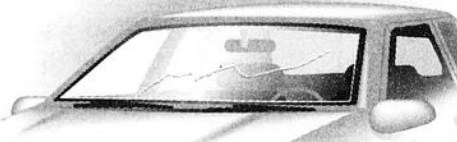
Local de MJ Auto Inc. à Lac-Etchemin

Démarré à distance  
À partir de  
**179.95\$**  
Installation incluse

Réparation et remplacement de pare-brise

Pour un véhicule impeccable, faites-le nettoyer chez-nous!

Vente et installation de pneus



1607, route 277, Lac-Etchemin 625-4040  
600, route Lagueux, Saint-Nicolas 619-1041  
www.mjauto.net

Membre **AMVOQ**  
Association québécoise de vendeurs d'automobiles et d'accessoires

**CAA** MÉDIATION CONCILIATION

- 2006 Toyota Corolla, aut., a/c, 33 200 km.
- 2006 Ford FX4 Super Crew Cab, 26 995\$.
- 2006 Dodge Ram 1500 4x4, 62 920 km.
- 2005 Chevrolet Avalanche LT, 83 210 km, 23 995\$.
- 2005 Chevrolet Silverado, duramax, diesel, 59 240 km.
- 2005 Chevrolet Colorado Crew Cab, 20 995\$.
- 2004 Ford F150 XLT, king cab, 58 840 km, **VENDU**.
- 2004 Chevrolet Cavalier Type Z, man., 65 240 km, **VENDU**.
- 2004 GMC Sierra SLE Crew Cab, 77 800 km.
- 2004 Ford FX4 Super Crew, 76 319 km, 24 995\$.
- 2004 Mazda 3 Sport, manuelle, 68 460 km, 14 995\$.
- 2003 Chevrolet Avalanche LT, 121 350 km, **VENDU**.
- 2003 Pontiac Sunfire, man., 55 090 km, 6 495\$.
- 2003 Toyota Echo, aut., 122 043 km, 8 495\$.
- 2003 Saturn Ion, 4 portes, aut., a/c, 72 450 km, 8 995\$.
- 2003 Chrysler Sebring LX, 6 cyl., 88 050 km.
- 2002 Volkswagen Jetta VR6, 75 028 km, 13 995\$.
- 2002 Chevrolet Tracker, aut., a/c, 114 612 km.
- 2002 Subaru Outback Wagon, 90 158 km, 10 995\$.
- 2001 Honda Civic LXG, aut., a/c, 81 450 km, 8 495\$.
- 1999 Nissan Altima GXE, aut., tout équipé, 82 323 km, 6 995\$.
- 1996 Ford Mustang GT, manuelle, 162 125 km, 6 995\$.
- 1995 Honda Civic, coupé, aut., 242 000 km, **VENDU**.

**SPÉCIAUX DES USAGÉS CHEZ BGP HONDA**

Au choix Chrysler Sebring LX 2003, argent, 4 cyl., 75 000 km ou Sebring LX 2002, V6, champagne, 75 000 km. À voir!	<b>SPÉCIAL</b> 7 495\$ chacun	Nissan Murano 2003, argent, très propre, tout équipé, 130 000 km, certifié.	<b>SPÉCIAL</b> 18 495\$	Honda Civic DX-G 2005, 4 p., man., gris, a/c, équipé, seulement 20 000 km, certifié.	<b>SPÉCIAL</b> 12 995\$
Dodge Caravan SE 2001, seulement 35 000 km.	<b>SPÉCIAL</b> 8 995\$	Honda Civic DX 2006, 4 p., man., gris galaxie, 45 000 km, bal. gar. 5 ans/100 000 km.	<b>SPÉCIAL</b> 13 495\$	Honda Pilot EX-L 2007, blanc, cuir, toit, marchepieds, beau- coup de chrome, 29 000 km, certifié, bal. gar. 6 déc. 2011 ou 100 000 km.	<b>SPÉCIAL</b> 38 900\$
Honda CRV Head Édition 2001, 4x4, aut., champagne, 62, équipée, 124 000 km. À voir!	<b>SPÉCIAL</b> 11 750\$	Toyota Corolla CE 2005, blanc, aut., a/c, aileron, seulement 32 000 km, bal. gar. Toyota.	<b>SPÉCIAL</b> 14 995\$	<b>FÉLICITATIONS À MME DORIS LABRECQUE</b> de Sainte-Justine, gagnante du forfait Honda Accord 2008 et table d'hôte St-Hubert	

**Automobiles B.G.P. Saint-Georges HONDA**  
8800, boulevard Lacroix, Saint-Georges  
228.5825 Sans frais: 1.877.228.5825 www.bgphonda.com

**MARCO LAPOINTE**,  
votre conseiller Honda  
à Saint-Georges.  
Cell.: 222-8212

10

10

10

## Plus de 1 500 visiteurs à la 28<sup>e</sup> Expo-Arts

> Ludovic Côté

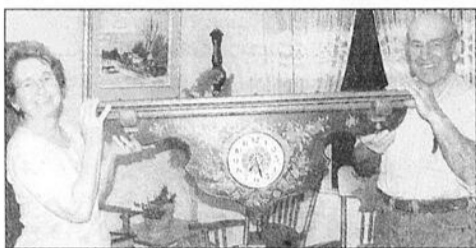
ludovic.cote@transcontinental.ca

**T**out comme l'an dernier, l'événement Expo-Arts, présenté en fin de semaine dernière au Complexe sportif et culturel de Sainte-Claire sous le thème La «Belle» Chasse aux trèsArts, a attiré plus de 1 500 visiteurs. Ceux-ci ont pu admirer les œuvres de 38 artistes provenant des quatre coins de la Chaudière-Appalaches, dont celles de l'artiste invitée, Chantal Martineau.

L'événement, organisé par le Carrefour culturel de Bellechasse, a débuté vendredi soir avec le traditionnel vernissage, auquel les deux députés de Bellechasse, Steven Blaney et Jean Domingue, de même que le préfet de la MRC de Bellechasse, Hervé Blais, et plusieurs maires de la région ont participé.

«La présence de nombreux maires ce soir démontre l'esprit de solidarité qui existe dans Bellechasse», a mentionné M. Blaney. Jean Domingue, de son côté, s'est dit agréablement surpris «du potentiel et de la qualité des gens que l'on retrouve dans Bellechasse».

Le maire de Sainte-Claire, Fernand Fortier, et le préfet Hervé Blais, ont souligné la longévité de l'événement, qui en était à sa 28<sup>e</sup> année d'existence. Selon M. Fortier, elle témoigne de la détermination des artisans et de la qualité de leurs œuvres.



Candide Deblois de Sainte-Claire a été gagnante de l'oeuvre de Chantal Martineau tirée au cours de la fin de semaine. Elle pose en compagnie de M. Jean-Claude Debois.

Également présente au vernissage, la présidente d'honneur de l'événement, Marie-Claude Guillemette, s'est dite très fière d'avoir été choisie comme présidente. Celle qui préside l'entreprise Plastiques Moore de Saint-Damien, a mentionné que dans le domaine des arts, tout comme dans celui des entreprises, il est important, à l'ère de l'ouverture des marchés, de faire preuve de créativité.

L'artiste invitée Chantal Martineau, qui a vécu pendant 20 ans à Saint-Anselme, a elle aussi témoigné son appréciation d'avoir été choisie par le Carrefour culturel de Bellechasse. Cette magicienne du pinceau, qui a étudié avec certaines des personnalités les plus importantes de la peinture décorative, dont Carol Forsyth, Linda Lock, Heather Redick et David Jansen, est



M. Paul Audet de Sainte-Justine a présenté ses magnifiques oeuvres réalisées grâce au tournage sur bois.

reconnue tant pour ses talents d'artiste que de professeure, elle qui enseigne la peinture décorative à Lévis. Par ailleurs, une oeuvre de Mme Martineau représentant une horloge a été tirée au cours de la fin de semaine. Candide Deblois de Sainte-Claire a été l'heureuse gagnante. Yvon Morin de cette même municipalité a quant à lui remporté le souper table d'hôte au restaurant Le St-Clair.

Les gens ont eu la chance de côtoyer cette artiste, qui a partagé avec plaisir sa passion, de même que plusieurs autres de grand talent, dont l'auteure Lucie Charron, qui présentait son 2<sup>e</sup> roman, «L'éléphant d'argent», et Paul Audet, qui a étalé ses magnifiques œuvres réal-



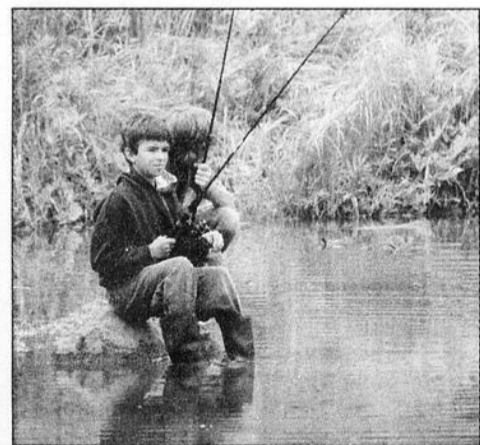
Le président du Carrefour culturel de Bellechasse, Yvon Ouellet, pose en compagnie de la présidente d'honneur et de l'artiste invitée de la 28<sup>e</sup> Expo-Arts, Marie-Claude Guillemette et Chantal Martineau, à l'occasion du vernissage qui a eu lieu vendredi soir.

isés grâce au tournage sur bois. Ils ont également voté pour leur photo préférée, parmi les douze qui leur ont été soumises, destinée à faire la page couverture du Calendrier Bellechasse. Leur choix s'est porté sur la celle d'Yvan Gravel de Saint-Charles, intitulée Patience d'ange.

Le président du Carrefour Culturel de Bellechasse, Yvon Ouellet, a tracé un bilan positif de l'événement, qui sera de retour l'an prochain pour une 29<sup>e</sup> année.

## «Patience d'ange» choisie pour la couverture du Calendrier Bellechasse

Les quelque 1 500 visiteurs qui ont participé à la 28<sup>e</sup> Expo-Arts, présentée en fin de semaine dernière à Sainte-Claire, ont choisi une photographie d'Yvan Gravel de Saint-Charles, intitulée «Patience d'ange», pour illustrer la page couverture du Calendrier Bellechasse 2008, qui sera distribué avant



La photographie «Patience d'ange» d'Yvan Gravel, choisie par le public pour illustrer la page couverture du Calendrier Bellechasse 2008.

Noël à tous les résidents de Bellechasse.

Une trentaine de personnes ont participé au concours de la MRC de Bellechasse, qui avait pour thème le développement durable. Pour la troisième fois, le calendrier mettra en scène des photographies de paysages bellechassois.

La photographie de M. Gravel, qui représente deux jeunes pêcheurs s'adonnant à leur sport favori sur la rivière Boyer à Saint-Charles, a été prise lors de la Fête de la pêche qui a eu lieu dans cette municipalité cet été. Elle servira également à illustrer le mois d'août.

Les gagnants des onze autres mois, choisis par le comité de sélection du calendrier, formé entre autres de l'agent culturel de la MRC de Bellechasse, Claude Lepage, sont: Michel Nadeau (janvier), Yvan Gravel (février, pour sa photographie «Laval Marquis, sculpteur-artisan»), Rodrigue Daigle (mars), Yvon Ouellet (avril), Yves Blouin (mai), Michel Nadeau (juin), Guylaine Asselin (juillet), Nathalie Bourassa (septembre et octobre), Manon Morin (novembre) et Sylvie Corriveau (décembre).

## Lucie Charron lance son roman «L'éléphant d'argent»

> Ludovic Côté

L'auteure Lucie Charron de Sainte-Claire a profité de l'événement Expo-Arts, présenté en fin de semaine dernière dans cette municipalité, pour lancer officiellement son deuxième roman, «L'éléphant d'argent», édité par La Plume d'Oie du Cap-Saint-Ignace.

Le livre raconte l'histoire de Laurence, une enfant unique âgée de 11 ans, qui suite à une tumeur au cerveau, a développé des atteintes motrices et des troubles légers du langage. Au cours de sa réadaptation fonctionnelle, elle fera la connaissance de jeunes personnes handicapées qui traverseront des épreuves rattachées à la fois à leur handicap et leur milieu familial.

Dans son roman, Lucie Charron aborde, à travers le vécu parfois difficile de ses personnages, divers sujets d'actualité qui touchent tant à la société qu'à l'avenir de la planète, avec l'objectif de susciter chez ses lecteurs certaines réflexions. Elle apporte à son récit fictif des anecdotes tirées de ses connaissances acquises par sa formation en ergothérapie et par l'expérience de ses nombreux voyages à travers le monde.

Distribué par Édipresse au coût de 18,95 \$, «L'éléphant d'argent» est disponible dans les magasins Renaud-Bray, chez Archambault,

ainsi que dans les librairies qui en ont fait la demande. Par ailleurs, Lucie Charron présentera son œuvre le 17 novembre prochain dans la métropole, dans le cadre du 30<sup>e</sup> Salon du livre de Montréal. De 20h à 21h, elle tiendra une séance de signature pour ses fans.

Son premier roman, «Le rêveur ailé», a été publié en avril 2006. Il met en scène un jeune homme à l'imaginaire fertile, Léandre, qui vit à travers ses rêves et ses expériences des situations peu communes. S'apparentant au conte, le livre a été présenté l'an dernier à Expo-Arts.



L'auteure Lucie Charron a présenté en primeur son 2<sup>e</sup> roman, «L'éléphant d'argent», le 2 novembre dernier, dans le cadre du vernissage d'Expo-Arts.

# L'INFLUENZA

UN SIMPLE VACCIN VOUS ÉVITERA BIEN DES COMPLICATIONS.

**Le ministère de la Santé et des Services sociaux recommande le vaccin contre l'influenza (la grippe).**

Vaccin gratuit pour les personnes de 60 ans et plus, pour celles qui sont atteintes d'une maladie chronique, pour les enfants de 6 à 23 mois, et pour leurs proches.

www.msss.gouv.qc.ca/influenza

Santé et Services sociaux Québec

# La Société du patrimoine de Saint-Anselme lance sa 2<sup>e</sup> loterie «Onze Prix en art»

La Société du patrimoine de Saint-Anselme récidive et procède au lancement de sa 2<sup>e</sup> loterie d'œuvres d'art. Cette année encore, ce seront onze œuvres d'art qui seront tirées au hasard. Ces prix sont des tableaux (peintures à l'huile, à l'aquarelle ou à l'acrylique) qui ont été réalisés au cours du Rendez-vous des arts et de la culture, en juillet dernier, dans le cadre des festivités d'Expo-BBQ Bellechasse.

La loterie d'œuvres d'art 2007-2008 est placée sous la présidence d'honneur de monsieur Irénée Couture, un industriel bien connu de Saint-Anselme.

Parmi les onze prix offerts, dix sont des œuvres qui ont été sélectionnés suivant le choix d'un jury composé de trois profession-

nels du domaine des arts visuels. Le onzième prix a été choisi par le public qui a participé au concours du Coup de cœur du public 2007. Ce dernier prix est maintenant désigné le Prix Desjardins car il a été acquis par la Caisse Desjardins des Rivières Boyer et Etchemin et sera attribué lors du premier tirage de décembre.

Cette année encore, la loterie des œuvres d'art reçoit un solide appui du milieu de la Caisse Desjardins des Rivières Boyer et Etchemin, de la Municipalité de Saint-Anselme, de la Meunerie Alfred Couture Ltée, des restaurants Chez Doc, Normandin, Subway et La Voix du Sud, ainsi que des Impressions P.A. Morin.

Les œuvres tirées ont une valeur totale

de 3 765.00 \$. Quelque 1 700 billets ont été imprimés pour ce tirage et vous pouvez vous en procurer autant que vous voulez au coût de 5 \$ l'unité et de 50 \$ pour le livret de 10. Prenez note que chaque billet acheté avant le 20 décembre 2007 est valide pour tous les tirages.

Tous les tirages auront lieu à la Caisse Desjardins des Rivières Boyer et Etchemin, située au 730, route Bégin, à Saint-Anselme. C'est aussi l'endroit où le public peut prendre connaissance des règlements de participation et de fonctionnement du tirage. La date et

l'heure ultimes pour réclamer les prix est le 31 août 2008, à 15h00.

Le public peut se procurer des billets auprès des membres de la Société du patrimoine de Saint-Anselme. Quatre points de vente sont également mis à leur disposition. Ils sont situés à la Caisse Desjardins des Rivières Boyer et Etchemin, à la Municipalité de Saint-Anselme, à la Pharmacie Mathieu Rousseau et à la Quincaillerie Saint-Anselme. Pour information, prière de communiquer avec Yvon Roy au 885-9055



Lors du lancement de la loterie d'œuvres d'art à la caisse Desjardins des Rivières Boyer et Etchemin., on reconnaît de gauche à droite : MM. Yvon Roy, responsable de la loterie, le maire Michel Bonneau, Irénée Couture, président d'honneur de la loterie, Daniel Lachance, directeur général de la Caisse et Normand Blais, président de la Société du patrimoine de Saint-Anselme.

**POUR UN NOËL DES PLUS GLAMOUR !**

Procurez-vous le magazine ELLE QUÉBEC et courez la chance de gagner l'un des **3 certificats-cadeaux de 2 000 \$ de United Colors of Benetton.**

**UNITED COLORS OF BENETTON.**

**ELLE**

**EN KIOSQUE MAINTENANT**  
Abonnez-vous sur [www.ellequebec.com](http://www.ellequebec.com)

## INDISPENSABLE

la scie à chaîne STIHL

À partir de seulement **279<sup>95</sup> \$** MS 170

Design et équilibrage supérieurs

Frein à inertie Quickstop<sup>MC</sup>

Légère et puissante  
Pèse moins de 4 kilos (9 lb)

De plus

Une valeur de 85 \$!

recevez une trousse Wood-Pro<sup>MC</sup>

### GRATUITE

Ne manquez pas la chance de recevoir votre propre trousse Wood-Pro<sup>MC</sup> GRATUITE. Achetez l'une des scies à chaîne suivantes d'ici le 30 novembre 2007 et vous recevrez la trousse Wood-Pro<sup>MC</sup> STIHL. Cette trousse contient un coffre de scie Woodsman<sup>MO</sup>, une casquette STIHL® TIMBERSPORTS<sup>SM</sup>, une chaîne en longueur de rechange Oilomatic<sup>MO</sup> et un DVD sur l'utilisation et l'entretien de la scie à chaîne - une valeur de 85 \$!

Scie à chaîne MS 170	<b>279<sup>95</sup> \$</b>	Épargnez argent et énergie - deux modèles Easy2Start <sup>MO</sup> en ventes maintenant!	<b>STIHL</b> Easy2Start <sup>MO</sup>
Scie à chaîne MS 250	<b>429<sup>95</sup> \$</b>		
Scie à chaîne MS 290	<b>449<sup>95</sup> \$</b>		
Scie à chaîne MS 270	<b>529<sup>95</sup> \$</b>		
Scie à chaîne MS 260	<b>599<sup>95</sup> \$</b>		
Scie à chaîne MS 361	<b>749<sup>95</sup> \$</b>		
Scie à chaîne MS 180 C-BE	<b>329<sup>95</sup> \$</b>		
Scie à chaîne MS 250 C-BE	<b>479<sup>95</sup> \$</b>		

Les TVH, TVP, TPS, TVQ, lorsque applicables, ne sont pas comprises dans les prix. Les prix promotionnels sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 2007 chez les détaillants participants. L'offre de la trousse Wood-Pro<sup>MC</sup> s'applique aux achats de scies à chaîne neuves seulement. Elle est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2007 ou jusqu'à épuisement des inventaires. Tous les prix des scies à chaîne indiqués sont valides pour des guide-chaînes de 15" et 16" seulement.

**T.Y. MOTEURS**  
Saint-Raphaël, 243-2292

**E. TURGEON SPORT**  
Buckland, 789-2094

**ÉLOI MORIN & FILS**  
Saint-Prosper, 594-5348

**GARAGE SIMON GIGUÈRE**  
Sainte-Aurèle, 593-3292

**MAURICE BROUSSEAU**  
Sainte-Justine, 383-3212

**KUBOTA LACASSE**  
Saint-Anselme, 885-4754

**ROY MINI-MOTEUR**  
Saint-Charles, 887-3653

**STIHL**

Visitez notre personnel accueillant pour de plus amples informations ou pour une démonstration.

10

10

10

# AGENDA communautaire

## À TOUS LES MERCREDIS

• Groupes familiaux pour les familles et les amis des alcooliques. Soyez les bienvenus à une réunion Al-Anon à 19h30 à la Bibliothèque Benoit-Lacroix, 8 avenue Saint-Charles, Saint-Michel-de-Bellechasse. Pour informations confidentielles: 990-2666 ou www.al-anon-quebec-est.org

## À TOUS LES MERCREDIS

• Le Club Anneau d'or d'Armagh tient un dîner suivi d'activités récréatives telles jeux de cartes et bingo dans ses locaux du 7 rue de la Salle.

## À TOUS LES JEUDIS

• La bible est révélée au 301, rue Cloutier, à Lac-Etchemin, de 19 h 30 à 21 h. Information : 625-3029.

## À TOUS LES SAMEDIS

• À la Maison Accueil-Sérénité du 101 rue Principale à Sainte-Claire (883-2121), des sessions gratuites de méditation-relaxation (Qigong) sont offertes à compter de 9:00 et de Taichi à compter de 10:15, avec comme objectif le bien-être et la prévention de la maladie. Cours dispensés par le Dr. Claude Fournier avec la collaboration du CSSS de Beauce.  
• Une soirée de danse sociale, de ligne et de groupe a lieu dès 21 h, au Club nautique de Lac-Etchemin. Enseignement et pratique à compter de 20 h 30. Information : 625-6841 ou 625-0967.

## À TOUS LES DIMANCHES

• À compter de 19:00, bingo à la salle des Aînés de Lac-Etchemin au 201, 2e avenue.  
• Le Club de l'Âge d'or de Saint-Marcel organise une soirée dansante à 20:00 avec orchestre à la salle municipale. Surprises au cours de la soirée, goûter et prix de présence, etc.  
• Déjeuner rencontre pour célibataires de 35 ans et + au restaurant le Vieux Puits du 76 A route Kennedy

à Lévis dès 9:30. Pour information:895-6172.

• La bible est révélée au 301, rue Cloutier, à Lac-Etchemin, de 10 h 30 à 11 h 30. Information : 625-3029.

## JEUDI 15 NOVEMBRE

• L'Âge d'or de Saint-Michel-de-Bellechasse organise un dîner de la Sainte-Catherine. Tous les membres sont bienvenus à ce dîner qui sera suivi d'un après-midi de cartes. Pour réservations, contactez Claire Girard secrétaire, au 833-4134.

## SAMEDI 17 NOVEMBRE

• Le Club Fadoq de Buckland organise un souper dansant avec orchestre au centre communautaire de l'endroit à compter de 16:30.  
• L'Âge d'or de Saint-Charles organise une soirée dansante avec orchestre à l'aréna de l'endroit à compter de 8:30. Buffet servi en fin de soirée. Pour information:887-3938.  
• Le Club des aînés de Sainte-Justine vous invite à sa soirée de danse avec orchestre au centre civique de l'endroit.  
• Le Club Fadoq de Sainte-Claire organise une soirée de danse avec orchestre au Complexe sportif de l'endroit à compter de 20:00. Prix de présence et goûter en fin de soirée.

## DIMANCHE 18 NOVEMBRE

• Le Club Fadoq de Frampton organise un après-midi de danse avec orchestre au gymnase de l'École L'Envolée à compter 13:30. Prix de présence décernés au cours de l'après-midi.  
• Le Club de l'Âge d'or de La Durantaye organise un tournoi de Charlemagne à compter de 13:30 à la salle paroissiale de l'endroit.  
• Le Club de l'Âge d'or de Saint-Gervais vous invite à son souper dansant avec orchestre à compter de 16:00 dans ses locaux de la rue Principale.

# sudoku

## PROBLÈME NO 100

3	6										1
	1			8			7	5			
	5			1				8	6		
	9		5		3	8					2
			2	4		1		7	3		
			3					5	6		
9				4	2						3
	2				3			6	9	7	
			6	8			4				5

SOLUTION DANS L'ÉDITION DE LA SEMAINE PROCHAINE

## RÈGLES DU JEU :

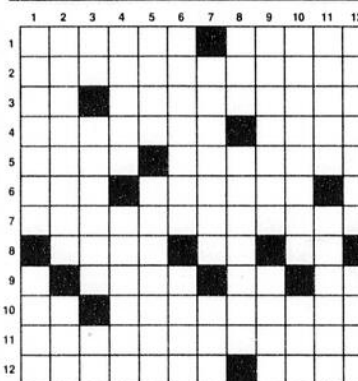
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

## RÉPONSE DU NO 99

6	5	1	2	9	3	4	8	7
7	4	9	5	8	6	3	2	1
3	2	8	4	1	7	5	6	9
9	1	7	3	6	5	2	4	8
8	6	4	1	2	9	7	3	5
5	3	2	7	4	8	9	1	6
4	9	6	8	5	2	1	7	3
2	8	3	9	7	1	6	5	4
1	7	5	6	3	4	8	9	2

# MOTS CROISÉS



PROBLÈME NO 981

SOLUTION DANS L'ÉDITION DE LA SEMAINE PROCHAINE

## HORIZONTALEMENT

- Prénom et nom du propriétaire de l'équipe de hockey les Nordiques, critiqué pour avoir vendu son équipe.
- Caractère d'un organe qui s'irrite facilement.
- Possessif. - Fonda la congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne.
- Toute matière qui est une imitation d'une autre (pl.). - Plantes potagères.
- Aven. - Une plante qui a été traitée de manière à l'empêcher de grandir.
- Possèdent. - Éprouve un attachement profond pour.
- Tendance marquée au pessimisme.
- Cert du Canada. - Personnel. - Se suivent inversement.
- Il reçoit les eaux du lac Huron. - Sont séparées par une lettre. - Gamme.
- Gamme. - Maintiennes fortement dans tes bras en témoignage d'affection.
- Rendrons satisfait.
- Affectée, sans naturel. - Il possède des ailes rudimentaires.

## VERTICALEMENT

- Devoir inhérent à une profession et au rôle social qu'on lui attribue. - Mussolini a pris ce titre.
- Morceau de bœuf utilisé en bitecks. - Tambour.
- Doublé. - Modillon plat, placé sous le larmier. - Une lettre les sépare.
- La vorticelle, la paramécie. - Chose rare.
- Le boucher s'y penche souvent. - Satisfaction de soi-même (pl.).
- Ruines la santé de quelqu'un. - Fleuve d'Irlande.
- Petits meubles circulaires d'argent ou d'or. - Saison.
- Rivière de France qui sort du Jura. - Juif de Perse qui organisa la restauration de Jérusalem.
- Qui a rapport à l'os cubital. - Personne vorace.
- Usent de moyens détournés. - Réputation.
- Qui est profitable. - Fille d'Oedipe.
- Jeton qui permettait l'entrée au spectacle, au vote. - Né de, venu.

## RÉPONSE DU NO 980

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	H	L	R	D	E	C	A	P	I	E
2	L	I	T	R	A	R	D	E	S	E	N
3	A	L	T	E	R	T	A	C	E	R	
4	S	O	D	A	D	A	R	I	N		
5	H	I	E	L	L	E	R	T	O	I	
6	O	R	H	I	F	E	R	S	E	N	T
7	L	E	T	O	V	R	A	E			
8	S	P	R	E	A	I	E				
9	S	P	R	E	E	I	O	M	A	L	
10	C	A	R	A	C	T	A	H	A		
11	S	E	L	S	N	A	R	A	R	A	E



# inéma



## Saint-Georges



Ciné-Info. (418) 228-6000



sans frais 1-877-227-6001

VENDREDI 9 NOVEMBRE au JEUDI 15 NOVEMBRE 2007

VINCE VAUGHN PAUL GIAMATTI

**LE FRÈRE NOËL**

www.fredclous.net

VEN. SAM. & DIM. 13h00 - 15h20 - 19h00 - 21h20  
DIM. 13h00 - 19h00 - 21h20  
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h20

TOUS LES MARDIS et JEUDIS

6,50 \$

SAUL LES JOURS FÉRIÉS

CASEY AFFLECK MICHELLE MONOGHAN  
MORGAN FREEMAN ED HARRIS

un film de BEN AFFLECK

**GONE BABY GONE**

www.gonebabygone-themovie.com

VEN. SAM. & DIM. 13h00 - 15h20 - 19h00 - 21h20  
LUN. 13h30 - 19h00 - 21h30  
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h30

## Sainte-Marie



418-387-6000



1-877-387-6000

VENDREDI 9 NOVEMBRE au JEUDI 15 NOVEMBRE 2007

VINCE VAUGHN PAUL GIAMATTI

**LE FRÈRE NOËL**

www.fredclous.net

VEN. & SAM. 13h30 - 19h00 - 21h20  
DIM. 13h30 - 19h30 / LUN. & JEU. 19h30

TOUS LES MARDIS et JEUDIS

6,00 \$

SAUL LES JOURS FÉRIÉS

CASEY AFFLECK MICHELLE MONOGHAN  
MORGAN FREEMAN ED HARRIS

un film de BEN AFFLECK

**GONE BABY GONE**

www.gonebabygone-themovie.com

VEN. & SAM. 13h30 - 19h00 - 21h20  
DIM. 13h30 - 19h30 / LUN. & JEU. 19h30

LE CINÉMA EST À LA RECHERCHE DE PERSONNEL À TEMPS PARTIEL POUR LES POSTES SUIVANTS: CAISSIERSIÈRES / PROJECTIONNISTE / DE JOUR

DERNIÈRE CHANCE

30 JOURS DE NUIT

D'APRÈS LE ROMAN DE GRAPHICUS

VEN. & SAM. 13h00 - 19h00  
DIM. 13h00 - 21h30  
LUN. À JEUDI: 21h30

CATE BLANCHETT GEOFFREY RUSH CLIVE OWEN

FEMME GUERRIÈRE

REINE

ELIZABETH

L'ÂGE D'OR

DERNIÈRE CHANCE

VEN. & SAM. 15h30 - 21h30  
DIM. 15h30 - 19h00 / LUN. 13h30 - 19h00  
MAR. À JEUDI: 19h00

LAUREAT D'UN OSCAR

RUSSELL CROWE

LAUREAT D'UN OSCAR

DENZEL WASHINGTON

**GANGSTER AMERICAIN**

www.gangsteramerican.com

VEN. SAM. & DIM. 13h15 - 19h15  
LUN. 13h30 - 19h15  
MAR. À JEUDI: 19h15

C'EST UN PIÈGE

**DECADENCE IV**

www.saw4.com

VEN. SAM. & DIM. 13h00 - 15h20 - 19h00 - 21h30  
LUN. 13h30 - 19h00 - 21h30  
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h30

Des créateurs de SHREK et MADAGASCAR

JERRY SEINFELD RENÉE ZELLWEGER

**DRÔLE D'ABEILLE**

www.bee-movie.com

VEN. SAM. & DIM. 13h00 - 15h20 - 19h00 - 21h20  
LUN. 13h30 - 19h00 - 21h20  
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h20

LES CINÉ-DOLLARS, UN CADEAU QUI PLAIRA À COUP SÛR !

## EN PRIMEUR CETTE SEMAINE

**FRERE NOËL**  
Fred Claus (Vince Vaughn) a vécu toute sa vie dans la très grande ombre de son frère. Même s'il a essayé, Fred ne peut qu'être dans l'exemple de son plus jeune frère Nicholas (Paul Giamatti), qui était juste parfait... bref... un saint. Fidèle à la forme, Nicholas a grandi en étant un modèle de générosité, pendant que Fred est devenu l'inverse: un homme qui parle trop vite, qui s'est fait tout saisir, qui manque de chance et d'argent. Malgré les objections de Madame Claus, Nicholas accepte d'aider son frère à une condition: qu'il vienne au Pôle Nord et gagne l'argent dont il a besoin en travaillant dans l'atelier de jouets du Père Noël. L'ennui, c'est que Fred n'est pas un elfe et que, avec la fête de Noël qui approche à grands pas, Fred pourrait compromettre les vacances les plus plaisantes de l'année. Durée : 116 min. (comédie). Classement : G.

**GONE BABY GONE**  
Une enfant de quatre ans disparaît de son domicile d'un quartier défavorisé de Boston. Tandis que la police mène son enquête de façon routinière et que la mère de la fillette, célibataire alcoolique, baisse les bras, sa tante, aux abois, convainc Patrick Kenzie et sa petite amie Angie, détectives privés, de participer aux recherches. Leur connaissance du quartier, dont ils sont issus, les amène à remonter des pistes différentes de celles des policiers, avec qui ils partagent leurs découvertes, et inversement, sur ordre du chef de police, qui a autrefois perdu sa fille dans des circonstances similaires. Lorsqu'il apprend que l'enfant pourrait avoir été kidnappée en guise de représailles à la suite d'une transaction de drogue qui aurait mal tourné, Patrick tente de négocier lui-même la rançon pour sa restitution. Durée : 114 min. (drame) Classement : 13+.

## Denis Turgeon et Sylvie Duchesneau

Un couple dans la vie et dans les affaires

> Ludovic Côté

**D**enis Turgeon et Sylvie Duchesneau de Saint-Nérée sont la preuve qu'il est possible de concilier amour et affaires. Propriétaire de l'entreprise G.A. Turgeon et fils, fondée par son père à la fin des années 1980, M. Turgeon est parvenu, avec sa complice de toujours, à mener son commerce, spécialisé dans la conception et la distribution d'équipements de loisirs, vers les plus hauts sommets, si bien qu'il figure aujourd'hui parmi les plus importants de son domaine.

Pour s'en convaincre, il suffit de jeter un coup d'œil à la nombreuse liste d'entreprises de loisirs qui ont fait appel aux services de l'entreprise bellechassoise acquise en 2003 par Denis Turgeon, et située dans l'ancien relais de motoneigistes du Lac Vert (qui a appartenu pendant près de dix ans au couple Turgeon-Duchesneau).

Le Mont Saint-Sauveur, le Mont Sutton, le Carnaval de Québec, le Mont Tremblant, le Mont Sainte-Anne, le Mont Norquay, le Village Vacances Valcartier ainsi, bien entendu, que le Mont Orignal et le Massif du Sud, font partie des quelque 75 clients du Québec, du Canada, des États-Unis et même d'Asie, qui font affaire avec G.A. Turgeon et fils, que ce soit pour des coussins protecteurs, des filets de sécurité, des coussins de siège et des dossiers de

télésiège, des clôtures à neige, des tubes de chambre à air, et de nombreux autres produits du même acabit.

Le couple a bâti son succès en misant sur les technologies pour promouvoir son entreprise, dont internet, et en offrant un service personnalisé à leurs nombreux clients. «Notre force est le sur mesure. Avec nous le mot impossible n'existe pas», a mentionné Mme Duchesneau. «On essaie de faire ce dont les clients ont besoin, c'est pour cela que nous ne fabriquons pas nos produits à l'avance», a pour sa part indiqué Denis Turgeon, qui peut compter sur les services de la couturière Linda Frégeau. Les clients apprécient également le service de réparations offert par l'entreprise durant le printemps et l'été, qui s'avère la période la plus tranquille.

En juin dernier, les deux complices ont eu l'occasion de présenter leurs produits de qualité à leurs principaux clients, les stations de ski, dans le cadre du congrès de l'Association des stations de ski du Québec,

qui s'est tenu en juin au Mont Tremblant. Il aura l'occasion d'en faire autant lors du Congrès mondial des loisirs qui aura lieu au Centre des congrès de Québec en octobre 2008. Bien établi auprès des stations de ski les plus prestigieuses du pays, M. Turgeon souhaite maintenant que les municipalités, les écoles et les garderies fassent appel à ses services lorsqu'elles auront besoin d'équipements de loisirs et de sécurité.

Le couple originaire de Lévis est uni depuis près de 20 ans et compte deux enfants de 16 et 14 ans. Avant de faire l'acquisition de l'entreprise G.A. Turgeon et fils, il a opéré de 1995 à 2003, le relais de motoneigistes du Lac Vert, qui a connu un immense succès, comme en témoigne les quatre nominations au trophée du meilleur relais de motoneigistes au Québec, ou encore son achalandage monstre. «On travaillait comme des fous l'hiver, souvent jusqu'à 16 heures par jour», a indiqué M. Turgeon. «On accueillait entre 800 et 1 000 personnes par semaine, et plus de 10 000 chaque année», a ajouté Mme Duchesneau, qui tra-



vaillait également comme infirmière à ce moment-là.

C'est d'ailleurs en raison de l'immense succès du Rendez-vous du Relais que les deux complices ont décidé de mettre un terme à ses activités et de se consacrer uniquement à leur entreprise d'équipements de loisirs, acquise la même année que la fermeture du relais, en 2003.

Le dynamisme, l'amabilité, l'authenticité et l'implication sont autant de qualités qui ont permis à ce couple d'entrepreneurs talentueux de s'adapter rapidement à sa municipalité d'adoption et d'être grandement apprécié des résidents de Saint-Nérée.

«Notre force est le sur mesure. Avec nous le mot impossible n'existe pas»

### CONCOURS PARIS EN AUTOMNE

# PARIS

## L'AUTOMNE C'EST SYMPA!!!

LE CONCOURS SE DÉROULE DU 16 SEPTEMBRE AU 16 NOVEMBRE 2007

**VOTRE FORFAIT COMPREND :**

- Le vol aller-retour
- 6 nuits consécutives à l'hôtel Mercure Bercy
- Les petits-déjeuners • Les transferts

Une valeur de **3400\$**

Pour les détails et les conditions qui se rattachent au concours, visitez le site internet de votre hebdo. NOUVEAU ! INSCRIVEZ-VOUS au [www.concoursclassees.leshebdo.com](http://www.concoursclassees.leshebdo.com)

IDENTIFIEZ CHAQUE SEMAINE L'ATTRACTION PARISIENNE SE CACHANT DANS LA SECTION DES ANNONCES CLASSÉES DE VOTRE HEBDO, ET COUREZ LA CHANCE DE VOUS ENVOLER POUR PARIS. VIVEZ LE CONFORT D'UN SÉJOUR À PARIS SANS SOUCIS AVEC VOYAGES ARC EN CIEL, DÉCOUVREZ SON ARCHITECTURE ET SES MAGNIFIQUES MUSÉES. LA VIE NE SERA JAMAIS PLUS LA MÊME !

CONCOURS PARIS EN AUTOMNE C.P. 1212 Succ. St-Martin, Laval, QC, H7V 3S3  
Aucun achat n'est requis, aucun fac-similé ne sera accepté. Les coupons réponse doivent nous être acheminés à l'adresse postale du concours afin d'être valides. Une seule participation par personne par semaine. Seuls les coupons réponse de votre journal seront valides. Tous les coupons devront être reçus avant le 16 novembre 2007 à minuit, le tirage aura lieu le 23 novembre 2007 à midi.

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Réponse : \_\_\_\_\_

Transcontinental se réserve le droit d'offrir un produit similaire, selon d'éventuelles modifications de la promotion ou selon des cas d'événements majeurs hors de notre contrôle. Aucune extension de dates de validité n'est permise et ce prix est non échangeable, non transférable, non remboursable et ne présente aucune valeur monétaire. Il est de la responsabilité des passagers d'obtenir des assurances voyage adéquates pour le séjour. Si le voyage n'est pas utilisé durant les dates de validité, il sera perdu définitivement.

1\$ 3\$ 5\$

**CHAQUE PETIT DON FAIT UNE GRANDE DIFFÉRENCE**

Chaque coupon de la Fondation MIRA contribue à fournir un chien-guide à une personne atteinte de déficience visuelle, auditive ou motrice. Grâce à leur code barres, les coupons MIRA s'ajoutent à votre facture d'épicerie.

10

10

10

# QUOI ?



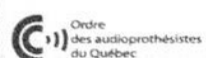
## « VOTRE AUDITION VOUS JOUE-T-ELLE DES TOURS ? »

La prothèse de technologie numérique vous permet maintenant de résoudre ce problème. Elle s'ajuste automatiquement en amplifiant la parole tout en réduisant les bruits ambiants. Une période d'essai vous convaincra de son efficacité.

Saviez-vous que... Le coût de certaines prothèses auditives peut être entièrement payé par la RAMQ, la CSST, les anciens combattants et les assurances privées. Renseignez-vous.

**NOUVEAU** La régie de l'assurance-maladie paie dorénavant des prothèses auditives entièrement numériques.

- Prothèses auditives de technologie numérique • Évaluation, suivi et éducation audioprothétique
- Piles • Réparation • Bouchons protecteurs sur mesure, industriels - musiciens - baignade



## Bérubé • Brassard

Audioprothésistes • Prothèses auditives

L'oreille... entendre battre la vie

Le bon choix pour une meilleure audition

**LÉVIS** ..... 835-0497

53, avenue Bégin extérieur sans frais 1-866-903-0123

**LORETTEVILLE** ..... 842-5455

Clinique médicale Loretteville

11 000, boul. L'Ornière, suite 150 extérieur sans frais 1-866-444-0055

**QUÉBEC** ..... 522-3656

Centre professionnel Pierre-Bertrand

303, boul. Pierre-Bertrand, local 208 extérieur sans frais 1-800-363-7388



- Annie Croteau, audioprothésiste
- Cindy Matheson, audioprothésiste
- Josée Brassard, audioprothésiste
- Joël Bérubé, audioprothésiste
- Nancy Lemire, audioprothésiste
- Alain Lalumière, audioprothésiste

## Séance municipale mouvementée à Saint-Prosper

**L**e maire de Saint-Prosper, Raynald Fortin, a profité de la séance de son conseil de lundi soir pour dénoncer l'attitude de quelques-uns de ses conseillers envers lui. Celui qui est à la tête de la municipalité de 3 800 habitants depuis maintenant deux ans se dit incapable de remplir ses fonctions avec le conseil en place.

M. Fortin a visé particulièrement trois de ses conseillers, à savoir Bruno Reny, Guillaume Rodrigue et Jean-Simon Maheux, qu'il qualifie de « clique » et qu'il accuse d'avoir comploté dans le but de le déloger du conseil municipal et de prendre sa place.

Selon lui, les conseillers ont manqué de loyauté à son endroit de nombreuses reprises depuis son arrivée comme maire, que ce soit dans le dossier de l'entreprise Beauce Agrégat (dont il avait pris la défense lors de la première réunion du conseil), la réunion de préparation du budget 2006, à laquelle il n'a pas participé afin de rencontrer un candidat aux élections provinciales, sa prise de position face au CLD des Etchemins ou encore le projet de piscine des Abénakis, dans lequel on lui reproche de ne pas s'être suffisamment impliqué.

À ce sujet, il a mentionné qu'il était demeuré neutre afin de représenter l'ensemble des contribuables, autant ceux pour que ceux contre le projet évalué à 1 480 000 \$, ajoutant qu'il n'était peut-être pas « celui que vous attendiez, peut-être que je ne suis pas l'homme de la situation, peut-être que je ne suis pas assez politicien ». Visiblement exaspéré par cette situation conflictuelle qui perdure depuis longtemps, M. Fortin a proposé aux trois conseillers mentionnés ci-haut de le destituer de ses fonctions et de démissionner de leur poste pour se présenter à la mairie contre lui, proposition rejetée à l'unanimité.

« Je n'ai jamais demandé la démission du maire. On a été élu pour une période de quatre ans et il en reste deux », a affirmé Bruno Reny. « Je ne suis pas là pour me chicaner, mais pour faire grandir la municipalité », a quant à lui indiqué Jean-Simon Maheux, ajoutant que « des 24 premiers mois ont été fertiles en réalisations ». Le conseiller Pierre Poulin est celui qui a réagi le plus vivement aux propos du maire, affirmant qu'il était « inconcevable qu'un maire ne soit pas présent à une réunion du budget » et critiquant l'absence de M. Fortin au souper qui a suivi le tournoi de golf destiné à amasser des fonds pour le projet de piscine. « Il ya une job qui vient avec le poste de maire et ça aurait été la moindre des choses que vous y alliez », a-t-il déclaré.

La directrice générale de la municipalité, Johanne Nadeau, est intervenue durant la réunion pour donner son point de vue. Elle a mentionné que la situation n'était pas facile pour elle, puisqu'elle oeuvre avec les deux partis. Elle a également indiqué qu'il n'était pas toujours facile d'opérer avec M. Fortin, mais qu'il y avait bel et bien eu de la magouille externe.

Par ailleurs, le conseiller Pierre Poulin, mal à l'aise avec ce qui s'est passé durant cette séance, a décidé de remettre sa démission, le lendemain. Un autre conseiller, en l'occurrence Marc Caron Jr, avait déjà annoncé sa démission au cours de réunion parce qu'il n'avait plus le temps d'occuper ces fonctions, en raison d'un nouvel emploi.

C'est donc dire qu'il y aura des élections dans les prochains mois à Saint-Prosper. Raynald Fortin espère que les nouveaux conseillers qui siégeront ne feront pas partie d'une « gang ». Il est convaincu que la situation ne pourra que s'améliorer. LC.

# L'ENTRAÎNEMENT chez soi, en famille

## fitness l'entrepôt

**Poids et haltères**  
Barre 14" avec collets

Prix Fitness À partir de **64¢ la livre**  
Prix Fitness **14\$** chaque

**Body Break Mini stepper**

Prix Fitness **79\$**

**Tapis roulant pliable 1530**

- Poids maximum de l'utilisateur 375 lb
- 3.0 hp continu
- 16 positions d'inclinaison

Prix Fitness **1599\$**

**Vélo Body Break**

- 12 programmes
- Garantie 1 an pièces et main d'oeuvre
- Pulsation cardiaque

Prix Fitness **349\$**

**Bench universel 475**

Prix Fitness **249\$**

**Tapis roulant T260C**

- Moteur 2,75 HP DC
- Vitesse de 0,8% à 16 km/h
- Inclinaison 15%
- Courroie orthopédique

Prix Fitness **2299\$** Rabais 500 \$

Garantie à vie sur moteur

**Organic V3**

- Garantie 10 ans sur les pièces
- 8 programmes, 15 niveaux de résistance
- Poids maximum de l'utilisateur 350 lb

Prix Fitness **1099\$**

**Multistations Keys 2060**

Prix Fitness **2999\$**

**Une compagnie québécoise**

**Service de livraison et d'installation à domicile en sus**

**JUSQU'À 36 MOIS SANS INTÉRÊT** (Sous réserve de l'approbation du service de crédit)

**170, route du Président-Kennedy, Lévis 837-6873**      **355, rue Marais #170 688-8352**

## Deux nouveaux conseillers à Saint-Vallier

**A**u terme des élections, tenues le dimanche 4 novembre, à Saint-Vallier dans le but de désigner les titulaires des sièges de conseiller no. 2 et no. 6, Mme Gaétaine Gagon et l'ancien maire de la paroisse de Saint-Vallier de 1989 à 1994, année du regroupement, M. André Rochefort, ont respectivement été élus. 453 des 889 électeurs inscrits sur la liste électorale pour un pourcentage de 50,1 % des électeurs inscrits se sont prévalus de leur droit de vote lors de cette élection.

Au siège no.2, 269 électeurs ont accordé leur vote à Mme Gagnon contre 178 à Mme Marie-Hélène Jobin, Mme Gagnon a donc obtenu une majorité de 91 voix sur son adversaire. 6 votes ont été rejetés à ce siège. Au siège no.6, 236 électeurs ont accordé leur vote à l'ancien maire André Rochefort, qui a ainsi obtenu 29 voix de plus que son adversaire Mario Coulombe, qui a obtenu un total de 207 votes. Dix votes ont été annulés à ce poste.

### > En bref

#### Élection au siège no. 6 de Saint-Damien

Des élections auront cours à Saint-Damien le dimanche 25 novembre entre 10:00 et 20:00, pour combler le siège de conseiller no.6, vacant depuis le décès de M. Jean-Noël Jobin. Au terme de la période des mises en candidature pour ce poste, le vendredi 2 novembre, deux candidats à savoir Mme Sylvie Lefebvre et M. Jean-Louis Thibault, ont en effet déposé leur candidature pour occuper ce poste. Le processus électoral relatif à cette élection prévoit aussi la tenue d'une journée de vote par anticipation le dimanche 18 novembre de 12:00 à 20:00.

#### Harold Gagnon démissionne du conseil de Lac-Etchemin

M. Harold Gagnon, qui occupait depuis 14 ans un siège de conseiller au conseil municipal de Lac-Etchemin, démissionne de son poste, deux ans avant l'échéance de son mandat, ce qui obligera la municipalité à tenir une élection partielle pour lui trouver un successeur. Dans une lettre datée du 24 octobre dont la lecture a été faite, le mardi 6 novembre, en assemblée du conseil, M. Gagnon explique que sa décision tient à son implication au sein du mouvement Desjardins et aux besoins de son entreprise. Ce manque de disponibilité de temps qui l'empêche à ses dires de relever de plus grands défis notamment au sein du conseil des représentants de la région Kamouraska-Chaudière-Appalaches du mouvement Desjardins, où il aspire à siéger sur le conseil exécutif, se double de plus d'une divergence sur les orientations de l'actuel conseil et de son maire, M. Jean-Guy Breton. Cette démission n'exclut toutefois pas un éventuel retour de M. Gagnon dans l'arène politique municipale. Rejoint par téléphone M. Gagnon confiait en effet qu'il considérerait à l'automne 2009 la possibilité de briguer les suffrages à la mairie de Lac-Etchemin mais qu'il souhaitait pour le moment consacrer plus de temps à Desjardins.

## Participez

Les générations à venir  
vous en seront reconnaissantes



GENIZON  
BioSciences

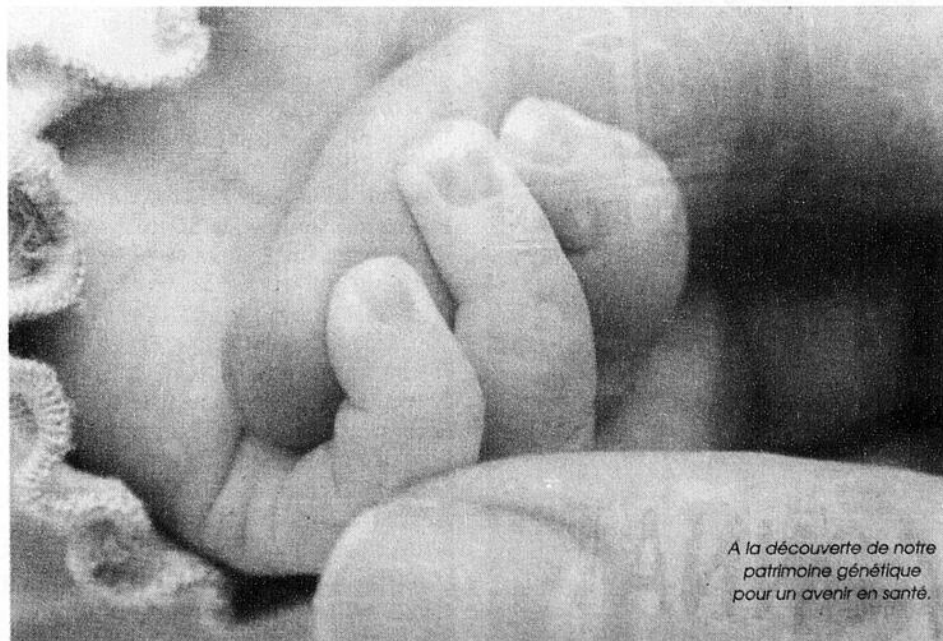
#### Genizon est à la recherche

de volontaires en bonne santé issus de la population fondatrice du Québec, plus particulièrement de personnes âgées de 60 ans et plus, pour participer à des recherches visant à identifier les gènes impliqués dans le développement de maladies communes (arthrose, diabète, maladie pulmonaire obstructive chronique, etc.).

#### Le processus de participation est simple :

- Répondre à un questionnaire
- Pas de déplacement
- Visite à votre domicile sur rendez-vous
- Une seule prise de sang
- Aucun médicament à tester
- Parfois un examen physique ou d'autres tests cliniques peuvent être nécessaires.

Protection de la confidentialité



À la découverte de notre  
patrimoine génétique  
pour un avenir en santé.

**Votre participation fera la différence.**

Appelez au 1-888-244-0388 poste 711  
Lundi au vendredi de 8h30 à 20h  
Samedi de 10h30 à 17h  
Dimanche de 10h30 à 17h

www.genizon.com

**Chez** **Begin** **LAC ETCHEMIN** **GM Canada**

**On réduit la TPS à 5% DÈS MAINTENANT!**

**SUR TOUS NOS MODÈLES 2007 ET 2008 À L'ACHAT.**

**À l'achat d'un véhicule 2007 on vous donne 4 pneus d'hiver**

<p><b>Impala LTZ 2007</b></p>  <p>#72857</p> <p>Moteur V6, automatique, 5 places, baquets avant, radio FM satellite.</p> <p>PDSF: 32 160\$ <b>RABAIS: 4 000\$</b> 28 160\$</p> <p><b>0%</b> À L'ACHAT 60 mois</p>	<p><b>HHR LT 2007</b></p>  <p>#72901</p> <p>Transmission automatique, 4 vitesses, moteur 14 Ecotec, 2.4L, démarrage à distance, toit ouvrant, freins antibloquages, phares antibrouillard.</p> <p>PDSF: 29 255\$ <b>RABAIS: 4 000\$</b> 25 255\$</p> <p><b>0%</b> À L'ACHAT 60 mois</p>
<p><b>Chevrolet Malibu LT 2007</b></p>  <p>#72991</p> <p>Moteur V6, transmission automatique, 4 vitesses, système de freins antibloquages, chauffe-bloc, groupe sport.</p> <p>PDSF: 27 340\$ <b>RABAIS: 4 500\$</b> 22 840\$</p> <p><b>0%</b> À L'ACHAT 60 mois</p>	<p><b>Chevrolet Colorado 2007 Cabine Allongée 4x4</b></p>  <p>#72982</p> <p>Auto. 4 vitesses, vitres teintées, marchepieds tubulaires chromés, différentiel à blocage, roues en aluminium fini chrome, groupe 271, phares antibrouillard, attelage de remorque.</p> <p>Location 20 000 km <b>361\$ /MOIS</b> <b>0\$</b> COMPTANT</p>

\* Taxes en sus. Rabais de 1000\$ de la promotion «Gagnez à souhait» inclus.

**GM Canada**

**L'ÉVÈNEMENT Gagnez à Souhait**

**Courrez la chance de GAGNER de 1 000\$ à 10 000\$ ou un véhicule AUCUN ACHAT REQUIS DÉTAILS SUR PLACE**

**ET POFITER DE LA GARANTIE GM 160 000 KM\*\***

LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM GARANTIE LOURDE + 160 000 KM GARANTIE TRANSPORT + 160 000 KM GARANTIE PNEUS

**Begin LAC ETCHEMIN** **Plus besoin d'aller voir ailleurs!**

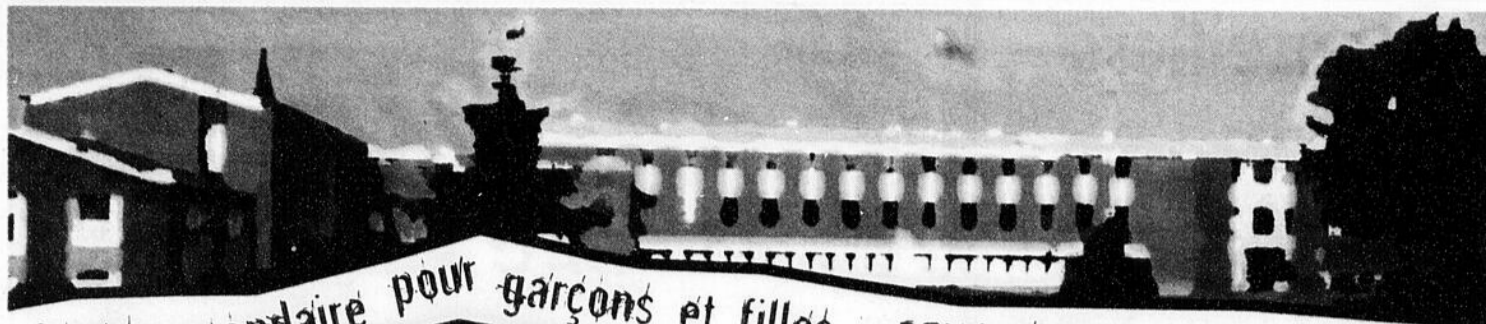
1483, Route 277, Lac-Etchemin  
625-6101 Sans frais: 1 866 925-6101

Assistance ROUTIERE CHEVROLET **www.beginchevrolet.com** **beginchev@gmcanada.com**

10

10

10



Cours secondaire pour garçons et filles - PENSIONNAT pour GARÇONS

# Portes Ouvertes

Une occasion d'explorer le Collège et son environnement  
Le dimanche 18 novembre 2007, de 13h à 17h

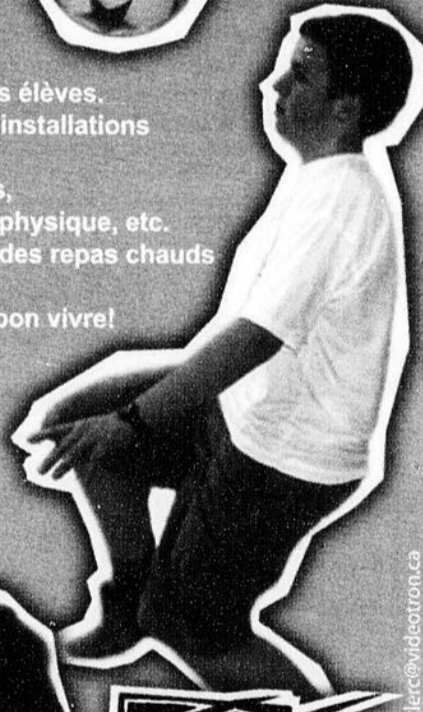
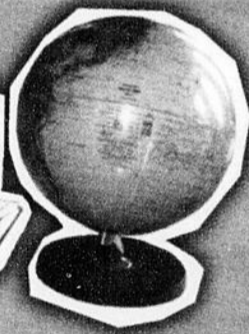
COLLÈGE CLARÉTAIN  
663, rue Gamache,  
Victoriaville  
Tel.: 819 752-4571  
www.collegeclaretain.com

## Tests de Classement

Pour la première secondaire: filles et garçons  
Les samedis 1er et 8 décembre 2007, de 8h30 à 12h

- 2 laboratoires informatiques de 36 appareils chacun entièrement branchés sur internet.
- Centre multimédia.
- Pavillon des arts pour la danse, la musique, l'art dramatique et les arts plastiques.
- Cours d'anglais, de français et de mathématiques enrichis.
- Espagnol (2e cycle).
- Mesure d'aide et de douance.
- 2 laboratoires de sciences.

- Activités sportives quotidiennes pour tous les élèves.
- De grands terrains et des installations sportives performantes
- Aréna, pavillon des sports, salle de conditionnement physique, etc.
- Une cafétéria où l'on sert des repas chauds et variés.
- Un milieu de vie où il fait bon vivre!



COLLÈGE CLARÉTAIN

Une école branchée  
Une vie de PENSIONNAT  
active et dynamique!

## Julie Labonté reçoit le titre d'athlète juvénile par excellence

Titulaire du titre de championne canadienne au lancer du poids, de la 10e position au Championnat du monde jeunesse en République Tchèque, du titre de championne québécoise avec 4 records provinciaux au civil et au scolaire ainsi que de championne de la légion canadienne, Julie Labonté a vu ses performances de la dernière année récompensées par la Fédération québécoise d'athlétisme. À l'occasion de son Galas Athlètes du 3 novembre dernier, tenu au Hyatt Rengency de Montréal, les dirigeants de la Fédération québécoise d'athlétisme lui ont en effet remis le trophée d'athlète par excellence juvénile.



Jean-Paul Baert, directeur de la fédération québécoise d'athlétisme et Marie-José Turcotte, animatrice de sport à Radio-Canada entourent Julie Labonté, la récipiendaire du titre d'athlète juvénile par excellence la Fédération québécoise d'athlétisme.AP

### > En bref

#### Des victoires pour les Bellechassois dans la LHBBF

Autant le Fix-Auto de Saint-Henri que les Éperviers de Saint-Charles et le CFR de Sainte-Claire ont signé des victoires en fin de semaine dernière dans la LHBBF.

Après avoir essuyé une défaite de 5 à 4 en fusillade devant les Justiciers à Saint-Joseph, le Fix Auto s'est repris le lendemain à Saint-Henri en défaisant les Justiciers au compte de 3 à 2 en temps réglementaire. Les Justiciers avaient pourtant pris les devants 2 à 1, mais le Fix Auto a créé l'égalité en début de 3e grâce au 2e filet de la rencontre de Maxime Blouin. Hubert Lemire a complété le pointage pour les gagnants en inscrivant le but vainqueur avec 17 secondes à faire.

Les Éperviers de Saint-Charles ont pris pour leur part la mesure du Resto-Bar St-Jean de St-Jean-Port-Joli en le défaisant au compte de 4 à 3. Dominique Fournier du Saint-Charles a inscrit le but vainqueur à 14 minutes 14 secondes du 3e engagement, 53 secondes après que Charles-Érick Gagnon du St-Jean eut créé l'égalité dans le match. Après celle des Éperviers, le Resto-Bar St-Jean a goûté à la médecine de leurs hôtes, le CFR de Sainte-Claire, dimanche en après-midi. Après avoir concédé le premier but du match au Resto-Bar à 8m.26s. du 1er engagement, le CFR a égalé les chances à 1m.07s. du 2e engagement puis ont assommé leurs adversaires en début de 3e avec deux buts rapides signés par Simon Demers à 2m.03s. et Jessy Julien à 2m.59 s, qui leur procuraient une victoire de 3 à 1.

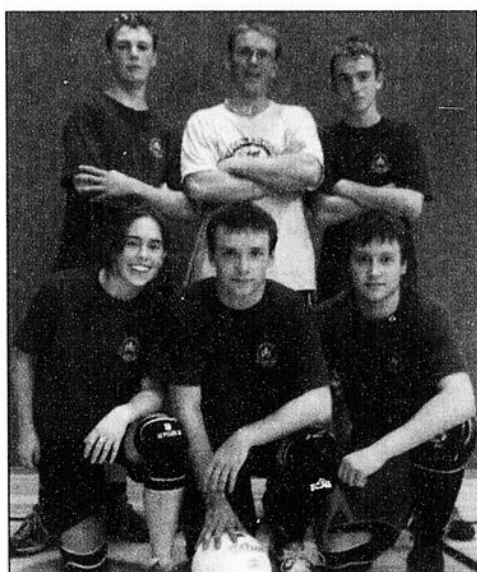
À Saint-Pascal, samedi, l'Impérial de l'endroit a finalement défait les Forestiers de Saint-Pamphile au compte de 4 à 1. Si les Forestiers ont été les premiers à s'inscrire au tableau, l'Impérial a répliqué avec 4 buts dont deux en troisième pour s'envoler avec la victoire.

## Une médaille d'argent pour les cadets de Sainte-Justine

L'équipe de volley-ball du Corps de Cadets 2948 de Sainte-Justine a remporté la médaille d'argent lors du tournoi inter-unités qui s'est tenu à Saint-Joseph-de-Beauce le 27 octobre.

Le tournoi regroupait 12 équipes de cadets provenant des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches. Les cadets de Sainte-Justine se sont inclinés en finale, après une chaude lutte, devant l'Escadron 881 de Saint-Joseph-de-Beauce. Ce résultat est prometteur pour les Jeux des Cadets, qui se tiendront en janvier prochain.

Tous les jeunes de 12 à 18 ans qui sont intéressés à relever des défis par le biais d'une pléiade d'activités stimulantes peuvent se joindre au Corps de Cadets 2948 qui tient ses activités les vendredis de 19h00 à 21h30 à la Polyvalente des Appalaches de Sainte-Justine. Pour de plus amples informations téléphonez au 383-3440 ou au 226-4960.



## Premier chevreuil abattu



Une chasse de courte durée pour Gabrielle Nadeau de Lac Etchemin, qui a abattu son premier chevreuil, une femelle de 110 lbs le matin de l'ouverture de la chasse.

# HAUSSE DES RABAIS AVANT LA BAISSSE DE LA TPS.



### TACOMA 2007 4x2 À CABINE ACCÈS

**2 000 \$**  
DE RABAIS  
À LA LOCATION OU À L'ACHAT\*

À PARTIR DE  
**249 \$**

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 4 494 \$  
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT À PARTIR DE  
**22 760 \$**  
Ville : 10,1 L/100 km†  
Route : 7,7 L/100 km†



### TUNDRA 2007 4x2 V8 À CABINE RÉGULIÈRE 4,7 L DLX LONGUE

**4 000 \$**  
DE RABAIS  
À LA LOCATION OU À L'ACHAT\*

À PARTIR DE  
**299 \$**

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 4 356 \$  
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT À PARTIR DE  
**25 255 \$**  
Ville : 15,4 L/100 km†  
Route : 11,7 L/100 km†

www.promotoyota.ca



• Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \* Offres de location au détail valables sur les modèles Tacoma 2007 (TX22NM AA) et Tundra 2007 (LT521A AA) neufs en stock. Première mensualité de 283,74 \$ (Tacoma 2007) et de 340,71 \$ (Tundra 2007), taxes incluses, pour un terme de location de 48 mois, exigibles au moment de la livraison. Offre de 0 \$ dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles Toyota 2007 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 5 421,74 \$ pour le Tacoma 2007 (TX22NM AA) et de 5 321,46 \$ pour le Tundra 2007 (LT521A AA), taxes incluses. \* PDSF pour les modèles Tacoma 2007 (TX22NM AA) et Tundra 2007 (LT521A AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. † Un montant de 1 500 \$ (Tacoma 2007) et de 2 000 \$ (Tundra 2007) sera déduit du prix du véhicule et applicable à la location ou à l'achat de ces modèles neufs en stock. À cette offre s'ajoute soit un escompte supplémentaire de 500 \$ (Tacoma 2007) et de 2 000 \$ (Tundra 2007) ou une carte d'essence prépayée Esso Canada de 500 \$ (Tacoma 2007) et de 2 000 \$ (Tundra 2007). \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2007 pour une transmission automatique (manuelle pour le Tacoma) pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres se terminent le 30 novembre 2007. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Québec.

Vivez  
l'effet  
Toyota

**TOYOTA**  
faire toujours mieux

10

10

10

# « Sur le pont, t'attends... à Lévis-Lauzon, t'apprends. »

## LES PROGRAMMES OFFERTS AU CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON

### ACCUEIL ET INTÉGRATION

### SECTEUR PRÉUNIVERSITAIRE

Arts et lettres  
- Cinéma et hypermédia  
- Langues  
- Littérature, théâtre et technologies  
Arts plastiques et médiatiques  
Arts plastiques et médiatiques/  
Littérature, théâtre et technologies  
(DOUBLE DEC)  
Arts plastiques et médiatiques/  
Cinéma et hypermédia (DOUBLE DEC)  
Histoire et civilisation  
Sciences de la nature  
Sciences de la nature  
et Langues (DOUBLE DEC)  
Sciences humaines  
- Administration-Économie  
- Individu-Société  
- Sociétés-Monde  
Sciences humaines et Langues  
(DOUBLE DEC)

### SECTEUR TECHNIQUE

Architecture (ATE) (ETS)  
Biotechnologies (Tech. de laboratoire)  
(ATE) (DEC+BAC) (IUT)  
Bureautique (ATE)  
Chimie analytique (Tech. de laboratoire)  
(ATÉ) (DEC+BAC) (IUT)  
Conseil en assurances et en services  
financiers (ATE) (DEC+BAC)  
Comptabilité et gestion  
(ATE) (DEC+BAC) (ETS) (IUT)  
Électronique industrielle (ATE) (ETS) (IUT)  
Génie chimique (ATE) (DEC+BAC) (IUT)  
Génie mécanique  
(ATE) (DEC+BAC) (ETS) (IUT)  
Gestion des réseaux informatiques  
(ATE) (DEC+BAC) (ETS) (IUT)  
Gestion et exploitation d'entreprise  
agricole (ATÉ) (DEC+BAC)  
Informatique de gestion  
(ATE) (DEC+BAC) (ETS) (IUT)  
Informatique industrielle  
(ATE) (DEC+BAC) (ETS) (IUT)  
Logistique du transport (ATE) (ETS) (IUT)  
Maintenance industrielle (ATE) (ETS) (IUT)  
Soins infirmiers (DEC+BAC)  
Travail social

**DOUBLE DEC** : Programme particulier qui permet d'obtenir deux diplômes en trois ans.

**ATE** : Programme offert en alternance travail-études.

**DEC+BAC** : Programme permettant d'accéder à des programmes universitaires en se voyant reconnaître l'équivalent d'une année d'études à l'université.

**ETS** : Programme permettant de poursuivre ses études à l'École de technologie supérieure en vue de devenir ingénieur.

**IUT** : Programme admissible selon les ententes conclues avec les Instituts universitaires de technologie français.



De la **vision**,  
du **génie** et de la *passion*

Soirée  
« **portes ouvertes** »

le mercredi **21 novembre**  
de 16 h à 20 h

 **CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON**  
*La passion du savoir*

205, rue Mgr-Bourget, Lévis (Québec) G6V 6Z9  
418 833-5110

[www.clevislauzon.qc.ca](http://www.clevislauzon.qc.ca)